

ព្រះរាជបណ្ណាល័យកម្ពុជា

# KAMPUCHEA SURIYA

កម្ពុជសុរិយា

សៀវភៅទស្សនាវដ្តីចេញរាល់ខែ ពីព្រះរាជបណ្ណាល័យ

ឆ្នាំទី១៧ ៧

ខ្សែ: ៧. ៧. រួមគ្នា

កុស្រ្យសេនាបតីធានអនុញ្ញាតហើយ

សម្តេចសង្ឃនាយកទាំងពីរគណៈយល់ព្រម



ភ្នំពេញ

ការផ្សាយរបស់ព្រះរាជបណ្ណាល័យ

ព. ស. ២៤៧០

គ. ស. ១៩៣៧

**ក្រុមប្រឹក្សាស្រាវជ្រាវស្តីពីទម្លាប់**  
**COMMISSION DES MOEURS & COUTUMES**

## បញ្ជីរឿង

ទំព័រ

១ ខេមរេមសរណាភិ ( សំនែងពីវិធីសំគ្រប់ស្រីសរណាភិ ) ព្រះមហាក្សត្រ	
ក្រសែម រៀបរៀង . . . . .	១៣៣
២ ភាសាធម្មបទ ប្រែ . . . . .	១៥១
៣ ច្បាប់ប្រទេសប្រុស-ស្រី របស់ក្រមងុយ (២០) . . . . .	២០៥
៤ រឿងកុហក ៤ ភាគ . . . . .	២២០

## រូបក្រាវរឿង

១ រូបតាងដី ភូមា កំពុងចេញទៅគោរបបិណ្ឌបាត . . . . .	១៣១
២ លោកសង្ឃភូមា កំពុងមើលធម៌ក្នុងក្រាំង ដែលធ្វើដោយកំណាត់ចំពរ ខ្នុរម្រាក់ . . . . .	២០៣

## TABLE DES MATIÈRES

I. Khema-Khema Saranakathā .....	133
II. Gāthādharmapada traduit du Pali en Cambodgien .....	151
III. Conseils aux hommes et femmes par Krom Ngoy .....	205
IV. Les quatre menteurs .....	221

### HORS TEXTE :

I. Bonzesse birmane s'en allant quêter Mandalay .....	131
II. Bonze birman lisant le livre sacré fait à l'aide de vieux manteaux des bonzes .....	203



ខេត្ត មាត់ស្រឡៅ

ព្រះមហាក្សត្រ ក្រសែម គន្ធរបសបណ្ឌិត

រៀបរៀង ( ត )



ក៏ការដែលនឹងឈ្មោះថា “ដល់នូវលោកិយសរណគមន៍”  
 មិនមែនសម្រេចដោយសំដីថា ដល់ៗប៉ុណ្ណោះទេ តោងប្រកប  
 ដោយអង្គ ៣ ប្រការ គឺ ១ - សទ្ធា សេចក្តីជឿជាក់ឥតលំអៀង  
 ក្នុងវត្ថុទាំង ៣ ប្រការ, ២ - សម្មាទិដ្ឋិ បញ្ញាយើងពិតឃើញ  
 ប្រពៃក្នុងគុណនៃព្រះតនត្រ័យ ហើយយឺតយកមកជាអារម្មណ៍,  
 ៣ - ជីវិតបរិច្ចាគ បរិច្ចាគជីវិតបំពោះព្រះតនត្រ័យ សម្រេច  
 ដោយកាយនឹងវាចាគោរពប្រពៃ ដោយអាការឯណានីមួយ  
 មានអត្តសន្និយ្យតនជាដើម, កាលប្រកបព្រមដោយអង្គ ៣  
 ប្រការនេះហើយ សូម្បីសមាទានកាន់យកតែម្តង ក៏ឈ្មោះថា  
 កាន់យកដោយប្រពៃ មិនបាច់សមាទានទៀតក៏បាន កាល  
 បុគ្គលមកឃើញប្រយោជន៍ក្នុងការដល់នូវព្រះត្រ័យ សរណ-  
 គមន៍ គប្បីញ៉ាំងអង្គ ៣ ប្រការនេះឲ្យកើតឡើងបរិបូណ៌ក្នុង  
 សន្តាន ហើយសមាទានកាន់យកនូវព្រះត្រៃសរណគមន៍ជា  
 សរណទីតាំងឲ្យត្រឹមត្រូវតាមរបៀបដូចជានឹងប្លែងតទៅនេះ ។

របៀបពាក្យដែលទេវតានឹងមនុស្សទាំងឡាយ មានព្រះ  
 បាទបសេនទិកោសលនឹងព្រះបាទអជាតសត្រិវជាដើម ថ្វាយ

ខុសចំពោះព្រះភក្ត្រព្រះបរមសាស្តាភ្នំពុទ្ធសម័យ ដោយភាសា  
 បាលីដូច្នោះ “ឯសហំ ភន្តេ ភក្កវិន្តំ សរណំ គប្បាមិ ធម្មញ្ញា  
 ភិក្ខុសង្ឃញ្ញា, ឧបាសកំ មំ ភគវា ជាវេតុ អជ្ជិតគ្គេ បាណុបេតិ  
 សរណំ គតិ” ប្រែថា បពិត្រព្រះអង្គដ៏ចម្រើន ខ្ញុំម្ចាស់នេះសូម  
 ដល់នូវព្រះដ៏មានព្រះភាគផង ព្រះធម៌ផង ព្រះភិក្ខុសង្ឃផង  
 ជាសរណៈ សូមព្រះដ៏មានព្រះភាគចូរចាំទុកនូវខ្ញុំម្ចាស់ថា ជា  
 ឧបាសកដល់នូវព្រះតនត្រ័យជាសរណៈស្មើដោយជីវិត ក្នុងថ្ងៃ  
 នេះជាដើមទៅ ។ វេលានេះព្រះអង្គបរិនិព្វានទៅហើយ កាល  
 បុគ្គលប្រាថ្នានឹងបូជាដោយឧបដិបត្តិ តាមពាក្យដែលមានមក  
 ក្នុងបាលីនោះក៏បាន គឺគប្បីចូលទៅកាន់ទីព្រះបដិមាករឬព្រះ  
 សូបចេតិយដែលបញ្ចុះព្រះសារីរិកធាតុជាដើម នឹករំលឹកនូវពុទ្ធ-  
 គុណដោយគោរព ហើយពោលពាក្យបាលីនោះចុះ ដោយ  
 គិតថា ក្រាបទូលដល់សម្តេចព្រះដ៏មានព្រះភាគក៏គួរ បាន  
 ឈ្មោះថា សមាទាននូវសរណគមន៍ដោយពិត បើមិនធ្វើដូច្នោះ  
 សោត នឹងទៅពោលក្នុងសំណាក់ព្រះភិក្ខុសង្ឃតាំងពី ៤  
 អង្គឡើងទៅក្តី ក្នុងសំណាក់នៃគណៈ គឺភិក្ខុ ២ អង្គ ៣ អង្គក្តី

ឬក្នុងសំណាក់នៃបុគ្គល គឺភិក្ខុ ១ អង្គក្តីក៏គួរទាំងអស់ តែត្រូវ  
 ផ្លាស់ពាក្យត្រង់កណ្តាល គឺ ភគវា ជាវេតុ សោះបេញ ឲ្យបញ្ចូល  
 ពាក្យដទៃជំនួសតាមសមគួរ គឺបើពោលក្នុងសំណាក់សង្ឃឲ្យ  
 ដាក់ពាក្យថា សង្ឃោ ជាវេតុ ។ ល ។ បើពោលក្នុងសំណាក់  
 គណៈថា អយ្យោ ជាវេតុ ។ បើពោលក្នុងសំណាក់បុគ្គលថា  
 អយ្យោ ជាវេតុ ហើយសូត្របំពេញតទៅទាល់តែបប់ ដូច  
 ពោលហើយខាងដើម មួយទៀត នឹងពោលក្នុងសំណាក់នៃ  
 វិញ្ញាណដែលឆ្លាតតិបក្តីច្រើនក្តីដោយមិនចំពោះ គប្បីផ្លាស់បទ  
 សោះជា ភោត្តោ ជាវេតុ ។ ល ។ ឬ តុម្ពោ ជាវេតុ ។ ល ។  
 ដូច្នោះក៏គួរ បើស្រីនឹងធ្វើដូច្នោះផង គប្បីផ្លាស់បទគឺឧបាសកំ  
 សោះបេញ បញ្ចូលបទគឺ ឧបាសកំ ជំនួសត្រង់សោះចុះ ពាក្យ  
 សមាទានជាបាលីបែបនេះ មានមកក្នុងព្រះសូត្រជាច្រើនអន្លើ  
 ចំពោះជាពាក្យសមាទានរបស់គ្រិហស្ថមួយដំពូក គ្រិហស្ថ  
 កាលសមាទាននឹងពោលតែម្តង ឬនឹងពោលប្រិដែលដល់ទៅ  
 ៣ ដងក៏គួរ តែគប្បីថែមក្នុងខាងដើមក្នុងវិវាទី ២ ថា ទុតិ-  
 យម្យាហំ ភន្តោ ។ ល ។ វិវាទី ៣ ថា តតិយម្យាហំ ភន្តោ ។ ល ។



បំណែកឯព្រះអង្គក៏ហាចារ្យ សំដែងអាការដែលនឹងដល់  
 នូវព្រះត្រៃសរណគមន៍ទុកក្នុងអង្គក៏ហាចារ្យនៃសាមញ្ញផលសូត្រ  
 ភយភោវិសូត្រ នឹងគម្ពីរខុទ្ទកបាលី គម្ពីរសារសង្កហ ទាំង៤  
 អង្កេនេះមានសេចក្តីដូចគ្នា “តយិទំ បតុណ វិជ្ជិតិ” លោកិយ  
 សរណគមន៍ គឺបេតនាដែលញាំងវិចារឲ្យបន្លឺឡើងនោះ រមែង  
 សម្រេចដោយអាការ ៤ ប្រការឯណានីមួយ ក៏វិចារដែលបន្លឺ  
 ចេញមកនោះនឹងដូចក្នុងបាលីក្តី មិនដូចក្តី មិនជាប្រមាណ  
 កាលប្រកបដោយអាការ ៤ ឯណានីមួយហើយ ក៏ជាសរណ-  
 គមន៍ដោយពិត ។ ក៏ឯអាការទាំង ៤ នោះគឺ “អត្តសន្និយ្យាតនិ  
 ច” ប្រគល់ថ្វាយខ្លួនដល់ព្រះតនត្រ័យប្រការ ១ “តប្បរាយ-  
 នតា ច” អធិដ្ឋានបំពោះព្រះតនត្រ័យ ឲ្យប្រព្រឹត្តទៅខាងមុខ  
 ប្រការ ១ “សិស្សតារុបគមោ ច” ចូលទៅជិតដល់នូវការវិជា  
 សិស្សស្តាប់ឱវាទប្រការ ១ “បាណិបាតោ ច” ប្រព្រឹត្តគោរព  
 ឱនលំទោនក្រៃពេក ដោយអភិវាទកម្ម នឹងសាមីបិកម្មតាម  
 សមគួរប្រការ ១ ។ អាការទាំង ៤ នេះជាប្រមាណក្នុងការដល់  
 សរណគមន៍ ហើយព្រះអង្គក៏ហាចារ្យសំដែងឧទាហរណ៍ដ៏សម

គួរដល់អាការទាំង ៤ នេះទុកថា បើបុគ្គលឯណាប្រកបដោយ  
សទ្ធានឹងបញ្ញាដូចពោលហើយ ហើយថ្វាយខ្លួនដល់ព្រះតន-  
ត្រ័យដោយពាក្យថា “អដ្ឋិ អាទិ កត្តា អហំ អត្តានំ ជីវិតំ  
ពុទ្ធស្ស និយ្យាទេមិ ។ ល ។ ធម្មស្ស ។ ល។ សង្ឃស្ស  
និយ្យាទេមិ” ដូច្នោះ អាការនៃបុគ្គលនោះឈ្មោះថា អត្តសន្និវា-  
តតាការ ប្រែថា “ខ្ញុំម្ចាស់ប្រគល់ថ្វាយនូវខ្លួន នូវជីវិតដល់ព្រះ  
ពុទ្ធជាម្ចាស់ ធ្វើនូវថ្ងៃនេះជាដើមទៅ” ក្នុងបទព្រះធម៌ ព្រះសង្ឃ  
ក៏ឲ្យប្រែដូចគ្នា ផ្លាស់តែតាមព្រះធម៌ ព្រះសង្ឃប៉ុណ្ណោះ ។ បទគឺ  
អត្តានំ ពោលសម្រាប់បុគ្គលខ្លៅមានបញ្ញាទុំទាប ដែល  
សំគាល់ជីវិតថាជាខ្លួនតាមលោកវិស័យ មិនយល់ក្នុងផិសាន-  
នយុត្តិ ។ បទគឺ ជីវិតំ ជាសេចក្តីត្រង់នឹងសភាវធម៌ សម  
គួរដល់បុគ្គលមានបញ្ញាក្លាជឹងសាសនយុត្តិភាព កាលបើនឹង  
ពោលដោយផ្លូវបរមត្ថ ពាក្យថា “អត្តសន្និយ្យាតន ប្រគល់  
ថ្វាយខ្លួន” នេះ បាននឹងកិរិយាប្រគល់ថ្វាយជីវិតនេះឯង ទោះ  
បីជីវិតនឹងស្លាប់បង់ក៏មិនលះបង់នូវព្រះតនត្រ័យ នេះពោល  
សំដៅសេចក្តីបំណងក្នុងខ្លួននេះ សូម្បីពាក្យដទៃ ៗ កែលបុគ្គល

ពោលជាភាសាបាលីក្តី ភាសារបស់ខ្លួនក្តី ដែលសម្រេចនូវ  
អត្ថជ្ជិច្ឆេក៍ឈ្មោះថា អត្តសន្និយ្យាតនទាំងអស់ អាការៈនេះ  
សមនឹងពាក្យដែលពោលក្នុងព្រះបាលី គឺ អជ្ជតក្កេ បាណុ-  
បេតំ សរណំ គតិ ។

ក្នុងតប្បរាយនតាការទី ២ នោះមានឧទាហរណ៍ថា “អជ្ជ  
អាទី កត្វា អហំ ពុទ្ធបរាយនោ និតិ មំ ធារេបិ ។ ល ។  
ធម្មបរាយនោ ។ ល ។ សង្ឃបរាយនោ និតិ មំ ធារេបិ”  
ប្រែថា “ខ្ញុំម្ចាស់ជាអ្នកមានព្រះពុទ្ធជាទីទៅខាងមុខ ធ្វើនូវថ្ងៃនេះ  
ជាដើមទៅ, សូមលោកទាំងឡាយចូរចាំទុកនូវខ្ញុំម្ចាស់ជ្ជិច្ឆេក៍”  
ក្នុងបទព្រះធម៌ព្រះសង្ឃក៏ឲ្យប្រែជ្ជិច្ឆេក៍ ទោះបីពាក្យដទៃៗ ដែល  
សំដែងនូវអត្ថថា ជាទីពឹង, ជាទីអាស្រ័យ, ជាទីរើរាំងភ័យ  
ក៏សង្រ្គោះចូលក្នុងអាការៈនេះទាំងអស់ អាការៈនេះសមនឹងព្រះ  
បាលីគឺ ឯសាហំ ភន្តេ ភគវន្តំ សរណំ គប្បាមិ ធម្មញ្ញ  
ភិក្ខុសង្ឃញ្ច ។

ក្នុងសិស្សភារិបគមតាការទី ៣ មានឧទាហរណ៍ថា “អជ្ជ  
អាទី កត្វា ពុទ្ធស្ស អន្តោវាសិកោ (ឬ ឱវាទការកោ) និតិ

មិ ធារេប” ប្រែថា “ខ្ញុំម្ចាស់សូមដាសិស្សនៃព្រះពុទ្ធ ធ្វើនូវ  
 ថ្ងៃនេះជាដើមទៅ, សូមលោកទាំងឡាយច្បាប់ទុកនូវខ្ញុំម្ចាស់  
 ដូច្នោះ” អាការនេះរួមនឹងបាលីថា “ឧបាសកំ មិ ភគវា ធារេប”  
 ពាក្យទាំង ៣ អន្លើដែលពោលមកហើយ ជាអាការដ៏មានកំ-  
 លាំងក្លា ប្រព្រឹត្តទៅត្រង់ដល់ព្រះរតនត្រ័យ សំរេចនូវការជា  
 ឧបាសកដោយពោលអស់វារៈតែម្តងដោយតិច ។

ក្នុងបាលីបាតនាការទី ៤ គឺប្រព្រឹត្តទុកនូវទោសសំរេចជា  
 សរណគមន៍នោះ ដោយអំណាចបុគ្គលមានចិត្តមូលមួយក្នុង  
 ព្រះរតនត្រ័យថាជារត្នដ៏ប្រសើររិសេស ហើយទើបធ្វើនូវអភិវាទ  
 កម្មក្រាបសំពះគោរពលំអុតទុកនូវទោសដល់វត្ថុទាំង ៣ មិន  
 គោរពវត្ថុដទៃឲ្យជាងនេះ កាលព្រមដោយកាយិកការស្មោះ  
 មែនៗ ហើយ វាចាក៏ពោលជាផ្លូវគោរពទំនងដូចគ្នានោះ ចិត្ត  
 ក៏ជ្រិះថ្លាទៅក្នុងផ្លូវនិព្វានគាមិនីបដិបត្តិ គឺទប់ដំបូត្តដ៏ហេតុឲ្យ  
 បន្តព្រះនិព្វានដោយអាស្រ័យព្រះរតនត្រ័យហើយ ទើបសំរេច  
 កើតជាសរណគមន៍ ។ ពាក្យសមាទានវិធីដែលមកក្នុងបាលី  
 នៃព្រះសូត្រនឹងអង្គកថាដូចដែលសំដែងមកហើយ ខាងលើនេះ

ព្រះសង្កឹតិកាចារ្យនឹងព្រះអង្គកថាចារ្យលោកបង្គាប់ទុក ជាវិធី  
សម្រាប់ឧបាសកឧបាសិកា នឹងអ្នកចូលកាន់ព្រះពុទ្ធសាសន៍  
ប្រើសូត្ររៀងរាប់មកតាំងតែក្នុងពុទ្ធសម័យ ។

ក្នុងកាលឥឡូវនេះ ព្រះអាចារ្យក្នុងប្រទេសទាំងឡាយឃើញ  
ថា វិធីនោះមិនគង់ទីបេះតែផ្លាស់ប្តូរចុះឡើង គ្រហស្ថអ្នកដែល  
មិនបោះអរិយកភាសា មិនអាចនឹងធ្វើឲ្យបរិបូណ៌បាន ទើប  
យកសរណគមនបារក្នុងព្រះវិន័យ ដែលសម្រាប់បំបួសសាម-  
ណោរ មកឲ្យឧបាសកឧបាសិកាប្រើសូត្រក្នុងវិធីដល់សរណៈ  
ឲ្យមានរបៀបដូចគ្នាទាំងអស់ គង់នៅជាបែបមួយមិនមានពីរុះ  
ព្រោះហេតុយល់ថា ដែលព្រះអង្គកថាចារ្យទាំងឡាយអនុញ្ញាត  
ទុកឲ្យប្រើបែបនេះ សឹងមានប្រាកដនៅក្នុងអង្គកថាឧទ្ធកបាវ  
នឹងសារតួសម្បជ័យជាការសមគួរណាស់ អ្នកប្រាជ្ញទាំងឡាយ  
កុំគាប្បសន្លិះថា លាយឡំទៅដោយបព្វជ្ជាវិធីឡើយ ព្រោះ  
ការបព្វជ្ជានៃសាមណោរមានទទួលសំគត់កាសាវិត្រក្នុងដំបូង  
បំណែកឯឧបាសកឧបាសិកាគ្មានទទួលកាសាវិត្រដូច្នោះ ។

ក៏សរណាគមនបាលីនោះ កាលដើមក្នុងបរិមតោធិស-  
ម័យ សម្តេចព្រះបរមសាស្តាទ្រង់បញ្ជូនឲ្យព្រះអរហន្តទាំងពួង  
ចេញទៅជួយប្រកាសពុទ្ធសាសនាក្នុងជនបទតូចធំទាំងឡាយ  
ទាំងទ្រង់ប្រទានអនុញ្ញាតឲ្យព្រះអរហន្តអម្បាលនោះបំបួសកុល-  
បុត្រទាំងឡាយអ្នកត្រូវការបួស ដោយឲ្យទទួលនូវបាឡីសរ-  
ណាគមន៍ គឺ ពុទ្ធិ សរណំ គប្បាមិ ។ល។ តតិយម្យិ សង្ឃំ សរណំ  
គប្បាមិ ដោយហេតុមានប្រមាណប៉ុណ្ណោះ កុលបុត្រនោះក៏ជាភិក្ខុ  
បរិបូណ៌ដោយបតុបារិសុទ្ធិសីល រឺធីឧបសម្បទបែបនេះហៅថា  
សរណាគមន្តបសម្បទា អំណើះតមកកាលព្រះសង្ឃមានបំនួន  
ច្រើនឡើងហើយ ទ្រង់ឲ្យលើកលែងប្រើសរណាគមន្តបសម្បទា  
នោះចេញ ទ្រង់អនុញ្ញាតឲ្យព្រះសង្ឃបំបួសកុលបុត្រជាភិក្ខុ  
ដោយរធីហៅថា ញត្តិបតុត្តកម្មវិបាជានីន្តស ហើយទ្រង់  
អនុញ្ញាតឲ្យយកបាលីសរណាគមន៍ទៅបំបួសកុលបុត្រជាសាម-  
ណេរវិញ វេលាក្រោយព្រះបើរទាំងឡាយបានឲ្យគិហស្ថទាំង  
ឡាយសមាទាននូវសរណាគមនដោយសរណាគមនបាលីនេះផង  
ទៀត ក្នុងគម្ពីរអដ្ឋកថាខុទ្ទកបារិ ដឹងគម្ពីរសារត្ថសមុប្បយ

ពោលថា សរណគមនបាលីទោះបីព្រះពុទ្ធអង្គទ្រង់អនុញ្ញាត  
 ជានិស្សយកម្មចំពោះការបញ្ចេញឧបសម្បទាក៏ពិត តែថាមាន  
 អានុភាពឲ្យសម្រេចនូវឱតារណកិច្ច គឺការយាងចុះកាន់ពុទ្ធ-  
 សាសន៍ទាំងគ្រិហស្ថទាំងបញ្ចដិត អធិប្បាយដោយសេចក្តី  
 គឺឲ្យសម្រេចប្រយោជន៍ក្នុងការយាងចុះកាន់ឧបាសកភូមិនៃ  
 មនុស្សនឹងទេវតាទាំងឡាយបានដោយពិត កាលមនុស្សនឹង  
 ទេវតាកើតជិះប្លាជើដាក់ក្នុងគុណព្រះតនត្រៃយ៍ហើយ ពោល  
 ថ្វាយខ្លួនដល់ព្រះតនត្រៃយ៍ ដោយសរណគមនបាលីក្តី ឬ  
 ដោយភាសានៃខ្លួនក្តី ក៏ឈ្មោះវាបានយាងចុះកាន់ពុទ្ធសាសន៍  
 ជាឧបាសក ឧបាសិកាដោយពិត បណ្ឌិតគាប្ប្យ័ជ្ជិបថា  
 សរណគមនមានអានុភាពធ្វើបុគ្គលឲ្យទៅជាឧបាសក ឧបា-  
 សិកាដោយអត្ថ គឺ សម្រេចដោយសេចក្តីជាធំ មិនបាច់ពោល  
 ជាភាសាបាលីក៏បាន សឹងខុសគ្នានឹងវិធីបញ្ចេញឧបសម្បទា ។  
 តោងពោលជាភាសាបាលី ហើយពោលឲ្យត្រឹមត្រូវតាមបទ  
 ដែលបង្ហាបំបែកក្នុងអក្ខរវិធី ។



ខសំខាន់ក្នុងរឿងសរណាគមន៍នេះ ក៏គឺតោងប្រកប  
ដោយអង្គ ៣ ដូចពោលហើយខាងដើម ទើបបានឈ្មោះថា  
វិវិដ្ឋតាមនីកុសល ជាកុសលឲ្យដល់នូវព្រះនិព្វាន អ្នក  
ប្រាជ្ញគប្បីជ្រាបថា សរណាគមន៍នេះគ្មានសំរេចដោយហេតុ  
ដទៃក្រៅអំពីដែលពោលមកហើយ ត្រង់ដែលសត្វដំពូកខ្លះ  
ជារូបប្រមាណ គឺជាអ្នកចូលចិត្តខាងឯរូបល្អ កាលបាន  
ឃើញនូវព្រះសិរិរូបនៃសម្តេចព្រះបរមសាស្តាង្គប្រដាប់ដោយ  
មហាបុរិសលក្ខណៈ នឹងអស់ត្បាតុព្យាង្គនបរិសុទ្ធិផ្លូវផងដោយ  
ឆត្វុណ្ណរដ្ឋី ជានយនាភិសេកនៃសត្វលោកក្តី ឬបានបើក  
ព្រះបាជិហារ្យ គឺឥទ្ធិឫទ្ធិដែលព្រះអង្គនិរមិត្តឲ្យកើតជាអ្វីៗ ក្តី  
ឬជ្រិះប្លាដោយបានស្តាប់កិច្ចសព្ទសរសើរព្រះពុទ្ធតិស្សរិយយស  
មានប្រការផ្សេងៗ អំពីសំណាក់នៃទេវតានឹងមនុស្សដទៃ ៗ ក្តី  
ឬបានឮថាព្រះរតនត្រ័យជារបស់ប្រសើរអំពីសំណាក់បុព្វបុរស  
មានមាតាបិតាជាដើម ហើយកើតជ្រិះប្លាតាមបារតនៃត្រកូល  
មិនបានជាអ្នកដឹងនូវគុណព្រះរតនត្រ័យដោយពិតក្តី ឬបានឮ  
ព្រះសូរសៀងសម្តេចព្រះបរមសាស្តាង្គពិរោះក្រាងក្រអារ បីដូច

ជាសម្លេងនៃមហាព្រហ្ម ហើយកើតជ្រិះថ្លាក្តី ឬជាអ្នកល្ងាច  
 ប្រមាណចូលចិត្តខាងឯរបស់ស្រីអាច ។ ( គឺមិនចូលចិត្តខាង  
 ឯរបស់ឆើតពេក ) កាលបានឃើញព្រះសាក្យវិជ្ជទ្រង់នូវបង្កុ-  
 កុលបិរិវ. នឹងសោយនូវបីណ្ណាបាតដាររបស់លាយឡំ, គង់  
 នៅក្នុងអរញ្ញកសេនាសនជាដើម, នឹងពេញចិត្តត្រង់ដែលព្រះ  
 អង្គប្រព្រឹត្តមធ្យតតាមសិក្ខាបទក្តី នឹងគាប់ចិត្តត្រង់ដែលព្រះ  
 អង្គប្រើប្រាស់បរិក្ខារដែលសៅហ្មងក្តី ទោះបីនឹងលះជីវិតដល់  
 ព្រះពុទ្ធត្រ័យដោយសេចក្តីជ្រិះថ្លាតាមអាការអម្បាលនេះ ក៏  
 នៅមិនទាន់រាប់ថាជា វិវិដ្ឋិគាមិនីកុសល គ្រាន់តែជាសេចក្តីជ្រិះ  
 ថ្លាជាន់បុព្វភាគ ( ខាងដើម ) ជាបច្ច័យប្រព្រឹត្តទៅដើម្បីដល់  
 សរណគមន៍ ព្រោះមានតែសទ្ធាមួយយ៉ាង មិនបរិបូណ៌ដោយ  
 អង្គសម្បត្តិនៃសរណគមន៍ លុះតែកាលណាបុគ្គលនោះយករូប  
 យកសំឡេង យកល្ងាចគុណជាប្រសគល់ហើយ ញ៉ាំងសម្មា-  
 ទិដ្ឋិឲ្យបង្កើតឡើងបាន ដោយអនុមានថា ព្រះដ៏មានព្រះភាគ  
 អង្គឯណា ដែលប្រកបដោយព្រះរូបកាយដ៏បរិសុទ្ធផ្លូវផងក្តី  
 ប្រកបដោយបាដិហាររូដ៏អស្ចារ្យក្តី ប្រកបដោយព្រះសួរសៀង

ដំពីលោះក្តី កិត្តិសព្ទសរសើរព្រះគុណជ្រិតជ្រាបទូទៅក្នុងសកល  
 លោកក្តី ឬទ្រង់លះចក្រពត្តិសិរិរាជសម្បត្តិបេញទ្រង់ផ្ទួសកាន់  
 ភោទដ៏សៅហ្មងក្តី ព្រះដ៏មានព្រះភាគអង្គនោះមិនមែនជាអ្នក  
 ទទេប្រាសចាកគុណសម្បត្តិ ជាអ្នកមិនបេះពិត មិនដឹងពិត  
 ក្នុងធម៌ទាំងពួងនោះជាមិនមែន សម្មាសម្ពុទ្ធជោយេរិ ព្រះអង្គ  
 គង់ជាអ្នកត្រាស់ដឹងនូវញោយ្យធម៌ទាំងពួង ដែលមានក្នុងអតីត  
 បច្ចុប្បន្ន អនាគត ដោយព្រះអង្គឯង គ្មានរឹបរឹតយ្យៀងឃ្លាត  
 ខ្វះបន្លោះជាប្រាកដ, ស្វាក្ខតោ ធម្មោ ព្រះធម៌ដែលព្រះដ៏មាន  
 ព្រះភាគទ្រង់សម្តែងនោះប្រាកដជាធម៌ល្អប្រពៃពិត មិនបាន  
 ផ្អែសផ្អែសខុសប៉ាកសភាវៈ ព្រោះហេតុនោះព្រះអង្គទ្រង់ជ្រើស  
 រើសហើយដោយកំលាំងព្រះបញ្ញាសំយកមកសំដែង សុបដិ-  
 បន្នោ សង្ឃោ ព្រះអរិយសង្ឃដ៏ជាសាវិករបស់ព្រះដ៏មានព្រះ  
 ភាគ គង់ជាអ្នកបដិបត្តិល្អ បដិបត្តិប្រពៃ មិនកន្លងបង់នូវមជ្ឈិ-  
 មាបដិបទាដោយពិត, កាលបុគ្គលស្តង់បញ្ញាចុះឆ្លុះក្នុងគុណ  
 ព្រះតនត្រ័យដោយដ៏គួរតាមពិត ញ៉ាំងសេចក្តីជ្រិះថ្លាឲ្យបង្កើត  
 ឡើងដូច្នោះហើយ ប្រគល់កាយថ្វាយដ៏រឹតតាមដោយលក្ខណៈ

ដែលសំដែងមកហើយខាងដើម ដោយប្រាថ្នានូវព្រះនិព្វានជា  
គោលក្នុងចិត្ត ទើបចាត់ជាសរណាគមន៍ដ៏ឧក្រិដ្ឋ ដោយការវៃ  
សរណាគមន៍នោះជារឺវិជ្ជាភិក្ខុសុល ។

១ ទៀត ទោះបីបុគ្គលដែលកើតក្នុងត្រកូលឧបាសកដែល  
ធ្លាប់រាប់អានព្រះរតនត្រ័យ ហើយក៏អនុវត្តរាប់អានទៅតាមបរិវត  
នៃត្រកូលនោះ ញ៉ាំងបញ្ញាដ៏ជាសម្មាទិដ្ឋឲ្យបង្កើតឡើងយ៉ាង  
នេះថា បុព្វបុរសទាំងឡាយរបស់យើងត ៗ មកជាច្រើនដំណ  
តែងតែរាប់អានព្រះរតនត្រ័យយកជាសរណទីពឹង ព្រះរតន-  
ត្រ័យនេះ គង់មិនមែនជារត្ថុបិយថោក គង់ជារត្ថុប្រសើរគួរជា  
អារម្មណ៍ ជារិស័យនៃបញ្ញារបស់អ្នកប្រាជ្ញទាំងឡាយជាច្រើន-  
ដំណបុគ្គលមកហើយ លោកទើបរាប់អានដរាបដល់សព្វថ្ងៃ  
នេះ កាលបុគ្គលមករកដ្ឋប្បដិច្ចះហើយ ទើបស្តង់បញ្ញាចុះពីបារ-  
ណាក្នុងគុណព្រះរតនត្រ័យដោយន័យដែលពោលមកហើយ  
ទាល់តែកើតបញ្ញាចក្កឡើង ទើបជាសរណាគមន៍ ទោះបី  
បុគ្គលកើតសេចក្តីជ្រះថ្លាក្នុងព្រះធម៌ព្រះសង្ឃ ដោយយ៉ាងទាប

បំផុតជិះប្លាកុងភិក្ខុមួយអង្គក៏ ជាមូលហេតុ ហើយបាននូវសម្មា-  
ទិដ្ឋិគឺបញ្ញាយើងគុណព្រះពុទ្ធត្រងត្រយ ក៏មានន័យដូចគ្នានោះ  
ដែរ លក្ខណសមាទានសរណគមន៍យ៉ាងឧក្រិដ្ឋដូចដែលពោល  
មកនេះ មានមកក្នុងសុត្តន្តកថាទាំងឡាយជាច្រើនអង្កើ ។

ក៏ការដែលដល់នូវព្រះពុទ្ធ ព្រះធម៌ ព្រះសង្ឃជាសរណ  
ប៉ុណ្ណឹងហើយ ប្រហែលជានៅមិនល្មមការ គឺមិនរួចចាកទុក្ខ  
បានទាំងអស់ ទើបក្នុងគាថាដែលខ្មែរសមកហើយខាងដើម  
សម្តេចព្រះបរមសាស្តាត្រាស់ថា តោងយើងនូវអរិយសច្ច៤  
ដោយបញ្ញាដ៏ប្រពៃផង ទើបរួចចាកទុក្ខទាំងពួងគ្មានសេស  
សល់ ហេតុដូច្នោះអ្នកបដិបត្តិក្នុងព្រះពុទ្ធសាសនា មិនគួរនឹង  
ពេញបិត្តតែត្រឹមសមាទានសរណគមន៍ប៉ុណ្ណោះ គួរជាបំពេញ  
សម្មាបដិបត្តិក្នុងអរិយសច្ច៤ នោះផង បើទោះបីបដិបត្តិមិន  
ដិតដល់ មិនបានរួចចាកទុក្ខទាំងពួងតាមដែលអាងក្នុងជាតិនេះ  
តែម្តង ក៏គង់ជាបានប្រសពសុខជាច្រើនប្រការ ហើយបាន  
ឈ្មោះថា បដិបត្តិត្រូវតាមផ្លូវកណ្តាល ដែលជាធម៌កំពូលក្នុង

ព្រះពុទ្ធសាសនា ក៏អរិយសច្ចៈ ៤ នោះបានសំដែងខាងដើម  
 មកហើយដោយសង្ខេប អ្នកប្រាថ្នាចង់ជ្រាបសេចក្តីពិស្តារ  
 គប្បីមើលក្នុងរឿងអរិយសច្ចក្នុងទីដទៃ អំពីនេះនឹងសំដែង១  
 បដិបត្តិក្នុងព្រះត្រៃសរណគមន៍ នឹងលក្ខណដែលជាប់ឬសៅ-  
 ហ្មងសរណគមន៍តទៅ ។

(មានរកៀប)

តាមធម្មបទ វិច្ឆ

របស់អាចារ្យ ហឹម

ក្រុមជំនុំ ប្រែចុះវិច្ឆបិដក



ធម្មបទេ បញ្ចមោ ពាលវិគ្គោ

សុមនទមាលាការវត្តកថា

(៧) តញ្ច កម្មំ កតំ សាធុ យំ កត្វា តានុតប្បតិ  
យស្ស បតីតោ សុមនោ វិបាកំ បតិសេវតិ ។

ទុម្ពលវណ្ណវេរីវត្តកថា

(១០) មធុ វា មញ្ញតី ពាលោ យាវិ បាបំ ន បបួតិ  
យទា ប បបួតិ បាបំ អបិ ទុកំ និគបួតិ ។

ជំនួញវត្តកថា

(១១) មាសេ មាសេ កុសគ្គេន ពាលោ ភុញ្ញេបិ<sup>(១)</sup> ភោជនំ  
ន សោ សង្កាតធម្មានំ កល្នំ អគ្សតិ សោឡសី ។

១ ម. ភុញ្ញេយ្យ ។

ពាលវិគ្គទី ៥ ក្នុងព្រះធម្មបទ

គាថាក្នុងរឿងសុមមហាលាភា

(៧) បុគ្គលធ្វើកម្មឯណាហើយ និតមានក្លៅក្រហាយជា  
រឿយ (ឬ) បុគ្គលដែលមានបីតំនឹងសោមនស្សរីករាយ បាន  
សោយផលកម្មឯណា កម្មដែលបុគ្គលធ្វើហើយនោះ ឈ្មោះ  
ថាជាកម្មល្អប្រពៃពិត ។

គាថាក្នុងរឿងឧប្បលវណ្ណាថេរី

(១០) បាបមិនទាន់ឲ្យផលជរាបណា មនុស្សពាលតែង  
សំគាល់នូវបាបនោះថា មានរសផ្អែមដូចទឹកឃ្នុំជរាបនោះ លុះ  
តែបាបឲ្យផលកាលណា ទើបមនុស្សពាលនោះដល់សេចក្តី  
ទុក្ខលំបាក ក្នុងកាលនោះឯង ។

គាថាក្នុងរឿងដម្ពកត្តោ

(១១) បុគ្គល (ឯណា) បរិភោគភោជន ប្រមាណប៉ុនប្រុង  
ស្លឹកស្ស្រវាល់ៗទៃ បុគ្គលពាលនោះមិនអាចដល់មួយបំណិត  
ដែលគេបែកជាបំណែកដប់ប្រាំមួយ ៗ ដឹង របស់បុគ្គលទាំង  
ឡាយដែលដឹងធម៌ពិតនោះឡើយ ។

ធម្មបទេ បញ្ចមោ ពាលរិគ្គោ

អហិ បេតវត្តកាថា

(១២) នហិ បាបំ កតំ កម្មំ សង្កឹវំវិ មុច្ចតិ  
ឧហន្តំ ពាលមន្តេតិ ភស្តាច្ចន្តោវិ បារិកោ ។

សង្កឹវត្តេ បេតវត្តកាថា

(១៣) យារិទេវិ អនហាយ ញត្តិ ពាលស្ស ជាយតិ  
ហន្តិ ពាលស្ស សុក្កិសំ មុទ្ធិ អស្ស វិបាតយំ ។

សុទ្ធិត្តេ បេតវត្តកាថា

(១៤) អសន្តិ ភារិមិច្ឆេយ្យ បុណ្ណារញ្ច ភិក្ខុសុ  
អារិសេសុ ច ទិស្សរិយំ បូជិ បរកុលេសុ ច ។

### ពាលវិគ្គទី ៥ ក្នុងព្រះធម្មបទ

តាថាក្នុងរឿងអហិបេត

(១២) កម្មលាមកអាក្រក់ដែលបុគ្គលធ្វើហើយ មិនទាន់ឲ្យផលនៅឡើយនោះ ដូចទឹកដោះស្រស់ដែលគេរតហើយនៅមិនទាន់ក្លាយពីប្រក្រតីក៏ដូច្នោះឯង បាបកម្មដែលទៅតាមបុគ្គលពាលនាំឲ្យភ្លៅក្រហាយនោះ ដូចភ្លើងដែលបិទបាំងដោយផេះ ។

តាថាក្នុងរឿងសដ្ឋក្នុងបេត

(១៣) បំណេះវិជ្ជាមនុស្សពាលកើតឡើង ដើម្បីសេចក្តីវិនាសជាកំណត់ ជារបស់តែងបំផ្លាញខ្លួនក្បាល គឺបញ្ញានឹងបំណែកនៃកុសលធម៌របស់មនុស្សពាលនោះឲ្យវិនាសបង់ ។

តាថាក្នុងរឿងសុធម្មគេរ

(១៤) ភិក្ខុពាលតែងប្រាថ្នាឲ្យគេសរសើរគុណធម៌ ដែលមិនមានក្នុងខ្លួន ១ ប្រាថ្នាបរិវារក្នុងពួកភិក្ខុទាំងឡាយ ១ ប្រាថ្នាបង់ធ្វើធំជាងគេក្នុងអារាម (វត្ត) ១ ប្រាថ្នាបង់បានគ្រឿងសក្ការឬជារបស់ត្រកូលទាំងឡាយដទៃ ១ ។

ធម្មបទេ បញ្ចមោ ពាលវគ្គោ

មមេវ កតមញ្ញន្ត គីហិ បព្វជីតា ឧភោ

មមេវ អតិវិសា អស្ស កិច្ចាកិច្ចេសុ កិស្មិញ្ចិ ។

ឥតិ ពាលស្ស សង្កប្បោ ឥច្ឆា មាតោ បវិឌ្ឍតិ ។

និស្សសាមណេវត្តតា ជៈ

(១៥) អញ្ញា ហិ លាភបនិសា អញ្ញា និព្វានគាមិនី

ឯវមេតំ អភិញ្ញាយ ភិក្ខុ ពុទ្ធស្ស សាវិកោ ។

សក្ការំ នាភិនធូយ្យ វិវេកមនុព្រហយេ ។

ពាលវគ្គោ បញ្ចមោ សមត្តោ ។

ពាលវិគ្គទី ៥ ក្នុងព្រះធម្មបទ

ម្យ៉ាងទៀត សេចក្តីត្រិះរិះកើតមានដល់ភិក្ខុពាលឯណា ថា គ្រហស្ថនឹងអ្នកបួសទាំងពីរពួកចូរដឹងចុះថា ការងារដែលជន ធ្វើសម្រេចហើយព្រោះតែអាស្រ័យនូវអាត្មាអញនេះឯង ។ ម្យ៉ាងទៀត គ្រហស្ថបច្ចុដិតទាំងអស់ប្រព្រឹត្តក្នុងអំណាចសេចក្តី បង្គាប់បញ្ជារបស់អាត្មាអញតែម្យ៉ាង ក្នុងកិច្ចតូចធំទាំងឡាយ កិច្ចការឯណាមួយ សេចក្តីប្រាថ្នា (តណ្ហា) នឹងមាន (សេ ប្រ- ការ) រមែងបំរើដល់ភិក្ខុពាលនោះ ។

គាថាក្នុងរឿងតិស្សសាមណេរ

(១៥) បដិបទាជាហេតុញ្ញាំងលាភឲ្យកើតឡើងមាន ផ្សេងៗ, ឯបដិបទាជាហេតុនឹងទៅកាន់ព្រះនិព្វានមានផ្សេងៗ, ភិក្ខុជាសារិករបស់ព្រះពុទ្ធជាម្ចាស់ បើដឹងច្បាស់ហេតុទាំងពីរ ប្រការយ៉ាងនេះហើយ មិនគួរនឹងច្រែកអរមហោស្មេត្រឿងសក្ការ ឡើយ គួរតែបំរើនវិវេកមានកាយវិវេកស្ងាត់កាយ គឺនៅក្នុងទី ស្ងាត់ឯកឯងជាដើមវិញ ។

ធម្មបទេ ឆដោ បណ្ឌិតវិគោ

រា ឆត្តោវគ្គតា ថា

(១) និធីនំ បវត្តារំ យំ បស្សេ វិជ្ជទស្សិនំ

និគ្គយ្យាទី មេធាវី តាទិសំ បណ្ឌិតំ ភជេ

តាទិសំ ភជិមាសស្ស លេយ្យោ ហោតិ ន បាបិយោ ។

អស្សនេ ឬ ន ឲ្យ សុគវត្តតា ថា

(២) ឱវទេយ្យានុសោសេយ្យ អសត្តា ប និវារយេ

សតិ ហិ សោ បិយោ ហោតិ អសតំ ហោតិ អប្បិយោ ។



បណ្ឌិតវគ្គទី ២ ក្នុងព្រះធម្មបទ

ភាថា ក្នុងរឿងរាជគោរ

(១) បុគ្គលគួរសំឡឹងមើលលោកអ្នកប្រាជ្ញណាដែលមាន  
ប្រាជ្ញាពោលសង្កត់សង្កិន បង្អួចប្រាប់ទោសឲ្យឃើញ ដូច  
មនុស្សដែលជាអ្នកបង្អួចបង្ហាញកំណប់ទ្រព្យ គួរសេចក្តីគប់នឹង  
លោកអ្នកប្រាជ្ញដូច្នោះប៉ុន្មាន ។ កាលបើបុគ្គលណាសេពគប់នឹង  
លោកអ្នកប្រាជ្ញយ៉ាងនោះហើយ បុគ្គលនោះតែងមានគុណ  
សម្បត្តិដ៏ប្រសើរថ្លៃថ្លា ឥតមានបាបលាមកឡើយ ។

ភាថា ក្នុងរឿងអស្សជបុនព្វសុក

(២) បណ្ឌិតណាបោះទូន្មានប្រៀនប្រដៅជនទាំងឡាយ  
ហាមឃាត់មិនឲ្យប្រព្រឹត្តធម៌របស់អសប្បុរស គឺអកុសលធម៌,  
បណ្ឌិតនោះតែងជាទីស្រឡាញ់របស់សប្បុរសដោយពិត មិន  
ជាទីស្រឡាញ់នៃអសប្បុរសទាំងឡាយឡើយ ។

ធម្មបទេ ឆដ្ឋោ បណ្ឌិតវគ្គោ

ធម្មត្ថេវត្ថុតាថា

(៣) ន ភជេ បាបកេ មិត្តេ ន ភជេ បុរិសុត្ថមេ  
ភជេថ មិត្តេ កល្យាណេ ភជេថ បុរិសុត្ថមេ ។

មហានិទ្ទេសត្ថេវត្ថុតាថា

(៤) ធម្មបីតិ សុខំ សេតិ វិប្បសន្នេន បេតសា  
អរិយប្បវេទិតេ ធម្មេ សទា រមតិ បណ្ឌិតោ ។

បណ្ឌិតសាមណេវត្ថុតាថា

(៥) ឧទកម្មិ នយន្តិ នេត្តិកា ឧស្សកាវា ទមយន្តិ<sup>(១)</sup> តេជនិ  
ទារុំ ទមយន្តិ តប្បកា អត្តានិ ទមយន្តិ បណ្ឌិតា

១ ឧមយន្តិគិបិ បាមោ ។

បណ្ឌិតវគ្គទី ២ ក្នុងព្រះធម្មបទ

ភាសាក្នុងរឿងឆន្ទៈគ្រូ

(៣) បុគ្គលមិនត្រូវសេពគប់មិត្តលាមកទាំងឡាយ មិនត្រូវសេពគប់បុរសដែលមានគំនិតថោកទាបទាំងឡាយ, ត្រូវសេពគប់តែកល្យាណមិត្តទាំងឡាយ ត្រូវសេពគប់តែបុរសឧត្តមទាំងឡាយឃើញ ។

ភាសាក្នុងរឿងមហាភ័យ្យន្តរ

(៤) បណ្ឌិតជាអ្នកដឹកធម៌ គឺពាល់ត្រូវលោកុត្តរធម៌ដោយនាមកាយ ធ្វើឲ្យជាក់ច្បាស់ដោយអារម្មណ៍ដឹងចាក់ផ្ដុំនូវអរិយសច្ច មានបិត្តជិះថ្វីហើយត្រេកអររាល់វេលា ក្នុងធម៌ដែលព្រះអរិយៈសំដែងហើយ តែងដេកនៅជាសុខ ។

ភាសាក្នុងរឿងបណ្ឌិតសាមណេរ

(៥) ធម្មតាអ្នកនាំទឹកទាំងឡាយ តែងបង្ហូរទឹក (ទៅកាន់ទីប្រាថ្នារបស់ខ្លួន)បាន, ជាងអ្នកធ្វើសរទាំងឡាយ តែងពត់កូនសរឲ្យត្រង់បាន, ជាងបាំងឈើទាំងឡាយ តែងបាំងបំពត់ឈើឲ្យត្រង់ឬរៀបតាមសេចក្ដីប្រាថ្នារបស់ខ្លួនបាន ឯបណ្ឌិតទាំងឡាយតែងទ្រនាសខ្លួនឲ្យត្រង់ត្រឹមត្រូវល្អ ។

ធម្មបទេ ឆដោ បណ្ឌិតវគ្គោ

សុត្តន្តបិដក ភិដ្ឋិយវគ្គោ ថា

(៦) សេលោ យថា ឯកយតោ វាតេន ន សមីរតិ  
ឯវំ និគ្ខាបសំសាសុ ន សមីញ្ញន្តិ បណ្ឌិតា ។

តេនា នា មា តាវវគ្គោ ថា ៖

(៧) យថាបិ រហទោ គម្ពីរោ វិប្បសន្នោ អនាវិលោ  
ឯវំ ធម្មានិ សុត្តាន វិប្បសីទន្តិ បណ្ឌិតា ។

ម វុ សេ តកិ ភិដ្ឋិយវគ្គោ ថា ៖

(៨) សទ្ធក្ខ វេ សប្បវិសា វិជិន្តិ  
ន កាមកាមា លបយន្តិ សន្តោ  
សុខេន ផុដ្ឋា អពិ វា ទុក្ខេន  
ន ឧច្ចាវិបំ បណ្ឌិតា ទស្សយន្តិ ។

បណ្ឌិតវគ្គទី ៦ ក្នុងព្រះធម្មបទ

គាថាក្នុងរឿងលក្ខណៈកុក្ខិយ

(៦) ប្តីតាន់មួយជំរំមែងមិនកំរើកញាប់ញ័រដោយខ្យល់  
យ៉ាងណាមិញ ឯបណ្ឌិតទាំងឡាយរមែងមិនមើបញាប់ញ័រ  
អំពីសេចក្តីសរសើរនឹងសេចក្តីនិន្ទា យ៉ាងនោះឯង ។

គាថាក្នុងរឿងកាណាមាតា

(៧) អន្លង់ដែលជ្រៅមានទឹកថ្លាមិនលក់ យ៉ាងណាមិញ  
ឯបណ្ឌិតទាំងឡាយបើបានស្តាប់ធម៌ទេសនាហើយ ក៏តែងជ្រិះ  
ប្តឹងដោយវិសេស យ៉ាងនោះឯង ។

គាថាក្នុងរឿងបញ្ចសតកិក្ខុ

(៨) បណ្ឌិតទាំងឡាយដែលជាលប្បុរស មានបិត្តស្ងប់  
រម្ងាប់ លះបង់ឆន្ទរាគៈក្នុងលភារៈទាំងពួងមានបញ្ចក្ខន្ធជាដើម  
ហើយតែងមិនពោលពាក្យរាក់ទាក់ (នឹងអ្នកណាមួយ) ព្រោះ  
តែសេចក្តីប្រាថ្នាក្នុងកាមឡើយ បើសេចក្តីសុខទុក្ខមកប៉ះពាល់  
ហើយ លោកក៏មិនសំដែងអាការៈខ្ពស់នឹងទាប គឺត្រេកអរឬតូច  
បិត្តឡើយ ។

ធម្មបទេ ធម្មោ បណ្ឌិតវគ្គោ

ធម្មិកត្តោវគ្គកា ថា

(៧) ន អត្តហោត្ត ន បរស្ស ហោត្ត  
 ន បុត្តមិច្ឆេ ន ធនំ ន វដ្ឋំ  
 ន តិច្ឆេយ្យ អធម្មេន សមិទ្ធិមត្តនោ  
 ស សីលវា បញ្ញាវា ធម្មិកោ សិយា ។

ធម្មស្សវគ្គកា ថា

(១០) អប្បកា តេ មនុស្សេសុ យេ ជនា បារគាមិនោ  
 អហំយំ តិពរា បដា តិរមេវានុធាវតិ ។  
 យេ ប ខោ សុម្មទក្ខាតេ ធម្មេ ធម្មានុវត្តិនោ  
 តេ ជនា បារមេស្សន្តិ មច្ចុធម្យំ សុទ្ធាវំ ។

បណ្ឌិតវិគ្គទី ៦ ក្នុងព្រះធម្មបទ

គាថាក្នុងរឿងធម្មិកត្ថេរ

(៩) ជាតិបណ្ឌិតរមែងមិនធ្វើអំពើបាប ព្រោះហេតុតែ  
ខ្លួន ព្រោះហេតុតែអ្នកដទៃឡើយ លោកមិនដែលប្រាថ្នាកូនឬ  
ទ្រព្យសម្បត្តិ ឬដែន (ដោយអំពើបាបឡើយ) លោកមិន  
ប្រាថ្នាសេចក្តីសម្រេច (អ្វី) ដើម្បីខ្លួន ដោយអំពើដែលមិន  
ប្រកបដោយធម៌ឡើយ បណ្ឌិតនោះឈ្មោះថា អ្នកមានសីល  
អ្នកមានបញ្ញា ជាអ្នកប្រកបដោយគន្លងធម៌ ។

គាថាក្នុងរឿងធម្មសុវរ្ម

(១០) បណ្ឌាមនុស្សប្រើសព្វក ជនទាំងឡាយណាដែល  
ឆ្លងទៅកាន់ត្រើយគឺព្រះនិព្វាន ជនទាំងនោះមានប្រមាណតិប  
ពួកសត្វក្រៅនេះតែងស្នូរទៅកាន់ត្រើយគឺសក្កាយទិដ្ឋិជាប្រើស ។  
មួយវិញទៀតពួកជនណាប្រព្រឹត្តតាមធម៌បំពោះធម៌ ដែលព្រះ  
ដ៏មានព្រះភាគទ្រង់សំដែងមកហើយដោយប្រពៃ ជនទាំងនោះ  
នឹងឆ្លងតេត្តមិកវដ្ត ជាលំនៅនៃមច្ចុ (រាជ) ដែលគេឆ្លងបាន  
ដោយកម្រក្រៃពេក ហើយដល់នូវត្រើយគឺព្រះនិព្វានមិនខាន  
ឡើយ ។



ធម្មបទេ ឆដោ បណ្ឌិតវគ្គោ

បទ្បា សុត្តន្តបិដកេ មគ្គិមន្តសុត្តនិទានេ

(១១) កណ្ណំ ធម្មំ វិប្បហាយ សុក្កំ ភាវេបំ បណ្ឌិតោ

ឱកា អនោកមាគម្ម វិវេកេ យត្ថ ទ្ធរមំ ។

តត្រាភិវត្តិមិញ្ចយ្យ ហិត្វា កាមេ អភិញ្ចោសោ

បរិយោទបេយ្យ អត្តានំ បិត្តក្ខេសេហិ បណ្ឌិតោ ។

យេសំ សម្ពោធិយង្គេសុ សម្មា បិត្តិ សុភារិទំ

អាទានប្បជិនិស្សក្កេ អនុបាទាយ យេ វត្តា ។

ទីណាសវា ជុតិមន្តោ តេ លោកេ បរិនិព្វតា ។

បណ្ឌិតវគ្គទី ៦ ក្នុងព្រះធម្មបទ

គាថា ក្នុងរឿងបញ្ចសតអាគន្ធកក្កុ

(១១) អ្នកមានប្រាជ្ញាត្រូវបេញចាកទីអាល័យ ហើយអាស្រ័យនូវព្រះនិព្វានដែលមិនមានទីអាល័យ ហើយត្រូវលះបង់ធម៌ខ្មៅបេញហើយបំផ្លិចនូវធម៌ស ពួកសត្វរមែងត្រេកអរបានដោយកម្រក្នុងរំពើកគឺព្រះនិព្វានឯណា ។ ត្រូវលះបង់កាមទាំងឡាយ ជាអ្នកមិនមានកង្វល់ហើយប្រាថ្នាលេបក្តីត្រេកអរក្នុងរំពើកគឺព្រះនិព្វាននោះឯង ធម្មតាបណ្ឌិតគួរតែជម្រះខ្លួនឲ្យស្អាតផ្លូវផងចាកនីវរណធម៌ជាគ្រឿងសៅហ្មងនៃចិត្តទាំងឡាយ ។ ចិត្តដែលបុគ្គលទាំងឡាយឯណាបានបំរើនដោយប្រពៃហើយក្នុងធម៌ជាអង្គនៃបុគ្គលជាអ្នកត្រាស់ដឹងទាំងឡាយ (ឬ) បុគ្គលទាំងឡាយឯណាមិនប្រកាន់មាំដោយឧបាទាន មានចិត្តត្រេកអរចំពោះកិរិយាលះបង់នូវកិលេសជាគ្រឿងធ្វើចិត្តឲ្យសាំញាំ បុគ្គលទាំងឡាយនោះឈ្មោះថា មានកិលេសជាគ្រឿងត្រឹកក្នុងសត្វានអស់ហើយ ឈ្មោះថាមានអានុភាពដ៏រុងរឿង ឈ្មោះថាមានកងទុក្ខរលត់អស់ហើយក្នុងលោក ។

ធម្មបទេ សត្តមោ អរហន្តវិគោ

និកាយ មួយវគ្គកថា

(១) គតទ្ធិនោ វិសោកស្ស វិប្បមុត្តស្ស សព្វធំ

សព្វគន្ថប្បហ័នស្ស បរិឡាហោ ន វិជ្ជតិ ។

មហា កក សម្មបទ្ធកថា

(២) ឧយ្យញ្ញន្តិ សតីមន្តោ ន និកេតេ រមន្តិ តេ

ហង្សរិ បល្លសំ ហិត្វា ឱកមោកំ ជិហន្តិ តេ ។

អរហន្តវគ្គទី ៧ ក្នុងព្រះធម្មបទ

គាថាក្នុងរឿងជីវកបញ្ញា

(១) សេចក្តីក្រវិលក្រវាយ (ឬ) សេចក្តីក្តៅក្រហាយ រមែងមិនមានដល់ព្រះខ្ញុំណាស្រព ដែលលោកមានដំណើរដ្ឋុវឆ្ងាយដើរទៅដល់ហើយ ឥតមានសេចក្តីសោយសោក មានបិត្តស្រឡះហើយ ចាកសភាវៈទាំងពួងមានខន្ធជាដើម, មានកិលេសជាគ្រឿងចាក់ស្រែះទាំងពួងលះបង់អស់ហើយ ។

គាថាក្នុងរឿងមហាកស្សបរត្ត

(២) ព្រះខ្ញុំណាស្រពទាំងឡាយនោះ មានស្មារតីតែងខ្វល់ខ្វាយ (ក្នុងឈាននឹងវិបស្សនាជាដើម) រមែងមិនត្រេកអរត្រង់ទីប្រកបដោយអាល័យ លោកបោះបង់ទីអាល័យទាំងពួងចោលស្រឡះ ដួបសត្វហង្សបោះបង់ស្រែងបរិបូណ៌ដោយបំណីហើយហើរទៅរកទីគោបរផ្សេងទៀត យ៉ាងនោះឯង ។

ធម្មបទេ សត្តមោ អរហន្តវគ្គោ

ទេឡុន្តេសីសត្តេវត្តតោ វោ

(៣) យេសំ សន្និច្ចយោ នត្ថិ យេ បរិញ្ញាតតោជនា  
ញ

សុញ្ញតោ អនិមិត្តោ ច វិមោក្ខោ យេស គោបណេ ។

អាកាសេវិ សកុណានំ<sup>(១)</sup> គតិ តេសំ ទុរន្ធយា ។

អនុន្តេវត្តតោ វោ

(៤) យស្សាសវា បរិក្ខណា អាហារេ ច អនិស្សិតោ

សុញ្ញតោ អនិមិត្តោ ច វិមោក្ខោ យស្ស គោបណេ ។

អាកាសេវិ សកុណានំ បទន្តស្ស ទុរន្ធយំ ។

១ សកុណានន្តិបិ បាហោ ។

អរហន្តវិគ្គទី ៧ ក្នុងព្រះធម្មបទ

គាថាក្នុងរឿងពេទ្យដួសសត្វ៖

(៣) សេចក្តីសន្សំទុកមិនមានដល់ព្រះជនណា (ឬ) ពួកជនណាមានភោជនបានកំណត់ដឹងហើយ; មួយវិញទៀតវិមោក្ខ ៣ យ៉ាងគឺ សុញ្ញតវិមោក្ខ ១ អនិមិត្តវិមោក្ខ ១ អប្បណិហិតវិមោក្ខ ១ ជាទីអារម្មណ៍របស់ជនពួកណា ។ ដំណើររបស់ជនទាំងនោះឯងគេតែងដឹងបានដោយកម្រិ ដូចដំណើរនៃសត្វស្លាបទាំងឡាយក៏ពុំពុំហើរទៅ ឆ្លងអាកាសវិហាសដូច្នោះឯង ។

គាថាក្នុងរឿងអនុទុក្ខេត្ត៖

(៤) អាសវិៈទាំងឡាយរបស់បុគ្គលឯណាអស់រលីងហើយបុគ្គលនោះមិនអាស្រ័យក្នុងអាហារ; ម្យ៉ាងទៀតវិមោក្ខទាំង ៣ យ៉ាង គឺ សុញ្ញតវិមោក្ខ ១ អនិមិត្តវិមោក្ខ ១ អប្បណិហិតវិមោក្ខ ១ ជាទីអារម្មណ៍របស់បុគ្គលណា, ស្នាមជើងរបស់បុគ្គលនោះឯងគេដឹង (គេឃើញ) បានដោយកម្រិ ដូចស្នាមជើងសត្វស្លាបទាំងឡាយដែលហើរ ឆ្លងអាកាសប្រទេស ដូច្នោះឯង ។

ធម្មបទេ សត្តមោ អរហន្តវគ្គោ

មហានិកាយនក្ខេវវគ្គតាថា

(៥) យស្សិក្ខិហានិ សមបិដ្ឋតានិ

អស្សា យថា សារបិតា សុទុត្តា

បហ៍នមាណស្ស អនាសវិស្ស

ទេវាបិ តស្ស បិហយន្តិ តាទិសោ ។

សារីបុត្តក្ខេវវគ្គតាថា

(៦) បហ៍វិសមោ គោ វិជ្ជុតិ ឥន្ទុទីល្ហបមោ តាទិ សុត្វតោ

រហទោវិ អបេតកទ្ធមោ សិសារា ន ភវិន្តិ តាទិសោ ។

អរហន្តវិគ្គ ទី ៧ ក្នុងព្រះធម្មបទ

គាថាក្នុងរឿងមហាក្ខាយនគ្រូ

(៥) ឥន្ទ្រិយទាំងឡាយ(៦) របស់ភិក្ខុណា ដល់ហើយ  
នូវកិរិយាសូម្បីម្ខាង គឺថាបានទូន្មានហើយ ដួបសេះដែលនាយ  
សារបីហ្នឹកហ្នឹករាបហើយ; ទេវតាទាំងឡាយក្តី មនុស្សទាំង  
ឡាយក្តី តែងស្រឡាញ់រាប់អានភិក្ខុនោះដែលជាអ្នកមាន  
មានលះបង់ស្រឡះហើយ មិនមានអាសវិជាគ្រឿងត្រីក្នុង  
សត្តាន ជាបុគ្គលមិនញាប់ញ័រដោយលោកធម៌ ។

គាថាក្នុងរឿងសារីបុត្រគ្រូ

( ៦ ) ព្រះខ្លីណាសរិភិក្ខុណាមានហឫទ័យស្មើដោយ  
ផែនដី លោកមិនបេះខ្លី មិនបេះញាប់ញ័រដោយលោកធម៌  
ប្រៀបដូចសុសរគោល លោកមានវត្តល្អ មានភក់គឺកិលេស  
ប្រាសហើយ ដួបអន្លង់ទឹកប្រាសចាកភក់ល្ងាប់, កិរិយា  
អន្ទោលទៅក្នុងសុគតិនិងទុគ្គតិ មិនមានដល់ព្រះខ្លីណាសរិភិក្ខុ  
ប្រាកដដូច្នោះឡើយ ។



ធម្មបទេ សត្តមោ អហោន្តវគ្គោ

កោសម្ពិវាសិទិស្សន្តោវគ្គោ ថា

(៧) សន្តន្តស្ស មនិហោធិ សន្តា វាចា ច កម្ម ច  
សម្មទញ្ញា វិមត្តស្ស ឧបសន្តស្ស តាទិសោ ។

សារីបុត្តន្តោវគ្គោ ថា

(៨) អស្សទ្វោ អកតញ្ញា ច សន្និប្បទោ ច យោ នពា  
ហតាវិកាសោ វិគ្គាសោ ស វិ ឧត្តមបោរិសោ ។

ខនិវេទិយបេតន្តោវគ្គោ ថា

(៩) គាមេ វា យទិ វារញ្ញោ និទ្ទេ វា យទិ វា បលេ  
យត្ថ អរហន្តោ វិហរនិ តំ ភូមិរាមណោយ្យកំ ។

អរហន្តវគ្គទី ៧ ក្នុងព្រះធម្មបទ

គាថា ក្នុងរឿងកោសម្ពុត្តវាសន៍ស្សត្ថេរ

(៧) បិត្តក្តីវាចាក្តីកាយកម្មក្តីរបស់ព្រះខ្ញុំណាស្រពនោះ  
សុភាពរាបសាស្សបំរម្ងាប់ហើយ លោកមានបិត្តរូបផុតស្រឡះ  
(ដោយវិមុត្តិទាំង ៥) ចូលទៅជិតស្ងប់ស្ងាត់ហើយចាករាគាទិក្តិ-  
លេស លោកមិនញាប់ញ័រដោយលោកធម៌ ព្រោះដឹងច្បាស់  
នូវធម៌ដោយប្រពៃ ។

គាថា ក្នុងរឿងសារបុត្តត្ថេរ

(៨) ជនណាមិនជឿតាមពាក្យគេដឹង ស្គាល់ព្រះនិព្វាន  
ដែលគេធ្វើមិនបានដឹង កាត់នូវទឹកគឺវដ្តិលង្វ្រាដឹង មានឱកាស  
ជាទីកើតកំចាត់បង់ហើយ និងមានសេចក្តីប្រាថ្នាទាំងពួងខ្ជាក់  
ចោលហើយផង ជននោះឈ្មោះបហារសង្កត្តមខ្ពង់ខ្ពស់ ។

គាថា ក្នុងរឿងខទិវទិយវរត្ថេរ

(៩) ព្រះអរហន្តទាំងឡាយលោកគង់នៅក្នុងប្រទេសណា  
គឺស្រុកក្តីព្រៃក្តីទីទំនាបក្តីទីទួលក្តី ប្រទេសនោះឯង ជាទីនាំមក  
នូវសេចក្តីត្រេកអរដោយពិត ។



### សហស្សវត្តទី ៧ ក្នុងព្រះធម្មបទ

គាថាក្នុងរឿងអញ្ញាគរវិណ្ណបាតិក

(១០) ជនអ្នកស្វែងរកកាម មិនត្រេកអរចំពោះព្រៃទាំង  
ឡាយឯណា ព្រៃទាំងឡាយនោះឯង ជាកន្លែងគឺព្រះខ្ញុំណា  
ស្រពគប្បីត្រេកអរដោយពិត, ព្រះខ្ញុំណាស្រពដែលមានរាគៈ  
ភៅប្រាសហើយ តែងនឹងត្រេកអរចំពោះព្រៃនោះ ព្រោះថា  
លោកមិនជាអ្នកស្វែងរកនូវកាមឡើយ ។

អរហន្តវគ្គ ទី ៧ ចប់

គាថាក្នុងរឿងតម្កលាបិកបោរយាគក

(១) បើពាក្យសំដីដែលពោលទៅហើយ សូម្បីដល់  
មួយពាន់ជាកំណត់ តែថាជាសំដីមិនប្រកបដោយបទដែល  
ប្រយោជន៍ បុគ្គលស្តាប់បទណាដែលមានប្រយោជន៍ ហើយ  
រម្ងាប់នូវវាគាទិក្ខុលេសបាន បទជាប្រយោជន៍នោះ សូម្បីតែ  
មួយបទក៏ប្រសើរជាងសំដីនោះ ។



### សហស្សវត្តទី ៨ ក្នុងព្រះធម្មបទ

គាថាក្នុងរឿងពាហ៍យពាទ្ធវិវាហ

(២) បើគាថា សូម្បីដល់មួយពាន់ដែលជាគាថាមិនប្រកបដោយបទដែលមានប្រយោជន៍ បុគ្គលស្លាប់នូវគាថាណាហើយរម្ងាប់នូវភាគាទិក្ខិលេសបាន, គាថានោះសូម្បីតែមួយបទក៏ប្រសើរជាងគាថាទាំងនោះ ។

គាថាក្នុងរឿងគុណ្ណលកេសិវរិទ្ធ

(៣) បើបុគ្គលណាពោលគាថាទាំងឡាយមួយរយ ដែលជាគាថាមិនប្រកបដោយបទដែលមានប្រយោជន៍ បុគ្គលបានស្លាប់បទធម៌ណាហើយរម្ងាប់នូវភាគាទិក្ខិលេសបាន បទធម៌នោះសូម្បីតែមួយបទក៏ប្រសើរជាងគាថាទាំងនោះ ។ យោធាណាយ្នះមនុស្សទាំងឡាយចំនួនមួយពាន់បានមួយពាន់ដឹងក្នុងសង្គ្រាម យោធានោះឯងឈ្នះថាខ្ពង់ខ្ពស់ដោយកិរិយាយ្នះនូវសង្គ្រាមនោះក៏ទេ ក្រែងតែបុគ្គលណាមួយឈ្នះនូវខ្លួនដោយកិរិយាយ្នះនូវកិលេសមានលោភជាដើម បុគ្គលនោះទើបឈ្នះថា បុរសដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ក្នុងសង្គ្រាមគឺកិលេសដោយពិត ។

ធម្មបទេ អដ្ឋមោ សហស្សវគ្គោ

អនុបុត្តកក្រិញ្ញាលាវត្តកាថា

(៤) អត្តា ហវេ ជិតំ សេយ្យោ យា ហាយំ ឥតវា បដា  
 អត្តទន្ធស្ស បោសស្ស ទិច្ចំ សញ្ញាតហារិសោ ។  
 សេវិ ទេវោ ន គន្ធច្វេ ន មរណា សហ ព្រហ្មតា  
 ជិតំ អបជិតំ កយិវា តថំរូបស្ស ជន្តសោ ។

សារីបុត្តត្រេស្មមាគុលក្រិញ្ញាលាវត្តកាថា

(៥) មាសេ មាសេ សហស្សេន យោ យជេបំ សតិ សមិ  
 ឯកញ្ច ភារិតត្តានំ មុហុត្តមបិ បូជិយេ ។  
 សាយេវិ បូជិតា សេយ្យោ យញ្ចេ វិស្សសតិ ហុតិ ។

សហស្សវត្សទី ៧ ក្នុងព្រះធម្មបទ

គាថាក្នុងរឿងអនត្តកបុច្ឆកព្រាហ្មណ៍

(៤) ខ្លួនឯងឈ្នះខ្លួនឯងដោយការឈ្នះនូវវាគាទិកិលេស  
ឈ្មោះថាប្រសើរ ពួកសត្វដ៏សេសឯណានេះមែងឈ្នះដោយ  
បាស្តាជាដើម ឈ្នះនោះមិនប្រសើរទេ សត្វដែលមានខ្លួន  
ទូន្មានហើយប្រព្រឹត្តសង្គ្រមមិនដាច់ ។ ទេវតាគន្ធាត្វនឹងមាន  
ព្រមទាំងព្រហ្ម មិនអាចធ្វើនូវជ័យជំនះរបស់សត្វដែលមាន  
ភាពដូច្នោះ ឲ្យត្រឡប់ចេញវិញបានឡើយ ។

គាថាក្នុងរឿងសារីបុត្តត្រូវសូមាគុលព្រាហ្មណ៍

(៥) បុគ្គលណាបូជាដល់លោកិយមហានិគ ដោយ  
ពាន់នៃកហាបណៈក្នុង១ខែៗ អស់មួយរយឆ្នាំក្តី បុគ្គលណា  
បូជាដល់បុគ្គលមានខ្លួនចំរើនហើយ ស្មើនឹងមួយរំពេច(ប្រមូង)  
ការបូជានោះឯងប្រសើរដោយវិសេស ក៏ដូចជាអស់មួយរយឆ្នាំ  
នោះមិនប្រសើរដោយវិសេសឡើយ ។



ធម្មបទេ អដ្ឋមោ សហស្សវគ្គោ

សារីបុត្តន្តរេ ស្សគានំ នេ យេត្រា ឬ នារត្តុតា ថា

(៦) យោ ច វិស្សសតិំ ជន្ត អគ្គី បរិចេ វិនេ

ឯកញ្ច ភារិតត្តានំ មុហុត្តមបិ បូជយេ ។

សាយេវិ បូជនា សេយ្យោ យញ្ចោ វិស្សសតិំ ហុតិំ ។

សារីបុត្តន្តរេ ស្សសហសេ យេត្រា ឬ នារត្តុតា ថា

(៧) យិកិញ្ចិ យិដ្ឋញ្ច ហុតញ្ច<sup>(១)</sup> លោកេ

សិរិប្បិ យដេបិ បុញ្ញបេក្ខោ

សព្វម្បិ ទិំ ន បតុភាគមេតិ

អភិវិទនា ឧជុតតេសុ សេយ្យោ ។

១ យិដ្ឋំ ។ ហុតំ ។ ឥតិបិ ថាហោ ។

សហស្សវត្តទី ៨ ក្នុងព្រះធម្មបទ

ភាថកុន្ធរឿនព្រាហ្មណ៍ជាក្មួយនៃព្រះសាវ័បុគ្គតោ

(៦) សត្វណាបំរើភ្លើងក្នុងព្រៃអស់មួយរយឆ្នាំក្តី បុគ្គល  
បូជាលោកណាមួយដែលមានខ្លួនបំរើនិរន្តរ៍ហើយ សូម្បីតែម្តង  
ការបូជានោះឯងប្រសើរដោយវិសេស ក៏ដូចជាភ្លើងសូម្បីមួយ  
រយឆ្នាំនោះ ក៏មិនប្រសើរដោយវិសេសឡើយ ។

ភាថកុន្ធរឿនព្រាហ្មណ៍ជាសំឡាញ់នៃព្រះសាវ័បុគ្គតោ

(៧) បុគ្គលប្រាថ្នានូវបុណ្យហើយ បូជាគ្រឿងសក្ការៈធំ  
ក្តី តូចក្តីឯណាមួយ ដល់លោកិយមហាជន ក្នុងមួយឆ្នាំ  
រាល់ៗ ថ្ងៃ មិនមានបន្លោះ ក៏ដកិរិយាបូជាទាំងអស់នោះ ក៏មិន  
ស្មើនឹងបំណែកជាគំរប់ ៤ នៃកុសលចេតនារបស់បុគ្គលដែល  
ថ្វាយបង្គំបំពោះលោកដែលដក់រល់ខ្លួនត្រង់ឡើយ កិរិយាថ្វាយ  
បង្គំបំពោះលោកដែលដក់រល់ខ្លួនត្រង់នោះប្រសើរដោយវិសេស  
ជាង ។

ធម្មបទេ អដ្ឋមោ សហស្សវគ្គោ

អា យុវវិទ្យុន តុ មារវត្ថុ តា ថា

(៨) អភិវិទនសីលីស្ស ឆិប្ចិ វិឌ្ឍបចាយិតោ

ចត្តារោ ធម្មា វិឌ្ឍន្តិ អាយុ វិណោ សុខំ ពលំ ។

សំ តិ ធូ សា មលោវត្ថុ តា ថា

(៩) យោ ច វិស្សសតិ ជីវិ ទុស្សីលោ អសមាហិតោ

ឯកាហំ ជីវិតំ សេយ្យោ សីលវិន្ទុស្ស ឈាយិតោ ។

ចា លុកុតោ ល្អា ត្រូវ វត្ថុ តា ថា

(១០) យោ ច វិស្សសតិ ជីវិ ទុប្បញ្ញោ អសមាហិតោ

### សហស្សវត្តទី ៨ ក្នុងព្រះធម្មបទ

ភាសាក្នុងរឿងអាយុវស្សនកមារ

(៨) ធម៌ទាំងឡាយ៤ប្រការគឺ អាយុ ១ ពណ៌សម្បុរ ១ សេចក្តីសុខ ១ កម្លាំង ១ តែងបំរើនដល់បុគ្គលមានកិរិយាអភិវិទ ជាប្រក្រតី និងមានប្រក្រតីកោតក្រែងដល់បុគ្គលដែលបំរើន អស់កាលជានិច្ច ។

ភាសាក្នុងរឿងសក្ខីសមាមណា

(៩) បុគ្គលណាទ្រុស្តសីល មានចិត្តមិនបានដំកល់ ខ្ជាប់ ក្នុងកុសលធម៌គឺឈាន ហើយរស់នៅអស់មួយរយឆ្នាំក្តី កិរិយារស់នៅស្ងប់រម្ងឹត ១ ថ្ងៃនៃបុគ្គលដែលមានសីលនឹងឈាន ក៏ប្រសើរដោយវិសេសជាងកិរិយារស់នៅ អស់ ១ រយឆ្នាំនៃ បុគ្គលដែលទ្រុស្តសីលនោះ ។

ភាសាក្នុងរឿងពណ៌សមាមណា

(១០) បុគ្គលណាមួយគ្មានប្រាជ្ញា មានចិត្តមិនបានដំ- កល់មាំក្នុងកុសលធម៌គឺឈាន ហើយរស់នៅអស់មួយរយឆ្នាំ

ធម្មបទេ អដ្ឋមោ សហស្សវគ្គោ

ឯកាហំ ជីវិតំ សេយ្យោ បញ្ញាវិន្ទស្ស ឈាយិនោ ។

ស ឃ្លា ៣ ស ឃ្លា ៣

(១១) យោ ច វិន្ទសតំ ជីវិ កុសីតោ ហំនវិយោ

ឯកាហំ ជីវិតំ សេយ្យោ វិយារម្ពតោ ទុទ្ធំ ។

ប ៣ ៣ វិ ៣ ៣

(១២) យោ ច វិន្ទសតំ ជីវិ អបស្សំ ឧទយព្វយំ

ឯកាហំ ជីវិតំ សេយ្យោ បស្សតោ ឧទយព្វយំ ។

សហស្សវត្សទី ៧ ក្នុងព្រះធម្មបទ

កិរិយារស់នៅស្ង្ងម្យឺតែមួយថ្ងៃ នៃបុគ្គលដែលមានបញ្ញានឹង  
ឈាន ក៏ប្រសើរដោយវិសេសជាងកិរិយារស់នៅអស់មួយរយ  
ឆ្នាំ នៃបុគ្គលដែលគ្មានប្រាជ្ញាសោះឯង ។

ភាថា កុន រឿន សហ្សតា សគោ

(១១) បុគ្គលឯណាខ្ជិលច្រអូសមានព្យាយាមបិយថោក  
រស់នៅអស់មួយរយឆ្នាំ កិរិយារស់នៅស្ង្ងម្យឺតែមួយថ្ងៃនៃបុគ្គល  
អ្នកប្រារព្ធត្រូវព្យាយាមដ៏មាំមួន ក៏ប្រសើរដោយវិសេសជាងកិ-  
រិយារស់នៅអស់មួយរយឆ្នាំ នៃបុគ្គលដែលខ្ជិលច្រអូសសោះឯង។

ភាថា កុន រឿន បដា ចារី បេរី

(១២) បុគ្គលណាមួយមិនដែលឃើញច្បាស់នូវកិរិយា  
កើតឡើងនឹងវិនាសទៅវិញ (នៃបញ្ចក្ខន្ធ) រស់នៅអស់មួយ  
រយឆ្នាំ កិរិយារស់នៅស្ង្ងម្យឺតែមួយថ្ងៃនៃបុគ្គលអ្នកឃើញច្បាស់  
នូវកិរិយាកើតឡើងនឹងវិនាសទៅវិញ ក៏ប្រសើរដោយវិសេស  
ជាងកិរិយារស់នៅអស់មួយរយឆ្នាំ នៃបុគ្គលដែលមិនឃើញ  
ច្បាស់នូវកិរិយាកើតឡើងនឹងវិនាសទៅវិញសោះឯង ។

ធម្មបទេ អដ្ឋមោ សហស្សវគ្គោ

តិសារោ ភិវង្គតោ ថា

(១៣)យោ ច វិស្សសតិ ជីវេ អបស្សំ អមតំ បទំ

ឯកាហំ ជីវិតំ សេយ្យោ បស្សតោ អមតំ បទំ ។

តហុ បុត្តិ កាថេវិវង្គតោ ថា

(១៤)យោ ច វិស្សសតិ ជីវេ អបស្សំ ធម្មមត្តមំ

ឯកាហំ ជីវិតំ សេយ្យោ បស្សតោ ធម្មមត្តមំ ។

សហស្សវគ្គោ អដ្ឋមោ សមត្តោ

# សហស្សវត្តទី ៨ ក្នុងព្រះធម្មបទ

តាថា កុណំ រឿងកិសាគោតមិ

(១៣) បុគ្គលណាមួយមិនដែលឃើញច្បាស់ នូវឧបាយ  
ជាគ្រឿងដល់នូវអមតនិព្វាន រស់នៅអស់មួយរយឆ្នាំ កិរិយា  
រស់នៅសូម្បីតែមួយថ្ងៃ នៃបុគ្គលអ្នកឃើញច្បាស់នូវឧបាយជា  
គ្រឿងដល់នូវអមតនិព្វាន ក៏ប្រសើរដោយវិសេសជាងកិរិយា  
រស់នៅមួយរយឆ្នាំ នៃបុគ្គលដែលមិនឃើញច្បាស់នូវឧបាយ  
ជាគ្រឿងដល់នូវព្រះនិព្វាននោះឯង ។

តាថា កុណំ រឿងពហុបុគ្គិកាថេរិ

(១៤) បុគ្គលណាមួយមិនដែលឃើញច្បាស់នូវធម៌ដ៏  
ខ្ពង់ខ្ពស់គឺលោកុត្តរធម៌ រស់នៅអស់មួយរយឆ្នាំ កិរិយារស់នៅ  
សូម្បីតែមួយថ្ងៃ នៃបុគ្គលអ្នកឃើញច្បាស់នូវធម៌ដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់  
ក៏ប្រសើរដោយវិសេសជាងកិរិយារស់នៅអស់មួយរយឆ្នាំ នៃ  
បុគ្គលដែលមិនបានឃើញច្បាស់នូវធម៌ដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់នោះឯង ។



ធម្មបទេ នវិមោ បាបរិគ្គោ

ចូឡេតកស ៧ តាវត្តកា ៥

- (១) អភិវុទ្ធិ កល្យាណោ            បាបា បិត្តំ និវារយេ
- ទន្ធិ ហិ ករតោ បុញ្ញំ            បាបស្មី រមតី មនោ ។

សេ យ្យសេ តាវត្តកា ៥

- (២) បាបញ្ចោ បុរិសោ កយិវា        ន នំ កយិវា បុនប្បុនំ
- ន តម្ហិ ធន្ធិ កយិវាបិ            ទុក្ខោ បាបស្ស ឧច្ចយោ ។

លាជនេវតី តាវត្តកា ៥

- (៣) បុញ្ញញ្ចោ បុរិសោ កយិវា        កយិវាបេនំ បុនប្បុនំ
- តម្ហិ ធន្ធិ កយិវាបិ            សុខោ បុញ្ញស្ស ឧច្ចយោ ។

បាបវិគ្គទី ៧ ក្នុងព្រះធម្មបទ

ភាថា ក្នុងរឿងចូរឡើយសាដកព្រាហ្មណ៍

(១) បុគ្គលគួរធ្វើកុសលទាំងឡាយឲ្យរហ័សរួសរាន់ ម្យ៉ាងទៀតគួរឃាត់បិត្តចាកបាបលាមក ព្រោះហែកាលបុគ្គលធ្វើ បុណ្យដោយយឺតយូរ បិទតែងត្រេកអរចំពោះបាបលាមក (នោះ ឯង) ។

ភាថា ក្នុងរឿងសេយ្យសកន្តរ

(២) បើបុរសធ្វើបាប មិនត្រូវធ្វើបាបនោះរឿយៗឡើយ មិនត្រូវធ្វើសេចក្តីប្រាថ្នាចំពោះបាបនោះ ការសន្សំបាបតែងនាំ នូវសេចក្តីទុក្ខមកឲ្យមិនខាន ។

ភាថា ក្នុងរឿងលាដទេវធិតា

(៣) បើបុរសធ្វើបុណ្យ ត្រូវធ្វើបុណ្យនោះឲ្យរឿយ ។ ត្រូវធ្វើសេចក្តីប្រាថ្នាក្នុងបុណ្យនោះ ការសន្សំបុណ្យតែងនាំនូវ សេចក្តីសុខមកឲ្យដោយពិត ។

ធម្មបទេ នវិមោ បាបវិគ្គោ

អនាថវិស្ណុតិសេស្មីវត្តតាថា

- (៤) បាបេបិ បស្សតិ ភទ្រិ យាវ បាបំ ន បច្ចតិ
- យទា ច បច្ចតិ បាបំ អបិ (បាបោ) បាបានិ បស្សតិ ។
- ភទ្រោបិ បស្សតិ បាបំ យាវ ភទ្រិ ន បច្ចតិ
- យទា ច បច្ចតិ ភទ្រិ អបិ ភទ្រានិ បស្សតិ ។

អសញ្ញាតបវិស្ណុតិវត្តតាថា

- (៥) មាវមញ្ញេបិ បាបស្ស ន មត្តំ អាគមិស្សតិ
- ឧទុតិជ្ជនិបាតេន ឧទុក្កម្កោបិ បូរតិ ។
- បូរតិ ពាលោ បាបស្ស ហោកំ ហោកំបិ អាបិជំ ។

### បាបវិគ្គទី ៧ ក្នុងព្រះធម្មបទ

គាថាក្នុងរឿងអនាថបិណ្ឌិកសេដ្ឋី

(៤) បាបមិនទាន់ឲ្យផលជរាបណា បុគ្គលបាបតែង  
ឃើញតែសេចក្តីបំផ្លាញជរាបនោះ លុះតែបាបឲ្យផលក្នុងកាល  
ណា បុគ្គលបាបទើបឃើញបាបលាមកក្នុងកាលណោះ ។

កម្មដ៏ល្អមិនទាន់ឲ្យផលជរាបណា បុគ្គលអ្នកធ្វើកម្មដ៏ល្អ  
តែងឃើញបាបលាមកជរាបនោះ លុះតែកម្មដ៏ល្អឲ្យផលក្នុង  
កាលណា អ្នកធ្វើកម្មដ៏ល្អទើបឃើញនូវសេចក្តីបំផ្លាញក្នុង  
កាលណោះ ។

គាថាក្នុងរឿងអសញ្ញតបរិគ្គារ

(៥) បុគ្គលមិនត្រូវមើលងាយបាបថា បាបមានប្រិមាណ  
តិច នឹងមិនមកគឺថាមិនឲ្យផលឡើយ សូម្បីក្រុមសម្រាប់ដាក់  
ទឹកម្តេចគង់ពេញដោយដំណាក់ទឹក ដែលស្រក់ចុះមកមិនដាច់  
បាន ឯបុគ្គលពាលសន្សំនូវបាប សូម្បីបន្តិចម្តង ៗ ក៏គង់តែ  
ពេញដោយបាបមិនខាន ។

ធម្មបទេ នវិមោ បាបរិគ្គោ

តិណ្ណលមទេសេស្តីវត្តកាថា

(៦) មារិមញ្ញោបិ បុញ្ញស្ស ន មត្តិ<sup>១</sup> អាគមិស្សតិ  
ឧទតិនិបាតេន ឧទកុម្ភោបិ បូរតិ  
បូរតិ ធីរោ បុញ្ញស្ស ហោកំ ហោកំបិ អាបិនំ ។

មហានិទានវិណិស្សនកាថា

(៧) វិណិជោវិ ភយំ មត្តំ អប្បសត្ថោ មហាទូតោ  
វិសំ ជីវិតកាមោវិ បាបានិ បរិវិជ្ជយេ ។

កុស្តិយមិទ្ធិនេសាទវត្តកាថា

(៨) បាណម្ហិ បេ វិណោ តាស្ស ហរយ្យ បាណិតា វិសំ  
តាព្វណំ វិសមន្តេតិ នត្តិ បាបំ អកុច្ចតោ ។

១ បរិស្សាគំបិ បាហោ ។

បាបវិគ្គទី ៧ ក្នុងព្រះធម្មបទ

គាថាក្នុងរឿងពិឡាលបទកសេដ្ឋី

(២) បុគ្គលមិនត្រូវមើលងាយបុណ្យថា បុណ្យមានប្រមាណតិច នឹងមិនមកគឺថាមិនឲ្យផលឡើយ សូម្បីក្នុងសម្រាប់ដាក់ទឹក ម្ដេចគង់ពេញដោយដំណាក់ទឹកដែលស្រក់ចុះមកមិនដាច់បាន ។ អ្នកមានប្រាជ្ញាកាលសន្សំនូវបុណ្យ សូម្បីបន្តិចម្ដង ៗ ក៏គង់ពេញដោយបុណ្យមិនខាន ។

គាថាក្នុងរឿងមហាធនវណិជ

(៧) ភិក្ខុវៀរចាកបាបទាំងឡាយ ដួងពរណិជដែលមានគ្នាតិចហើយមានទ្រព្យច្រើន វៀរចាកផ្លូវដែលគេត្រូវខ្ជាប់ ពុំនោះសោតដួងបុរសមានប្រាជ្ញាដើម្បីរស់នៅវៀរចាកប្ល័តិស ។

គាថាក្នុងរឿងកក្កដមិត្តទេសាទ

(៨) បើដំបៅមិនមានត្រង់បាតដៃទេ បុគ្គលគប្បីនាំទៅគឺថាគប្បីចាប់កាន់ប្ល័តិសដោយដៃបាន ប្ល័តិសមិនជ្រាបជ្រាបទៅតាមបាតដៃដែលគ្មានដំបៅនោះបានឡើយ បាបតែងមិនមានដល់បុគ្គលដែលមិនធ្វើបាប ។



បាបវត្តទី ៧ ក្នុងព្រះធម្មបទ

គាថាក្នុងរឿងកោកសុនកូលុទ្ធកៈ

(៧) បុគ្គលពាលណាប្រទុស្តដល់សត្វ ដែលគេមិនមាន  
ប្រទុស្តហើយជាសត្វស្អាតមិនមានទីទួលពោលគឺកំលែស បាប  
នឹងត្រឡប់មកកាន់បុគ្គលពាលនោះវិញមិនខាន ដូចធ្លាប់ដំ  
ល្អិតដែលបុគ្គលបាបទៅកាន់ទីប្រាសខ្យល់ ។

គាថាក្នុងរឿងកុលុបកតិស្សបត្តរ

(១០) សត្វទាំងឡាយជំពូកមួយរមែងកើតក្នុងគតិ សត្វ  
ទាំងឡាយជំពូកមួយដែលធ្វើអំពើបាបលាមកជាប្រក្រតីរមែង  
ទៅកើតក្នុងនរក សត្វទាំងឡាយជំពូកមួយទៀតដែលមានគតិ  
ល្អគឺអំពើល្អជាប្រក្រតី រមែងទៅកាន់ស្ថានល្អិក្ខិ ឯព្រះអរិយ  
បុគ្គលទាំងឡាយដែលមិនមានអាសវរមែងបរិនិព្វាន ។

គាថាក្នុងរឿងគយោជន

(១១) បុគ្គលធ្វើបាបកម្មហើយ ទោះទៅនៅក្នុងកណ្តាល  
អាកាសក្តី ក្នុងកណ្តាលសមុទ្រក្តី ឬលទៅកាន់បន្លោះភ្នំទាំង  
ឡាយក្តី ក៏គង់មិនរួបអំពីបាបកម្មឡើយ ។



ធម្មបទេ ទសមោ ទណ្ណវគ្គោ

ន វិជ្ជតេ សោ ជំគតិប្បទេសោ

យត្រដ្ឋិតោ មុញោយ្យ បាបកម្មា ។

សុច្ឆុទ្ទុសស្សវគ្គតាថា

(១២) ន អន្តលិកោ ន សមុទ្កមជ្ឈេ

ន បទ្ធពានំ វិវំ បរិស្សំ

ន វិជ្ជតេ សោ ជំគតិប្បទេសោ

យត្រដ្ឋិតំ នប្បសហោយ្យ មច្ច ។

បាបវគ្គោ នវមោ សមត្ថោ ។

ចទ្ធក្ខិយតិប្បវគ្គតាថា

(១) សព្វេ តសន្តិ ទណ្ណស្ស សព្វេ ភាយន្តិ មច្ចុនោ

អត្តានំ ឧបមំ កត្វា ន ហានេយ្យ ន ឃាតយេ ។

ទណ្ឌវគ្គទី ១០ ក្នុងព្រះធម្មបទ

ម្យ៉ាងទៀត បុគ្គលស្ថិតនៅក្នុងប្រទេសនៃផែនដីឯណាហើយ  
គប្បីរូបអំពីបាបកម្ម ប្រទេសនៃផែនដីនោះមិនមានឡើយ ។

គាថាក្នុងរឿងសុប្បព្វទូសក្យ

(១២) បុគ្គលធ្វើបាបកម្មហើយ ទោះស្ថិតនៅក្នុងកណ្តាល  
អាកាសក្តី ក្នុងកណ្តាលសមុទ្រក្តី ចូលទៅកាន់បន្លោះភ្នំទាំង  
ឡាយក្តី ក៏គង់មិនរូបអំពីបាបកម្មឡើយ ម្យ៉ាងទៀត មច្ចុគ្គីសេប  
ក្តីស្លាប់ មិនគប្បីគ្របសង្កត់បាននូវបុគ្គលដែលស្ថិតនៅក្នុងប្រ-  
ទេសនៃផែនដីឯណា ប្រទេសនៃផែនដីនោះមិនមានឡើយ ។

បាបវគ្គ ទី ៧ បទ

គាថាក្នុងរឿងសត្វតិរិយភិក្ខុ

(១) សត្វទាំងអស់តែងតក់ស្លុតអំពីដំបង សត្វទាំងអស់  
តែងភិតភ័យអំពីសេបក្តីស្លាប់ បុគ្គលគួរធ្វើខ្លួនជាឧបមាថា (អា  
ត្មាអញតក់ស្លុតភិតភ័យយ៉ាងណា សត្វទាំងអស់ក៏តក់ស្លុតភិត  
ភ័យយ៉ាងនោះដែរ) ហើយកុំគប្បីសម្លាប់ដោយខ្លួនឯង នឹងកុំ  
គប្បីប្រើគេឲ្យសម្លាប់សត្វដទៃឡើយ ។

ធម្មបទេ ទសមោ ទណ្ណវគ្គោ

ធម្មតិយវគ្គតាថា

(២) សព្វេ តសន្តិ ទណ្ណស្ស សព្វេសិ ជីវិតំ បិយំ

អត្តានំ ឧបមំ កត្តា ន ហនេយ្យ ន យាតយេ ។

សម្ពុហុលកុមារវគ្គតាថា

(៣) សុខកាមាទិ ភ្នតានិ យោ ទណ្ណេន វិហឹសតិ

អត្តនោ សុខមេសានោ បេច្ច សោ ន លភពេ សុខំ ។

សុខកាមាទិ ភ្នតានិ យោ ទណ្ណេន ន ហឹសតិ

អត្តនោ សុខមេសានោ បេច្ច សោ លភពេ សុខំ ។

ទណ្ឌវិក្កទី ១០ ក្នុងព្រះធម្មបទ

ភាថាគុណវៀនធម្មតិយ

(២) សត្វទាំងអស់តែងតក់ស្លុតអំពីដំបង ជីវិតជាទីស្រឡាញ់របស់សត្វទាំងអស់ បុគ្គលគួរធ្វើខ្លួនជាឧបមាថា (អាត្មា) អញតក់ស្លុតអំពីដំបង មានជីវិតជាទីស្រឡាញ់យ៉ាងណា សត្វទាំងអស់តក់ស្លុតអំពីដំបង មានជីវិតជាទីស្រឡាញ់យ៉ាងនោះដែរ) ហើយកុំគប្បីសម្លាប់ដោយខ្លួនឯង និងកុំគប្បីប្រើគេឲ្យសម្លាប់នូវសត្វដទៃឡើយ ។

ភាថាគុណវៀនសម្ពហុលកុមារ

(៣) អ្នកណាជាអ្នកស្វែងរកសេចក្តីសុខ ដើម្បីខ្លួនឯង ហើយបៀតបៀនសត្វទាំងឡាយ ដែលប្រាថ្នាសេចក្តីសុខដែរ ដោយដំបង អ្នកនោះលុះទៅកាន់បរលោកតាយ និងមិនបានសេចក្តីសុខឡើយ ។ អ្នកណាជាអ្នកស្វែងរកសេចក្តីសុខ ដើម្បីខ្លួនឯង ហើយមិនបៀតបៀនសត្វទាំងឡាយ ដែលប្រាថ្នាសេចក្តីសុខដែរ ដោយដំបង អ្នកនោះលុះទៅកាន់បរលោកតាយ តែងបានសេចក្តីសុខគ្រប់ប្រការដោយពិត ។



លោកសង្ឃរួម កំពុងមើលធម្មក្នុងក្រិះ ដែលធ្វើដោយកំណត់ដីព្រះខ្ញុំកម្រិត ។

ច្បាប់ប្រយោជន៍

ប្រុស-ស្រី

របស់ក្រុម គុយ

ច្បាប់ប្រដៅ

អ្នកព្រះភិរម្យភាសាអ្វី ជាគ្រូបម្រៀងក្នុងស្រុកខ្មែរ ប្រដៅ  
ពួកក្មេងកូនអ្នកស្រី គិតកែជាពាក្យប្រាថ្នាវិវាទ ។ ប្រដៅកូន  
ទៅទាំងប្រុសស្រី កើតមកលើដីឲ្យបេះគិត ខ្លះមានកំណើត  
និតគំនិត ខ្លះមានជីវិតនិតប្រាជ្ញា ។ ប្រញប់ច្បាប់នេះឲ្យបេះ  
ដឹង ឲ្យប្រិតខំប្រឹងពិចារណា បំណាប់កើតមកមានពង្ស  
កុំឲ្យគេហាអាក្រក់បាន ។ កិច្ចការគួរសមគិតឲ្យអស់ កុំឲ្យ  
បន្លោះនៅសល់ខាន របស់ខុសត្រូវទាំងប៉ុន្មាន ប្រិតប្រុងក្នុង  
ប្រាណទើបបានប្រាជ្ញ ។ រៀនច្បាប់ឲ្យឆ្លុះកុំឲ្យនៅ បេះល្អិត  
ក្នុងក្រែងអ្នកខ្លៅខ្លាប មនុស្សមានបំណេះមានអំណាច បង់ឈ្នះ  
មនុស្សកាចកុំស្តីកោង ។ ស្តីការមុខក្រោយកុំឲ្យភ្លាត់ កុំអាង  
តែមាត់មានប្រហោង បើមនុស្សព្រហ័ណស្វសទំនង កុំតោង  
តទល់កើតល្ងល់ទាស់ ។ អាដឹងមនុស្សពាលពោលមិន  
ពិត កុំយកធ្វើមិត្តខាតរបស់ មនុស្សណាសុបរិតបិត្តសប្បុរស  
ស្រឡាញ់ឲ្យស្មោះបិត្តឲ្យស្មើ ។ កើតមកជាមនុស្សកុំល្ងង់ពោក

រៀនស៊ីរៀនដេកហើយរៀនដើរ រៀនចេះប្រសប់គាប់ប្រសើរ កុំ  
 គ្នាងារកើអ្នកមានសក្ខី ។ កុំមានតែរូបនឹងដង្ហើម រៀនដេកជា  
 ដើមដេកឆាប់ភ្ញាក់ ឮហៅដារវែងលំពៃងង្អាក់ ទុកដាក់កុំឲ្យ  
 ឃ្នាតពីខ្លួន ។ ទុកហើយស្ងៀមស្ងាត់កុំមាត់ក ក្រែងមនុស្ស  
 មិនល្អវាលបង្អួន បង្ខំមយាមម៉ោង ៣ ឬម៉ោង ៤ ភ្ញាក់ឡើង  
 ដឹងខ្លួនកុំដេកវិញ ។ បើកភ្នែកស្រឡះរហ័សក្រោក ទឹកផ្អូល  
 ត្រឡោកលុបមុខចេញ ជក់ហ្នឹងស៊ីស្លាគិតលក់ទិញ ទោះខាត  
 ចំណេញគិតឲ្យស្រេច ។ ទំនិញអ្វីៗទោះថ្លៃថោក លែលក  
 លក់ដាច់លក់មិនដាច់ ផ្លែឈើទុំខ្ចីឬត្រីសាប់ ទាត់ក្បាប់វាយ  
 លេខបែកឲ្យត្រូវ ។ រកស៊ីលក់ជូរកុំចោលស្រែ របស់កេរ្តិ៍ម៉ែ  
 នឹងកេរ្តិ៍ឪ រវាងដប់ពីរខែបីរដូវ កុំឲ្យស្រកស្រូវពីជង្រុក ។  
 ទ្រព្យស្រូវនេះឯងជាដើមទុន ខែមាយផល្កុនប្រមូលទុក  
 គ្រឿងស៊ីជាដើមអម្បាលប្រហុក ឲ្យមានគ្រប់មុខកុំសុំគេ ។  
 នៅមូលបង់បួនកូនប្រពន្ធ បូបបិតឲ្យធ្ងន់កុំវាយជេរ បើឃើញ  
 ខ្លះខ្ចីលនៅទំនេរ កុំស្ងៀមទទេដាស់តឿនទៅ ។ កុំជេរបន្ទោស  
 ដាក់មុខភ្ញៀវ ក្រែងក្មេងឈាមរាវវាមិននៅ ក្មេងស្រីកុំស្លៀ



អស្សត្រាមជ្រៅ ក្រែងខឹងឃោរឃៅទៅជាខួប ។ និយាយ  
 ឲ្យមើលប្លកមារយាទ មើលមុខមើលមាត្រទោះធំតូច កុំងាយ  
 តែមាត់ភ្លាត់ប៉ង្គូប ក្រែងវាប្រដូបលើប្លកខ្លួន ។ បើម៉ែនឹង  
 បេះប្រដៅគេ យើងគ្រូកំនិតគិតបែប្លែក បើដឹងមិនខំឲ្យមាំ  
 មួន ក្រែងចូនវាឆ្លងឆ្លើយកើតឈ្មោះ ។ បើទុកជាខ្លួនតូចទាប  
 ពិត ប្រុងម្យាទកំនិតឲ្យបានខ្ពស់ ឲ្យខ្លឹមពាក្យក្មេងស្តីបញ្ចោះ  
 រក្សាកេរ្តិ៍ឈ្មោះឲ្យបានល្អ ។ កុំរៀនមាត់ល្អលស្តីជ្រិល្អស ប្រ-  
 ពន្ធខឹងហួសកុំឆ្លើយត មនុស្សឈ្មោះនឹងស្រីរកស៊ីក្រិ បាន  
 បាយសំឡក្តីទិញហោក ។ គ្រឿងស៊ីគ្រឿងដេកទិញឲ្យប្លែ-  
 ក្រែងពេលយប់ប្លែមានភ្ញៀវមក ធ្វើផ្ទះធំស្តុកស្រណុកជ្រិក ផ្ទះ  
 បាយស្លែកស្លែកឆាប់រុះរើ ។ កុំខ្ចីលព្រឹកអពមង្គល កុំអាង  
 ហាល្ងល់មិនបានធ្វើ ខាងក្រោមបាក់ខ្ទេចលេចខាងលើ អ្នក  
 ផងគេមើលគេមាក់ងាយ ។ បងប្អូនរាប់អានដោយរលឹក  
 រៀបបាយរៀបទឹករូសរឹករាយ គេឃើញបាយឆ្ងាញ់ផ្ទះទូលាយ  
 គេទៅនិយាយយើងល្អឈ្មោះ ។ រៀនស៊ីកុំឲ្យស៊ីឆ្អែតជ្រិល  
 ដូចគេបីពុលបាយតឹងពោះ ដេកលេងវិញ្ញាណលោមានគ្រោះ

បួនមនុស្សហោរខ្លាំងមកកំហែង ។ ភ្ញាក់ឡើងម៉ឺងម៉ង់ទ្រង់មមើ  
 បើកភ្នែកភ្លើ ៗ បេះតែផ្សែង កាំបិតតូហៅដាវលំពែង ប្រឡំ  
 កន្លែងរកមិនទាន់ ។ ឯងដៃទទេគ្មានប្រដាប់ ហោរវាយចាក់  
 កាប់ស្លាប់ព្រោះស្លន់ វាយកមាសប្រាក់អស់រយពាន់ ខ្លះគ្រាន់  
 តែល្បួសទៅដេកពេទ្យ ។ រៀនស៊ីឲ្យល្មមកុំពមល្មោភ កុំ  
 លេបរំលោភប្រកដូចប្រិត តែស៊ីច្រើនពេកច្រើនកើតហោត ស៊ី  
 ហួសពីឆ្អែតខានធ្វើការ ។ បួលរកដំណែកទាស់ទំនួល ដេក  
 ផ្អៀងមិនស្រួលល្បួលដេកផ្សារ ដង្ហើមឡេះឡះអន្ទះសា ក្រោក  
 ងើរទៅណាហែលហាល់ហាត់ ។ ងើរលេងផ្ទះគេទោះជិតឆ្ងាយ  
 គេហៅស៊ីបាយឲ្យខំអត់ អង្ករគេប្រកដឹងកំណាត់ ឲ្យល្មមតែ  
 មាត់កូនចៅគេ ។ ឯងបួលទៅដឹងបួនលោខ្លះ មិនឆ្អែតអ្នក  
 ផ្ទះគេខ្សឹបដើរ គេហៅយកគួរជាងទំនេរ បើឯងហែទេគេមិន  
 ខឹង ។ សាប់សាលាហិតទោះជិតឆ្ងាយ ទៅមុនពេលបាយ  
 គេបានដឹង គេដាំស្នួលើសហើយម្តងហ្នឹង គេប្រឹងគួរសមកុំ  
 ប្រកែក ។ ប្រការមួយទៀតឲ្យឈ្នុងយល់ មើលពេលគេ  
 រវល់រៀបទូលវែក កុំប្តែមគគួរកិលប្តែក កុំភរជិដែកគេមិន

ស្តាប់ ។ អង្គុយយូរពេកគេកើតម្តេញ គេបង់បណ្តោញឲ្យបុរៈ  
 ឆាប់ គេធ្វើជាតឿនកូនប្រើប្រាប់ ឲ្យបុរៈប្រញាប់ទៅធ្វើការ ។  
 ឈរដំបៅស្តែកគេកើតស្តាប់ គេផ្សព្វផ្សាយគេបង់គេមិនថា បើគេបន្ថយ  
 ប្រអប់ស្នា ប្រាជ្ញាគេតឿនឲ្យទៅផ្ទះ ។ បើពេលព្រលប់ជាង  
 ទំនេរ ទៅលេងនឹងគេគេងរះ សួររឿងសាស្ត្រាអរតារព្រះ បើ  
 ខ្លួនចាំច្បាស់គួរសម្តែង ។ មើលមុខគេស្ងួតមាត់គេស្លាប ខ្លះ  
 ទ្រាលខ្លះក្រាបពែនកន្លែង បើទុកជាឆ្លឹងនោះនៅរើង សង្កេប  
 លើកលែងលាគេទៅ ។ ម្យ៉ាងទៀតផ្ទះគេទើបការប្តី ប្រពន្ធ  
 នឹងប្តីចាស់មិននៅ កុំនាំជំងឺកងលំយប់ជ្រៅ ដ្បិតគេមិនត្រូវ  
 ការបង់ស្តាប់ ។ គេអរតែស្ងាត់គេនឹងដេក កុំនៅយូរពេកបុរៈ  
 ឲ្យឆាប់ គេស្លាបញ្ចយ ៗ ហ្នឹងគេប្រាប់ បេះច្បាប់ឲ្យស្គាល់  
 អធ្យាស្រ័យ ។ ម្យ៉ាងទៀតផ្ទះគេមានក្រមុំ កំឡោះជួបជុំទាំង  
 យប់ថ្ងៃ យើងវាងឲ្យផុតកុំសង្ស័យ ក្រែងគ្រោះបង្រៃដាបដល់  
 ខ្លួន ។ បិត្តងងទៅមកថាត្រង់ស្មោះ អាព្វកកំឡោះវាគុំគួន  
 ក្រែងគ្រោះអកុសលមកផ្តល់បួន វាពួនសំដំចាំសំឡាប់ ។  
 បើរស់ក៏រួលអន្តការ មិនដឹងឈ្មោះណាវាលបកាប់ បើដឹង

សង្ស័យបង្កើតប្រាប់ ទាស់ច្បាប់ឯងគ្មានអាងសាក្សី ។ ហេតុ  
នេះបើដើរមានធុរ រកម្នាក់ពីរនាក់បានជាបី ក្រែងមានគេ  
បាត់របស់អ្វី ប្រកាន់កើតក្តីយើងមានគ្នា ។ កុំដើរតែឯងក្រែង  
មានគ្រោះ វិលមុខចុកពោះគ្រិនវងា ជួយចាប់ជួយដាន់គ្រាន់  
បើជា សង្គ្រោះកាលគ្រាមានធុរ ។ ដើរជិតផ្ទះគព្វលគេ  
ដេក កុំក្អេងក្អាងពេកគេផ្អើលភ្ញាក់ និយាយឲ្យល្មមគេស្តាប់  
ដាក់ កុំខ្សឹបលបលាក់គេសង្ស័យ ។ ដើរកាន់ពាត់ប្រយ័ត្ន  
គ្រោះ ក្រែងក្អែបខ្លួនពស់គោះទាត់វៃ កុំកាន់បៀកផ្តាត់ខ្លូបៅ  
ដៃ គេម៉ែថាយើងរកកាប់គេ ។ បើមានខឹងឈ្មោះនឹងឈ្មោះ  
ណា កុំដើរបរហារបញ្ជោរជេរ អ្នកផងនឹកល្ងៀសមិនល្អទេ បើ  
គេប្រកាន់រលប់ប្រកែក ។ ប្រការមួយទៀតមានទោសខឹង ថ្ងៃ  
នេះបងប្អូនឲ្យចាំស្អែក ស្អប់ជ្រិលកុំអាលឲ្យរលែក រលង់ទឹក  
ភ្នែករលត់ខឹង ។ រលោអលាយរលឹងស្អាត គិតឃើញខ្លាប  
ខាតលោខានប្អូន កុំស្អប់ថ្ងៃណាថាថ្ងៃណឹង ឲ្យប្រឹងទំអត់កុំ  
អាលស្លឹ ។ បើឮគេឈ្មោះកុំបង់ស្តាប់ ក្រែងគេប្រាប់ធ្វើសាក្សី

សក្ខីសិទ្ធិប្រាកដស្បថមិនប្តី អ្នកម្ខាងចាញ់ក្តីវាកើតក្តៅ ។  
 រកស៊ីទ្វេកត្តារវីពឹងក្តោង សត្វក្តាមពពងប្រគោងស្មៅ អ្នករកស៊ី  
 ជួញអាងដង្ហៅ រៀបចំកូនលៅអាងប្រពន្ធ ។ រៀបវែករលែក  
 ពាក់កណ្តាល កុំដាក់ម្ខាងស្រាលផ្ទុកម្ខាងធ្ងន់ ផ្តាប់បិត្តអ្នក  
 ស្រែកគង់ទ្រព្យធន ផ្តាប់អ្នកមានបុណ្យគង់ក្មេរកោះ ។ កើត  
 កាលវាលគម្ពតីព្រោះស្រី កិច្ចការអ្វីៗ ស្តីឱ្យស្មោះ ប្រពន្ធ  
 បិត្តស្មើកុំប្លោះប្លោះ លលេងឡេះឡោះវាឡើងដៃ ។ ឡើង  
 ដួងមេម៉ាយក្មេងស្លៀកស រូបរាងស្អាតស្អាតស្រស់ប៉ប្រែ ប្រព្រឹត្ត  
 ស្នាទានសីលសព្វថ្ងៃ បង់ដាប់និស្ស័យនឹងលោកសង្ឃ ។  
 លោកសូត្រធម៌អាបិបេះហ៍ស្ងាត់ ទ្រុស្តសីលល្អលមាត់បិត្តមិន  
 ត្រង់ ត្រេកយើងមេម៉ាយស្រស់កំប្លែង លោសិកចាកបង់  
 សិក្ខាបទ ។ ដំណឹងសិស្សឯងតែងរៀបការ បង្ហាញធម៌អាបិ  
 បកសង្កត់ គាស់គុម្ពសង្កែមិនហាហត់ រកស៊ីខ្ទប់ខ្ទប់ភ្លាត់  
 សីលទាន ។ កាលនៅជាសង្ឃធ្វើជាគ្រូ បារីស្នាម្នាពោរ  
 ងើងពាន សិកមកធ្វើប្តីស្រីបង់មាន ពេលណាវាយ្មានវាហ៍ន  
 ប្រើ ។ តើមេលុតក្រាបថ្វាយបង្គំ ឆ្លើយទានប្រោសខ្ញុំគ្រូគ្រាន់

បើ សឹកធ្វើជាប្តីស្រីចិត្តស្មើ អញអុយអីអើវាលែងខ្លាច ។  
 កាលនៅជាសង្ឃមានបុណ្យប្តឹង សំរួមប្រកថ្លេងឡើងអំណាច  
 សឹកមកធ្វើប្តីស្រីតាំងកាច តាំងគ្រឿងអ្នកប្រាជ្ញចុះរណ្តៅ ។  
 តើព្រោះស្រាលបុណ្យធ្ងន់ខាងបាប មានគេលុតក្រាបតែសិស្ស  
 ក្រៅ ដល់កើតកូនខ្ចីស្រីហ៊ានហៅ ប្រើដាំទឹកក្តៅឲ្យវាដូត ។  
 វាជឿកឲ្យហុបត្រឡោកផ្លិល កូនជិះកកិលលាងគគួត ទឹក  
 សើមគគុលលើរន្ធត ប្រើផ្លិតរនាបក់សឹងបាន ។ ហៅកាឡ-  
 កិណស្រីដូច្នោះ សង្ខេបឈប់ស្លេះបង្កង់ខាន ស្រីម្យ៉ាងដឹង  
 គុណព្រះកម្មដ្ឋាន មិនហានប្រើប្តីខ្លាចនរក ។ ធ្វើការមិនចាំ  
 ឲ្យប្តីជួយ ឃើញប្តីឆ្លើយត្រូវប្រាប់គក់ ផ្តាច់បាយបំណី  
 បារីជក់ រកស៊ីរីក់មិនប្រចាំ ។ ឃើញគេប្រជុំរៀនធម៌អាបិ  
 តាំងចិត្តរក្សាកាន់សីលប្រា បួនបួលឧបោសបិបំផុតកម្ម មិន  
 ទ្រាំដេកត្រាំក្នុងកងទុក្ខ ។ ហេតុនេះអស់ស្រីផងទាំងឡាយ  
 ឲ្យដឹងគុណម្តាយគុណអាពុក ត្រាប់រុតស្រីល្អតទៅមុខ ទំនុក  
 ដំណាលប្រាប់កូនចៅ ។ កើតមកជាមនុស្សបុប្ផិជន រកប្តី  
 ប្រពន្ធឲ្យមើលដៅ មើលភាពខ្ពស់ទាបល្អសឡៅ កាចស្លូត

ល្ងង់ខ្លៅមើលសារវិការ ។ ទូន្មានទាំងអស់ទោះប្រសស្រី បើ  
 បង់បានប្តីកុំឆ្កេង ទំនៀមរកស៊ីរៀនធ្វើការ ចាំស្លាប់មេបាគេ  
 ទុកដាក់ ។ ប្រដៅនេះមៅទាំងស្រីប្រស ប្តូរចាំទុកចុះទាំង  
 តំរាក់ កុំឃើញគេស្មោះលោត្រមស្ម័គ្រ ស្មន់ស្មើបំបាក់មុខ  
 មេបា ។ ដណ្តឹងតាមផ្លូវទើបត្រូវច្បាប់ រៀបតាមសណ្តាប់  
 ពីជួនតា បានប្តីប្រពន្ធអរិសតា គិតការរកស៊ីសន្សំទ្រព្យ ។  
 រៀនច្បាប់សង្គ្រោះទាំងប្រសស្រី ប្រពន្ធខ្លាបប្តីទើបបានគាប់  
 ប្តីក្រែងប្រពន្ធតាមទំលាប់ បើរាប់សង្គ្រោះមានម្ខាង ៥ ។  
 បំណែកខាងស្រីស្រូវអង្ករ សំអាតឲ្យល្អស្មុំដណ្តាំ ខ្លាំង  
 អន្ទក់ត្រហុកមាំ បំណាំប្តីធ្លាប់ទទួលទាន ។ មួយទៀត  
 ត្រកូលសាប់ខាងប្តី មករកការអ្វីពេលស្រែកឃ្លាន បើខ្វះឲ្យ  
 ខ្វះទាល់តែមាន សន្និដ្ឋានថាដួបត្រកូលឯង ។ សង្គ្រោះ  
 មួយទៀតគ្រប់ដំបី កុំបេញផិតប្តីតតកោតក្រែង សង្គ្រោះជា  
 បួនផ្ទះសំបែង សំអាតកន្លែងទីដំណេក ។ ត្រូវខ្លួនជាស្រី  
 បោសជំរះ មុខផ្ទះក្រោមផ្ទះកុំខ្ជិលពេក សង្គ្រោះគ្រប់ប្រាថា  
 បិត្តត្រេក បំណែករបស់ទ្រព្យខាងប្តី ។ សំពត់អាវិខោមាន

ប៉ុន្មាន គោមកែវវិហារសបាសសុទ្ធតែថ្មី ហួលព្រៃដាំម្តងមាន  
 ពីរបី ត្រូវខ្លួនជាស្រីវែរក្សា ។ កុំឲ្យកណ្តុរកន្ទាតកាត់ គោម  
 កែវប្រយ័ត្នកុំឲ្យឆា សង្គ្រោះនេះគ្រប់ប្រាការ កុំឲ្យគេប៉ាន់ត  
 អំនិត ។ បំណែកខាងប្រសិទ្ធិប្រពន្ធ ស្រឡាញ់លើសលង់  
 ស្មើដីរឹត សង្គ្រោះមួយទៀតជាពីរពិត ប្រពន្ធខុសបិត្តកុំវាយ  
 ជាក់ ។ កុំជេរបញ្ជោរជឿលដល់តូង ប្រជុំបសន្តានប៉ុន្មាននាក់  
 ទោសនេះធ្ងន់ណាស់ដល់បែកបាក់ បែកបង់ទាំងប្រាក់ពីព្រោះ  
 មាត់ ។ បំណែកមួយទៀតគ្រប់ជាបី យើងស្រីឯទៀតកុំនឹត  
 ក្បត់ ប្រពន្ធតែមួយមិនក្រឡាត់ ខំអត់កុំបង់បានពីរបី ។  
 សង្គ្រោះជាបួនគ្រឿងប្រដាប់ សម្រាប់ប្រើប្រាស់ការប្រសស្រី  
 ការប្រើលើផ្ទះប្រើលើដី ឲ្យមានកុំខ្លីគេមកប្រើ ។ សង្គ្រោះ  
 គ្រប់ប្រាបំណាំប្រស ទៅណោះទៅណោះខ្លួនអ្នកដើរ បាន  
 សុយបានកាក់គាប់ប្រសើរ ត្រូវយកមកផ្ទេរដល់ប្រពន្ធ ។ នេះ  
 ទើបប្រពៃសុខសប្បាយ បើបង់យកបាយបេញធ្វើបុណ្យ ឬ  
 បេញទៅទិញទ្រព្យស្រាលធ្ងន់ ឬបបិត្តឲ្យទន់ទើបបានសុខ ។  
 បានសួរស្រុះស្រួលបិត្តជាមុន បេញប្រាក់ដើមទុនទៅជាមុខ



ធ្វើបុណ្យតបគុណម្តាយអាពុក បង់បៀសទោសទុក្ខកុំទាស់  
 ទែង ។ កាលការមេបាបានប្រដៅ រំលឹកកូនចៅពីរកន្លែង  
 មួយខឹងមួយអត់ប្រាកដស្តែង បើស្តីឲ្យរែងច្រើនប្រការ ។ កំ  
 ខឹងប្រកាន់ឈ្មោះប្រកែក ប្រកួតជំនែកបែកប្រាជ្ញា គោះហោ  
 មិនចាំពាក្យមេបា ខឹងជេរផ្កាសាព្វសុះសាយ ។ ខឹងឆេះ  
 ធ្នូលក្តៅពីអាវខោ ប្រសអាងបញ្ជោរស្រីជេរម្តាយ ប្រពន្ធ  
 វាយក្អមអស់អន្តរាយ ប្តីវាយឆ្នាំងបាយឆ្នាំងសំឡ ។ ប្រពន្ធ  
 សំពង់អស់អង្គអាង ប្តីតាំងវាយប្លាំងយ៉ាងល្អ ។ ថ្ងៃក្រោយ  
 បាត់ខឹងដឹងជាក្រ ត្រងទៅទិញមកប្រើទៀត ។ អាម្បាង  
 មិនក្តេងក្តាងតែមាត់ ជើងដៃសើយលាត់ក្រវាត់គាត ប្រពន្ធ  
 កន្ត្រាក់កាំបិតស្មៀត ប្តីបៀតកន្ត្រាក់បានត្រូវហើ ។ ប្រពន្ធ  
 អាងចាក់ប្តីអាងកាប់ មិនស្លាប់មុខសះនៅក្រឡើ លែងគ្នា  
 ស្រឡះសះដំបៅ អាណិតកូនចៅយកគ្នាវិញ ។ នេះឯងហៅ  
 កោងកាបខុសខ្នាត តែខឹងហើយខាតមិនបំណេញ សង្គ្រោះ  
 គ្រប់ប្រាថាទន្ទេញ នេះពេញជាសុខយូរអង្វែង ។ ទាំង  
 ស្រីទាំងប្រុសសង្គ្រោះដប់ រក្សាឲ្យសព្វគ្រប់កន្លែង ប្រពន្ធ

ខ្លាចប្តីៗត្រូវក្រែង ដួបបានសម្តែងរៀបរៀងមក ។ ពាក្យ  
 ចាស់ថាបេះពីព្រោះរៀន របស់ធនធានមានពីរក ប្រពន្ធចាំ  
 រាប់ទទួលយក លែលកទុកដាក់មើលនាយអាយ ។ លុយ  
 កាក់ទុកដាក់ទិសម្ងាត់ ប្រយ័ត្នកុំឲ្យបាត់អន្តរាយ បំណើណា  
 ឆ្ងាញ់កុំទុកឆ្ងាយ បើតិចកុំស្តាយស៊ីឲ្យអស់ ។ ត្រូវរកឲ្យមាន  
 ច្រើនសល់ផល ទុកដាក់ដំកល់ដោយកៀនកោះ ផ្ទះមួយមិន  
 ត្រូវឲ្យគ្មានសោះ របស់ឲ្យមានទុកសំបៃ ។ ក្រែងយប់ត្រលប់  
 ភ្ញៀវមកត្រង់ ឬមានលោកសង្ឃមកដល់ថ្ងៃ បានផ្តិលតុ  
 ថាសមានយ៉ាងថ្លៃ ឲ្យស្ងៀយតែងដែលសំអាត ។ មនុស្ស  
 រស់នឹងស៊ី ។ ឲ្យឆ្ងាញ់ កុំស្រូវកំណាញ់កាញ់ខ្លាចខាត ឬក  
 ថោកកុំយកជាក្បួនខ្មាត សង្វាតឲ្យមានគ្រប់ប្រដាប់ ។ អា  
 មនុស្សលោភពេកនេះកុំតាម ខ្ជិលក្រល្លេមល្លាមនេះកុំត្រាប់ កំ  
 ណាញ់គឺរឹយរាសីអាបំ រៀនមើលដំបាប់អ្នកត្រឹមត្រូវ ។ បើពូជ  
 យើងធ្លាប់គេរាប់មុខ អាពុកធ្លាប់មានជង្រុកស្រូវ យើងខំធ្វើ  
 ស្រែតាមម៉ែឪ រកស៊ីតាមផ្លូវគន្លងចាស់ ។ បើម្តាយអាពុកយើង  
 ធ្លាប់ក្រ យើងប្រឹងត្រជិរកុំឲ្យខ្វះ កុំឲ្យអ្នកស្រុកគេដៀលត្នះ

ថាយើងខ្ចីលណាស់ពីដួនតា ។ បើយាយយើងមានតោកអារក្ខ  
កុំរលំទុកដាក់បែរក្បាល តាំងខាតទៀនធូបបេកម្មស្នា មិនដែលនរ  
ណាកេខានស្លាប់ ។ អាយុរាល់រូបទាំងប្រុសស្រី មានវែងមាន  
ខ្លីមានយូរតាប់ ល្រែចនៅសំណាងសាងមកស្រាប់ គួរស្តាប់  
ព្រះធម៌ជាប្រធាន ។ គួរជឿតែគុណរតនត្រ័យ សព្វថ្ងៃប្រព្រឹត្ត  
សុំស្នាទាន ភារីភារីព្យាគីកុដិវិណ្ណាស ឈោងយកនិព្វានជា  
បរិនិស្ស័យ ។ ឥឡូវនៅក្នុងបុប្ផិដួន ឲ្យបេះដឹងគុណម្តាយ  
អាពុក ទាន់គាត់រស់នៅបានឃើញមុខ បំណីបំណុកតាម  
បំណង ។ ឲ្យបែងបំណែកប្រពន្ធកូន បំណូលមាត់ខ្លួនគួរ  
បង្អង់ បង្អែមបំណុលគួរផ្គត់ផ្គង់ ជំរង់ទៅជួនអាពុកម្តាយ ។  
កាលគាត់បិញ្ចឹមយើងរស់មក រត់រកទូលវែកពីដិតឆ្ងាយ  
បំណីណាឆ្ងាញ់បេះបែកបាយ បើតិបអ្នកម្តាយអាពុកអត់ ។  
សំពត់អាវឲ្យស្លៀកពាក់ល្អ គាត់ស្លៀកតាមក្រតាមខ្សោយខ្សួត  
ស្រែកឃ្លានមិនហានតិសាក្សត់ ស្ងួបេះពីមាត់ឲ្យទៅកូន ។  
រាប់រៀបច្រើនណាស់មិនមែនតិប ម៉ែនគួររំលឹកឲ្យយើងសូត្រ  
រាប់រយរាប់ពាន់មិនទាន់ផ្គត់ តបស្លាប់ទាំងខ្លួនមិនទាន់ដល់ ។

បើបង់ឲ្យរួចលែងជំពាក់ គួរឬសសំណាក់សាងមគ្គុទ្ទិស ពៀន  
 សូត្រឲ្យសព្វកុំឲ្យសល់ សាំធម៌ទៅតបស្នងសងគុណ ។ ឲ្យ  
 គាត់រក្សាសីលជរាប ឲ្យរួចចាកបាបទៅកាន់បុណ្យ ព្រះធម៌  
 នេះទើបមានទម្ងន់ ប្លឹងស្មើនឹងគុណអាពុកម្តាយ ។ កើតមក  
 ជាខ្មែរឲ្យមានខ្មាស ពូជពេញពុទ្ធសាសន៍រាល់រូបកាយ បើបង់  
 ចៀសចាកបត្យាបាយ កុំកាយកែងបិត្តចោលសាសនា ។ គួរ  
 កាន់សីលប្រាចាំប្រាកដ ឲ្យស្គាល់កម្មបិដប់ប្រការ ប្រកបទាំង  
 បិត្តជាប់មេត្តា ទើបនឹងរក្សាសីលខ្ជាប់ខ្ជួន ។ កុសលកម្មបិដ  
 មានបាឡី មនោកម្មបីរឹបីបួន កាយកម្មបីទៀតគ្រប់បំណុល ឬក  
 ផ្សំបែប្លែកបានជាដប់ ។ សង្ខេបដោយបែបបទបរិយាយ មិន  
 បានអធិប្បាយឲ្យសាយសព្វ សាកសួរឲ្យដឹងរំពឹងរាប់ ឲ្យបេះ  
 ចាំចប់ម៉្លេះឯងហោង ។ ១០៣—

រឿងព្រេងខ្មែរ

រឿងបុរសកុហក ៤ នាក់

មានកាលមួយថ្ងៃបុរសកុហក ៤ នាក់មកជួបជុំជំនុំគ្នា រួម  
 គំនិតគិតដើរទៅរកធុបោកបញ្ឆោតយកទ្រព្យសម្បត្តិគេ នៅ  
 គេហស្ថានឆ្ងាយពីទីលំនៅរបស់ខ្លួន ដល់ព្រមព្រៀងស្រេច  
 ហើយក៏នាំគ្នាដើរទៅបានបម្រុងប្រហែលជា ៤ គីឡូម៉ែត្រ  
 ស្រាប់តែជួបប្រទះនឹងតាចាស់ដូនចាស់ពីរនាក់ ធ្វើបម្រា  
 ក្របាសនៅក្បែរមាត់ទន្លេមួយដាច់ឆ្ងាយពីស្រុក - ភូមិគេ ។  
 បុរសកុហក ៤ នាក់នោះបានដំណឹងថា តាចាស់ដូនចាស់នេះ  
 ជាអ្នកមានទ្រព្យសម្បត្តិច្រើនគ្រាន់បើ ៗ ដូច្នោះយើងត្រូវនាំគ្នា  
 ឈប់នៅទីនេះ ដើម្បីនឹងភូតកុហកយកទ្រព្យសម្បត្តិតាចាស់  
 ដូនចាស់នេះឲ្យបាន នៅបន្តិច បុរស ៤ នាក់នោះសួរទៅតា  
 ចាស់ដូនចាស់ថា ឱតា-យាយអើយ យើងខ្ញុំទាំង ៤ នាក់នេះ  
 មកពីស្រុកឆ្ងាយណាស់ ខំត្រេបដើររកអ្នកឯណាដែលចេះដឹង  
 រឿងព្រេងពីបុរាណនាយមកនោះ ព្រោះយើងខ្ញុំបង់ដឹងណាស់

តែវិលានេះបានមកជួបនឹងតា - យាយប្រហែលជាចេះដឹងខ្លះមិន  
 ទានរឿងពីប្តូរណាមក បើដូច្នោះសូមតាយាយអាណិតមេត្តា  
 និទានរឿងព្រេងអ្វីមួយឲ្យចៅស្តាប់បានបន្តិច តាបានដួសចាស់  
 ក៏ឆ្លើយតបទៅបុរសទាំង ៤ នាក់វិញថា ឱចៅអើយ តាយាយ  
 គ្មានចេះរឿងអ្វីទេ តាំងពីក្មេងដល់ចំណាស់តាយាយប៉ុណ្ណោះនេះ  
 សូមចៅអញ្ជើញទៅរកអ្នកដទៃតបុរសទាំង ៤ ក៏ជំរាបទៅ  
 តាយាយវិញថា ឱតាយាយអើយ បើប្រសិនជាមានគេចេះដឹង  
 រឿងព្រេងនោះតាយាយចូលចិត្តបង់ស្លាប់ឬទេ ថាឱចៅអើយ  
 តាយាយបង់ស្លាប់ណាស់ តែនឹងរកអ្នកដណាចេះរឿងនោះ  
 គ្មាន បុរសទាំង ៤ នាក់នោះក៏ជំរាបទៅតាយាយវិញដោយស្ងៀម  
 ក៏ចូកលំបំណងបង់នឹងបោកយកទ្រព្យសម្បត្តិតាបានដួសចាស់  
 នោះឲ្យបានដោយងាយថា យើងខ្ញុំទាំង ៤ នាក់នេះចេះខ្លះដឹង  
 ច្រើនបានដឹងពីដីតាខ្ញុំគាត់និទានប្រាប់ តែរឿងនេះបើនិយាយ  
 ទៅកាលណាតាយាយនោះតែជឿទើបខ្ញុំនឹងនិទានប្រាប់បាន  
 តាយាយក៏ព្រមព្រៀងតាមឲ្យបុរសទាំង ៤ នាក់នោះនិយាយ

បុរសទី ១ ក៏ចាប់អធិប្បាយរឿងកុហកជាដំបូងឡើងថា  
 កាលខ្ញុំនៅក្នុងផ្ទៃម្តាយខ្ញុំបានបំនួន ៣ ខែ ម្តាយខ្ញុំគាត់បង់  
 ពីសាផ្ទៃធូរទេសនៅមុខផ្ទះខ្ញុំ ដើមវាមានកំពស់ប្រហែលជា ២០  
 ម៉ែត្រហើយមានផ្លែតែ ១ ផង ។ នោះគាត់មិនដឹងជាគឺគម្ពីរ  
 ម្តេចនឹងបានផ្លែឈើនោះមកពីសា លុះខ្ញុំបានដឹងថាគាត់បង់  
 ពីសាផ្លែនោះ ខ្ញុំក៏បេញពីផ្ទៃគាត់តាមទ្វារមាសទៅឡើងបែះ  
 ធូរទេសនោះយកមកជូនគាត់ពីសារួបស្រេច ខ្ញុំត្រឡប់ចូលទៅ  
 ក្នុងផ្ទៃគាត់វិញ ។

បុរសទី ២ ថា ខ្ញុំនៅក្នុងផ្ទៃម្តាយខ្ញុំបានបំនួន ៦ ខែ ហើយ  
 ឃើញគាត់លំបាកនឿយហត់នឹងធ្វើស្រែចម្ការច្បារដំណាំណាស់  
 ពេក ខ្ញុំបេញពីផ្ទៃគាត់មកខ្ញុំទៅធ្វើស្រែចម្ការ ឃ្វាលគោក្របី,  
 ដំណាំបាយ ដងទឹកជំនួសគាត់ពីព្រឹកព្រហាមលុះដល់ល្ងាច  
 អស់ការធ្វើហើយ ខ្ញុំចូលទៅក្នុងផ្ទៃម្តាយខ្ញុំវិញជាដំបូង ដរាប  
 មក ។

បុរសទី ៣ ថា ឱតាយាយអើយ ខ្លួនខ្ញុំនេះជាទេវតាច្បុត  
 បុះមកចាប់បដិសន្ធិនឹងម្តាយខ្ញុំសព្វថ្ងៃនេះ ដល់ខ្ញុំបេញពីទ្វារ

មានវេលាណា បានមកនៅបំរើគាត់សព្វសារពើ ដល់ខ្ញុំចាស់  
រៀបនឹងស្លាប់ខ្ញុំសុំចូលទៅផ្ទៃម្តាយខ្ញុំវិញ ដើម្បីកុំឲ្យស្លាប់ទាន់  
ហើយកើតមកម្តងទៀតឲ្យបានជាក្មេងឡើងវិញ ។

បុរសទី ៤ ថា ខ្លួនខ្ញុំនេះបេញពីផ្ទៃម្តាយមកកាលណាខ្ញុំ  
រក្សាសីលប្រាចារឹកសីលប្រាបី តែសីលនោះឃើញវិបាកពីអ្នកទាំង  
ឡាយ បង់ផឹកស្រា ផឹកអាត្រៀន សម្លាប់ជីវិតគេក៏បាន លុះ  
ដល់ខ្ញុំស្លាប់ទៅ ៗ កើតជាទេវតាសោយសម្បត្តិនៅសួគ៌ា ។

ឯបុរសទាំង ៤ នាក់នោះនិយាយរួចកុហកគ្រប់គ្នា ហើយ  
ក៏សួរទៅតាចាស់ដួងចាស់ថា រឿងខ្ញុំនិទានជំរាបទាំងប៉ុន្មាននេះ  
តើតាយាយជឿឬទេ តាយាយក៏ឆ្លើយតបទៅវិញថា រឿងនោះ  
តាយាយជឿហើយ តែក្នុងគំនិតគាត់ទាំងពីរនាក់គិតឃើញ  
ថា បុរសទាំងនេះសុទ្ធតែនិយាយកុហកទាំងអស់ ។

ដល់បុរសទាំង ៤ នោះទាល់ប្រាថ្នា ក៏ឲ្យតាចាស់នោះ  
និយាយរឿងប្រាប់ម្តងវិញ ប៉ុន្តែតាចាស់នោះមុននឹងនិយាយ  
រឿងគាត់បានសន្យាដូចបុរសទាំង ៤ នាក់នោះដែរ ទើបព្រម  
ព្រៀងទាំងអស់គ្នា ។



ឱបៅអើយ កាលតានឹងយាយមកធ្វើបម្ភាក្របាសបាន  
 ៥-៦ ឆ្នាំហើយ មានទ្រព្យសម្បត្តិប្រាក់មានល្មមនឹងចិញ្ចឹមបៅ  
 ទាំង ៤ នាក់នេះបាន តែក្នុងឆ្នាំនេះក្របាសមិនផ្អែសោះមិនដឹង  
 ជាញឹកហេតុអ្វី មាន ១ ថ្ងៃតាដើររុកក្នុងបម្ភារទៅឃើញដើម  
 ក្របាស ១ ដើមទំហំប៉ុនដើមត្នោតមានផ្លែ ១ ធំ តាក់ឡើងបេះ  
 យកមកផ្ទះ ដល់តានឹងយាយនាំគ្នាបកមើលឃើញមានគ្រាប់ ៤  
 ក្នុងមួយគ្រាប់មានកុមារម្នាក់គ្រប់ទាំង ៤ គ្រាប់ តាបានឲ្យ  
 យាយគាត់បំបៅហើយបីបាច់រក្សា លុះដល់បុរសទាំង ៤ នាក់ធំ  
 វេលាណាឡើង ក៏នាំគ្នារត់ចោលតាយាយអស់ទៅ ឯបំណែក  
 តារីញហ៊ា បៅបុរសទាំង ៤ នាក់នេះឯងត្រឡប់មកវិញ បុរស  
 ទាំង ៤ នាក់នោះភិតភ័យខ្លាំង ក៏នាំគ្នាឆ្លើយប្រកែកទៅនឹងតា  
 ចាស់ជូនចាស់វិញហ៊ា មិនមែនទេ ។ តា-យាយសួរទៅវិញហ៊ា  
 ហេតុអ្វីក៏បៅហ៊ា មិនមែន បើបៅបេះតែប្រកែកយ៉ាងនេះនោះ  
 ឃើញទាស់ខុសកិច្ចសន្យាហើយ បើដូច្នោះត្រូវបៅទាំង ៤ នាក់  
 មកនៅបម្រើតាទើបត្រូវសន្យា ។

### រឿងស្រីកណ្តុរល្អោច

ដើមឡើយ មានបុរសម្នាក់មានប្រពន្ធ បុរសនោះតែងទៅ  
 កាប់ចំការតែសព្វវេលា លុះកាប់ចំការទៅដល់ដើមជ្រៃ ១ មាន  
 ស្លេចកណ្តុរសនៅនឹងដើមជ្រៃនោះ មានសេចក្តីភិតភ័យ ហើយ  
 ស្លេចកណ្តុរសទៅអង្វរបុរស ដែលកាប់ត្រៃធ្វើចំការនោះថា  
 សុំឲ្យបុរសទុកតែដើមជ្រៃ ១ នេះកុំកាប់ ខ្ញុំនឹងឲ្យរង្វាន់ក្នុង ១ ថ្ងៃ  
 ជាមាស ១ ដុំ បុរសនោះក៏ព្រមទុកដើមជ្រៃនោះ ស្លេចកណ្តុរបាន  
 យកមាសប្រគល់ឲ្យបុរសនោះគ្រប់ថ្ងៃ បុរសបានមាសហើយ  
 យកទៅប្រគល់ឲ្យប្រពន្ធតែគ្រប់ថ្ងៃ ប្រពន្ធសួរថា អ្នកបាន  
 មាសមកតិណ្ហា ប្តីថា នាងកុំបង់ដឹងអ្វីចេះតែទុកទៅ តាងប្រពន្ធ  
 ថា បើអ្នកមិនប្រាប់ខ្ញុំ ៗ នឹងទៅប្តឹងអ្នករាជការហៅទេ ឬនឹងទៅ  
 ទូលស្តេចថា អ្នកលួចព្រះរាជទ្រព្យ បុរសនោះឮប្រពន្ធថាដូច្នោះ  
 ក៏ភ័យ ហើយបានប្លែងប្រាប់ទៅប្រពន្ធតាមដំណើរដែលបាន  
 មាសពីស្លេចកណ្តុរសនោះ តាងប្រពន្ធបានដឹងដូច្នោះហើយ  
 បានប្រាប់ទៅប្តីវិញថា អ្នកនេះហៅពេញជាឆោតចាញ់ប្រាជ្ញ

សត្វ បើអ្នកកាប់ដើមដៃនោះឲ្យរលំ ហើយពុះបំបែកយក  
 មាសពីក្នុងដើមដៃនោះនឹងបានច្រើន ព្រោះស្តេចកណ្តុរសវា  
 យកមាសតែពីក្នុងដើមដៃនោះ បុរសនោះបានឮសំដីប្រពន្ធ  
 ហើយក៏ជឿ លុះព្រឹកឡើងបានទៅកាប់ដើមដៃនោះរលំ  
 ទៅ ហើយក៏កាប់ពុះមើលតម្លើញមានមាសអ្វីបន្តិចសោះ  
 ស្តេចកណ្តុរសក៏រត់ចោលដើមដៃនោះទៅ លុះវេលាយប់ស្តេច  
 កណ្តុរសនាំគ្នាទៅលួចយកមាសពីផ្ទះបុរសនោះអស់មកវិញ ។

រឿងនេះចប់កែប៉ុណ្ណោះ ។

## បញ្ជីរឿង

	លេខទំព័រ
១ រិយកថា . . . . .	២៣៥
២ ខេមរខេមសរណកថា សំដែងអំពីលក្ខណៈនៃលំដាប់ឬសេរីហ្មឺនសរណកម្មន៍ ព្រះមហាពិទ្ធរក្រសេម រៀបរៀង ( ត ) . . . . .	២៥៩
៣ ភាថាធម្មបទប្រែ . . . . .	២៧៥
៤ រឿងមាយាស្រី . . . . .	៣២៧

## រូបក្រៅរឿង

១ ព្រះពុទ្ធរូបនៅវត្ត ក៏យូរការី ក្រុងមណ្ឌលេ ភូមា . . . . .	២៣៣
២ លោកសង្ឃភូមា គណសទ្ធម្ម កាន់ធាត្រីខ្ពុកម្រាក់ត្រើចគោចរបិណ្ឌបាត . . .	៣២៥

## TABLE DES MATIÈRES

I. Viriyakathā.....	235
II. Khema-Khema Saranakathā.....	259
III. Gāthādharmmapada traduit du Pali en Cambodgien.....	275
IV. Conte populaire Cambodgien inédit :	
La fourberie féminine.....	327

### HORS TEXTE:

I. Bouddha monolith en marbre blanc Pagode de Kyauk — Tawgyi — Mandalay Birmanie.....	233
II. Religieux de la Secte Sudhamma avec son bol à aumône en laque noire. Monastère du Taiktaw — Mandalay.....	325



ព្រះពុទ្ធរូបនៅវត្ត ក៏យូរកាវតី ក្រុងមណ្ឌលេ (ភូមា) សាងដោយ  
ថ្មកែវសំខ័ណ្ឌ ក្នុងរជ្ជកាលស្តេច មីន្ទាន ព. ស. ២៤០៨ ។

អ៊ឹយ ក ថា

អាចារ្យ សួរ-ហាយ

ក្រុមជំនុំប្រព្រះត្រៃបិដក

រៀបរៀង

អាចារ្យ សួរ-ហាយ វិត្តខណ្ឌាលោម ភ្នំពេញ ក្រុម  
ជំនុំប្រើព្រះត្រៃបិដក ក្នុងក្រសួងពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ នៅព្រះ  
រាជបណ្ឌាល័យកម្ពុជា បានដកស្រង់ពីគម្ពីរផ្សេងៗ មានគម្ពីរ  
សំយត្តនិកាយជាដើមមកអធិប្បាយ ។

នម្ភាវតនត្ថយស្ស

វាយមេបើរ បុរិសោ យាវិ អត្ថស្ស និប្បទា

និប្បន្តសោភណោ អត្ថោ ខន្ត្យា ភិយ្យោ ន វិជ្ជតិ ។

ឥឡូវនេះនឹងសំដែងព្រះសទ្ធម្មទេសនា ពណ៌នាអំពីសេចក្តី  
ព្យាយាម ដែលជាសាសនធម៌របស់ព្រះបរមលោកតាបិមុនី  
ដើម្បីជាប្រយោជន៍ដល់សាសនិកជន អ្នកប្រាថ្នាសេចក្តីសុខ  
សេចក្តីចម្រើន នឹងកុសលសម្មាបដិបត្តិតាមសមគួរ ដូចសេចក្តី  
ដែលនឹងអធិប្បាយពន្យល់ជុំវិញកើតសតិបញ្ញាតទៅនេះ:

ជនទាំងឡាយដែលកើតមកក្នុងលោកនេះ មិនស្មើសហជន  
ជាតិណាឡើយ សុទ្ធតែមានផុរមុខការងារសម្រាប់ខ្លួនរាល់ៗ



រូបទាំងអស់ ជនជាគ្រហស្ថប្រុសស្រីមានធុរៈធ្ងន់ខាងកទទួល  
 ទានចិញ្ចឹមជីវិត មានធ្វើស្រែ បំការ លក់ដូរ ឬធ្វើរាជការជា  
 ដើម; បំណែកខាងអ្នកបួសក៏ត្រូវមានធុរៈផ្ទាល់ខ្លួន ខាងផ្លូវ  
 សិក្សាប្រតិបត្តិធម៌វិន័យរបស់ព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធជាម្ចាស់ ។ មនុស្សទាំង  
 អស់ដែលមានប្រភេទផ្សេងគ្នាក្តី ជួបគ្នាក្តី មានវ័យតិចច្រើន  
 ជាងគ្នាក្តី ជំនាន់ដំណាលគ្នាក្តី សុទ្ធតែជាអ្នកបែរឈមមុខ  
 ទៅរកប្រកបការងារចិញ្ចឹមជីវិត ឬផ្លូវសិក្សាវិជ្ជាសម្រាប់ដំបូងតែ  
 រាល់ៗ ខ្លួន ឥតមានទំនេរសោះឡើយ ប៉ុន្តែការងារឬផ្លូវសិក្សា  
 ទាំងនោះសោត ក្រខ្លះ ងាយខ្លះ ធ្ងន់ខ្លះ ស្រាលខ្លះ ស្រម្បីធុរៈ  
 ដែលត្រូវធ្វើនោះប៉ុនគ្នា ក៏គង់ផ្សេងគ្នាដោយសេចក្តីព្យាយាម  
 របស់មនុស្សដែលខ្លាំងខ្សោយ ឬមានឧបាយអង្គរាបជាងគ្នា  
 មិនខាន ។

មនុស្សដែលជាអ្នកតាំងបិត្តព្យាយាមមាំមួន មិនបណ្តែត  
 បណ្តោយការងារដែលខ្លួនត្រូវធ្វើត្រូវប្រកបនោះ កម្រែផល  
 ដែលកើតអំពីការព្យាយាមនោះក៏ច្រើន ។ មនុស្សដែលមិនបាន  
 តាំងបិត្តព្យាយាម ឬក៏ព្យាយាមធ្វើទៅដោយខ្លីខា ខ្លួនប្រអូស

មិនសូវយកចិត្តទុកដាក់ កម្រៃផលដែលកើតអំពីការព្យាយាម  
របស់គេនោះក៏ស្លឹងស្លួបតិបចុះតាមបំណែក ។

សេចក្តីព្យាយាម ឈ្មោះថាជាគុណធម៌នាំឲ្យសម្រេច  
ផលប្រយោជន៍ តាមនិស្ស័យវាសនារបស់ខ្លួន ដូចយ៉ាងប្រ-  
យោជន៍បច្ចុប្បន្ន គឺលាភ យស សរសើរ សុខ ជាអារម្មណ៍  
ដែលអ្នកផងគួរប្រាថ្នា ដែលយើងទាំងឡាយបានប្រទះឃើញ  
ហើយក្នុងកាលសព្វថ្ងៃនេះក្តី ក្នុងកាលអនាគតដែលមិនទាន់  
មកដល់ តែគង់នឹងបានឃើញក្នុងកាលខាងមុខ ។ ក្តី លាភ  
យស សរសើរ សុខ ទាំងនេះដែលនឹងកើតឡើងបាន សុទ្ធតែ  
កើតមានឡើងមកអំពីអំណាចកំឡាំងសេចក្តីព្យាយាមទាំងអស់,  
មិនមែន លាភ យស សរសើរ សុខ កើតមានឡើងមកអំពី  
អំណាចសេចក្តីខ្ជិលប្រអូសឡើយ ពណ៌នាមកប៉ុណ្ណោះឃើញ  
ថា សេចក្តីព្យាយាមពិតជាធម៌បញ្ជូនឲ្យកើតប្រយោជន៍យ៉ាង  
ច្រើន មិនមែនតិបទេ ។ សមដូចពុទ្ធភាសិតដែលបានលើក  
ផ្តើមទុកមកខាងដើមថា “ បុគ្គលជាកូនប្រុស គួរព្យាយាមឲ្យ

ណាស់ ទាល់តែសម្រេចប្រយោជន៍ ឯប្រយោជន៍យ៉ាងថ្លៃថ្លា  
ដែលសម្រេចមកហើយ នោះមិនមានក្រែកលែងជាងខន្តីធម៌  
ទេ" ។

ព្រះពុទ្ធខិវាទនេះហាក់ដូចព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធជាម្ចាស់ត្រាស់ដាស់  
តឿនឲ្យព្យាយាមចំពោះតែបុរស មិនទូទៅដល់ស្ត្រីផងឡើយ  
ត្រង់ណោះបើប្រសិនណាជាមានពាក្យគេឆ្លៀតសួរមកថា ព្រោះ  
ហេតុអ្វីបានជាពោលដាស់តឿនចំពោះតែបុរស ? ឆ្លើយថា  
មិនមែនដូច្នោះឡើយ ទាំងស្ត្រីក៏ព្រះអង្គដាស់តឿនឲ្យព្យាយាម  
ប្រកបកិច្ចផ្សះផ្សាដែលល្មមធ្វើបានតាមបំណែកដូចគ្នា ប៉ុន្តែបាន  
ជាពោលប្រដៅយ៉ាងនោះ ដោយហេតុថាបុរសនោះពេញទី  
ជាភ្នាក់ងារនៃសេចក្តីព្យាយាមជាងស្ត្រី ព្រោះថាធម្មតាជាតិ  
ជាបុរសជាមនុស្សមានទំរង់រាងកាយស្រលូតស្រឡះមានរឹករារ  
ញៀវក្លា ទាំងកំឡាំងកំរើងប៉ឹង នឹងជាអ្នកចេះអត់ធន់ទ្រាំទ្រកិច្ច  
ការធ្ងន់ៗ គ្រាន់បើជាងស្ត្រី អាចនឹងទទួលផ្សះក្រលំបាកដែល  
កើតអំពីការព្យាយាមប្រកបកិច្ចទាំងពួងជាងស្ត្រី ម្យ៉ាងទៀត  
បុរសជាមនុស្សមុះមុតអង្គអាចជាងស្ត្រី ដូចការស្វែងរក

បំណោះវិជ្ជាប្រយោជន៍អ្វីមួយក្នុងលោកនេះក្តី លោកខាងមុខ  
 ក្តី ក៏បុរសនេះឯងជាអ្នកមានទំនងគួរនឹងធ្វើប្រយោជន៍បាន  
 ច្រើនយ៉ាងជាងស្រ្តី រួមសេចក្តីថាបុរសជាប្រិយានប្រជាទីតាំងនៃ  
 សេចក្តីព្យាយាម ហេតុដូច្នោះទើបលើកឡើងដាស់តឿនឲ្យ  
 ព្យាយាមជាមុន ។

បំណែកស្រ្តីជាមនុស្សមានរាងកាយទន់ភ្លន់ កំឡុងខ្សោយ  
 នឹងសេចក្តីរឹងរ៉ឹងតិច មិនសមនឹងទទួលកិច្ចការក្រលំបាកបាន  
 ដោយដួចបុរស ដួចយ៉ាងពលទាហានឬនាហ្មឺនមុខមន្ត្រីធំ ។  
 ក៏សុទ្ធតែប្រស ព្រោះឃើញថាជាអ្នកឈ្លាសវៃជាងស្រ្តី បុរស  
 ឈ្មោះថាជាភ្នាក់ងារក្នុងការបង្រ្កាបសត្រូវ ឈ្មោះថាជាអ្នកមាន  
 ដំណែងឥស្សរភាពច្រើនជាងស្រ្តី តែស្រ្តីក៏ត្រូវព្យាយាមចាប់  
 ការងារតាមបំណែកដែលល្មមធ្វើបានដូចគ្នា ។

ព្រោះហេតុនោះ ជនទាំងឡាយដែលកើតមកជាកូនប្រស  
 ត្រូវប្រឹងប្រែងប្រកបការងារក្នុងផ្ទះលោកនេះ ដូចទំសិក្សាស្វែង  
 រកវិជ្ជាណាមួយ មានវិជ្ជាខាងរដ្ឋបាលតុលាការឬវិជ្ជាខាងហត្ថ  
 កម្ម ការជាង មានជាងមាសប្រាក់ជាដើម ដែលខ្លួនស្ម័គ្រចិត្តធ្វើ

នោះ គឺធ្វើប្រកបការនោះៗ ឲ្យមាំមួន កុំបីធ្វេសប្រហែស  
 បណ្តែតបណ្តោយឡើយ ត្រូវតែក្រវើនក្រតើនឡើងដើម្បីនឹងធ្វើ  
 ដំណើរវិជ្ជាសេចក្តីនូវសរសេរខ្លួន ឲ្យរួចរាល់ទាន់កាលសម័យ  
 ព្រោះសម័យ ពោលគឺរបៀបបែបផែនច្បាប់ទំលាប់នឹងចំណេះ  
 វិជ្ជាជាដើម ក្នុងកាលឥឡូវនេះ កាន់តែស្រួតរួតជឿនលឿន  
 ប្លែកៗទៅជាងធម្មតាហើយ លុះតែទំព្យាយាមប្រឹងកង្វែងឲ្យ  
 ណាស់ ទើបនឹងបានស្របឡើងទាន់កាលសម័យ ក៏បុគ្គល  
 ដែលមានគំនិតភ្ញាក់ឡើងទាន់សម័យនេះ ចាត់ហៅជាមនុស្ស  
 សប្បុរសមួយ ហៅថា កាលញ្ញតា ប្រែថាអ្នកស្គាល់កាល  
 សម័យ ។

បុគ្គលដែលមានគំនិតលន់លក់មិនដើមឡើងចាប់ព្យាយាម  
 ឲ្យទាន់កាលសម័យ នឹងរឹយរបស់ខ្លួននៅកំពុងចំរើន បេះតែ  
 បង្កង់ៗទៅ មិនដឹងកាលវិភាសកាលចំរើន ដែលកម្មបណ្តាល  
 ឲ្យកើតឡើង ហៅថា អកាលញ្ញតា ប្រែថាអ្នកមិនស្គាល់កាល  
 ចាត់ជាអសប្បុរសម្បាំង ន័យនេះមានព្រះពុទ្ធខ្លាទដែលព្រះ  
 អង្គទ្រង់ដាស់តឿនក្រើនរំលឹកទុកមកថា :

ឧដ្ឋានកាលម្ហិ អនុដ្ឋហានោ

យុវា ពលី អាលសយំ ឧបេតោ

សំសន្តសង្កប្បមតោ កុសីតោ

បញ្ញាយ មគ្គំ អលសោ ន វិន្ទតិ ។

សេចក្តីថា បុគ្គលមានវ័យគឺអាយុនៅក្មេង ក៏ពុំមាន  
កំឡាំង តែផ្អែកនឹងខ្លួនប្រអូសមិនមានព្យាយាមរៀនសូត្រក្នុង  
កាលដែលមានទំនងគួររៀនសូត្រ មានចិត្តត្រិះរិះជាប់ជំពាក់មាំ  
ក្នុងកាមគុណ មារយាទព្រាព្រាល<sup>(១)</sup> ប្រអូសកាយប្រអូសចិត្ត  
មិនដែលបាន (ប្រទះ) នឹងផ្លូវបញ្ញាឡើយ ។ ឱវាទនេះបំភ្លឺ  
ឲ្យឃើញថា មនុស្សប្រសស្រីក្នុងលោកដែលកើតមកហើយ  
មានរាងកាយធំធេង ឥតមានពិការខូចរវិយវិណាមួយ មាន  
កំបុតដៃជាដើមទេ ទាំងវ័យក៏នៅក្មេង ល្មមនឹងចាប់ផ្តើម  
ព្យាយាមប្រកបកិច្ចការផ្លូវលោកឬផ្លូវធម៌ ឲ្យទាន់សម័យដែល  
ខ្លួនកំពុងពេញកំឡាំងនៅឡើយ គួរតែប្រញាប់ប្រឹងប្រែងកុំឲ្យ  
ហួសសម័យនោះទាន់ មិនគួរនឹងបណ្តោតបណ្តោយឲ្យវ័យ

១ គំនិតច្រើនច្រើន ។

អស់ទៅតាមយប់នឹងថ្ងៃកន្លងបាត់ទៅទទេៗសោះ គួរស្តាយវីយ  
 របស់ខ្លួនណាស់ មិនគួរបើនឹងដំអក់ឲ្យឆ្កោយសោះឡើយ ព្រោះ  
 ជាប់បរិមវីយ រវាងអាយុពី ៦ ឬ ៧ ឆ្នាំឡើងទៅទល់នឹង ៣០ ឆ្នាំ  
 នេះជាឱកាសដ៏ធំទូលាយងាយនឹងងាកឈរកកិច្ចផុះ ដែលខ្លួន  
 ស្ម័គ្រចិត្ត បំណែកខាងគ្រហស្ថ ទោះបីរៀនអក្សរ រៀនច្បាប់ទំ-  
 លាប់ឬរៀនខាងហត្ថកម្មគឺធ្វើការជាង មានជាងមាស ឬជាងធ្វើ  
 របិយន្តជាដើម, ខាងបច្ចុជិត នឹងចាប់រៀនសូត្រព្រះបរិយត្តិក៍បាន  
 ងាយ ព្រោះកំឡាំងកាយ កំឡាំងស្មារតីនៅកំពុងបរិបូណ៌ ។  
 វីយជាន់ដំបូងនេះ គេឃើញហៅមានទំនងនាំឲ្យកើតប្រយោជន៍  
 តវែងទៅមុខមិនតិចឡើយ ទុកជាយ៉ាងណាក៏ងាយនឹងត្រិះរិះ  
 រកទុបាយផ្សេងៗទៀត តែបើបណ្តោយឲ្យសេចក្តីខ្ជិលប្រអូស  
 ឬសេចក្តីស្រវឹងជ្រុលជ្រប់ក្នុងកាមគុណបូលគ្របសង្កត់បាន  
 ហើយ សូម្បីចំណេះវិជ្ជាឬប្រយោជន៍អ្វីមួយ ដែលមានទំនង  
 គួរនឹងបេះ គួរនឹងបានមានឡើងក៏គង់តែត្រឡប់វិនាសទៅវិញ  
 ពុំខាន ឯសេចក្តីខ្ជិលនេះមានអាការជាទោសធ្វើឲ្យខូចប្រ-  
 យោជន៍ច្រើនយ៉ាងណាស់ បំណែកសេចក្តីព្យាយាមជាគុណ

ជួយជ្រោមជ្រែងឲ្យបានសេចក្តីសុខទាំងលោកនេះនឹងខាង  
មុខ ។ សមជួបបាលីដែលសំដែងអំពីដំណើរនៃសេចក្តីខ្ជិល  
នឹងសេចក្តីព្យាយាមថា :

អតិសីតិ អតិឧណ្ណំ អតិសាយមិទំ អហុ

ទិតិ វិស្សជ្ជកម្មត្តេ អត្តា អប្ចេន្តិ មាណវេ បុណ្ណោភាដេម

សេចក្តីថា ប្រយោជន៍ទាំងឡាយ តែងកន្លងហួស  
មាណាគឺមនុស្សកំឡោះ ដែលលះបង់ការងារត្រូវធ្វើនោះចោល  
ដោយទំរង់អាងថា ពេលនេះវាណាស់ នៅក្លែងណាស់ ល្ងាច  
ជ្រុលណាស់ ។ តែបើជនណា កាលដែលកំពុងធ្វើការងារ  
ដែលបុរសត្រូវធ្វើនោះ មិនសំគាល់ត្រង់ត្រជាក់ ត្រង់ក្លៅ (មក  
ជាប្រមាណ) ដោយក្រៃលែងជាងស្មៅ គឺថាដាក់ខ្លួនទុកដូច  
ជាស្មៅ ជននោះនឹងមិនសាបសូន្យអំពីសេចក្តីសុខឡើយ ។

សេចក្តីនេះពន្យល់ឲ្យឃើញថា បុគ្គលដែលត្រូវការប្រារព្ធ  
ព្យាយាមយកបិត្តទុកដាក់ធ្វើកិច្ចការអ្វីមួយ ត្រូវកុំស្តាយសាប់  
ឈាមពណ៌សម្បុរ កុំទំរង់ កុំខ្លាច កុំអា កុំរួញរានឹង  
សេចក្តីទុក្ខព្រួយហត់ឆ្លើយ ដែលកើតអំពីការព្យាយាមនោះ



ឲ្យសោះ ព្រោះថាកិច្ចការទាំងឡាយ ក្នុងលោកនេះ ដែលគេ  
ត្រូវព្យាយាមគឺថាត្រូវចុះដៃធ្វើ ទោះបីធ្វើដោយកំទ្រាំងកាយឬ  
ដោយកំទ្រាំងដំនេះគិតគូរ តែងតែនឹងមានឧបសគ្គគឺឧបទ្រព  
ទុក្ខភ័យបង្រៃ ឬលមកប្រៀតជ្រែកប្រកួតប្រណាំងគ្នានឹងកិច្ច  
ការនោះៗ ជាធម្មតា ការចាប់ផ្តើមព្យាយាមកិច្ចការនិមួយៗ  
នេះដំបូងឡើយ តែងប្រទះទុក្ខព្រួយស្ទើរយលំបាកខ្លះជាទំនៀម  
សូម្បីព្យាយាមក្នុងផ្លូវកុសលសុបរិត ក៏គង់បានទុក្ខលំបាកដូច  
គ្នា តែទុក្ខលំបាកនេះរមែងឲ្យផលមកជាសុខក្នុងកាលខាង  
ក្រោយ ហេតុដូច្នោះ កាលបើបុគ្គលមានព្យាយាមហើយត្រូវឲ្យ  
មានខន្តិ សេចក្តីអត់ធ្មត់ មកជាគ្នាគ្នានឹងវិរិយ ដើម្បីជាជំនួយ  
វិរិយ ឲ្យតាំងនៅមាំមួន ខន្តិធម៌នេះជាធម៌សម្រាប់ដឹក ឬផ្តុះ  
ចោលនូវទុក្ខព្រួយ ឬថាជាភារៈខាងជំនះនូវទុក្ខ ដែលកើតអំពី  
សេចក្តីព្យាយាមនោះៗ ខន្តិធម៌នេះរាប់ថាជាជើងសម្រាប់ជួយ  
ជ្រោមជ្រែងទប់ទល់វិរិយទុកកុំឲ្យលើកលះចោលកិច្ចការ ដែល  
ត្រូវធ្វើនោះបេញបាន ឯវិរិយនេះកាលបើមានខន្តិជាគូហើយ

ទុកជាប្រទះអារម្មណ៍ ដែលគួរឲ្យកើតទុក្ខភ័យចូលមករឹបជាន់  
យ៉ាងណាក៏ដោយ ក៏មិនរុះរើលះកិច្ចធុរនោះចោលបាន ព្រោះ  
មានខន្តីធម៌នេះជាកំឡាំងជួយគាំពារ រឹយ នឹងខន្តី ទាំងពីរ  
នេះជាធម៌ជាន់ខ្ពស់ មានគុណានិសង្សធំទូលាយយ៉ាងក្រៃ  
លែង សូម្បីព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធក៏ព្រះអង្គទ្រង់បានបំពេញមកហើយ  
ដែលហៅថារឹយបារមី ខន្តីបារមីនោះឯង ។ មួយវិញទៀត  
រឹយនឹងខន្តីនេះ កាលបើមានក្នុងបុគ្គលណាហើយ តែងនឹង  
បបួលដឹកអន្លង់បុគ្គលនោះឲ្យក្លាហាន ប្រកបកិច្ចធុរគ្រប់យ៉ាង  
ប្រមូលសេចក្តីអធិប្បាយមកថា បុគ្គលអ្នកប្រកបដោយរឹយផ្លូវ  
កាយនឹងផ្លូវចិត្តហើយនឹងខន្តីសេចក្តីអត់ធន់ ដូចប្លែងមកនេះ  
អាចនឹងបដិសេធទុក្ខភ័យទាំងពួងបាន លែងមានញាប់ញ័ររតក់  
ស្តុតនឹងអារម្មណ៍ដែលប៉ះពាល់មកនោះឡើយ លុះខាងក្រោយ  
មក ក៏ឲ្យផលយ៉ាងរិសេស ទៅជាមនុស្សខ្ពង់ខ្ពស់មានឈ្មោះ  
ល្បីល្បាញឡើង ដោយអំណាចវិជ្ជាដែលកើតអំពីការប្រឹង  
ប្រែងអត់ធន់នោះមក កាលបើសម្បូណ៍ដោយវិជ្ជាហើយ ទោះ  
បីធ្លាប់ជាអ្នកកំព្រាគ្មានមិត្តសំឡាញ់ ឬជាអ្នកក្រឡែសម្បត្តិ

មកអំពីដើម ឬក៏ជាអ្នកលោកទាបដោយរូបសម្បត្តិយ៉ាងណា ក៏  
 គង់ត្រឡប់ឡើងទៅជាមនុស្សថ្មី ថ្មីងងឹត ឬថ្មីងងាយ គ្រប់យ៉ាងទាំងអស់  
 បាន ព្រោះហេតុដូច្នោះជនទាំងឡាយគ្រប់គ្នា ទោះអ្នកមាន  
 សម្បត្តិស្តុកស្តម្ភ ខ្យងខ្យី គួរតែខំព្យាយាមស្វែងរកវិជ្ជា  
 ដែលជាគុណសម្បត្តិ គឺជាលំអយ៉ាងខ្ពស់សម្រាប់ខ្លួន ។ ឯ  
 បុគ្គលមានភោគសម្បត្តិ នឹងរូបសម្បត្តិហើយ តែបើគ្មានវិជ្ជា  
 សម្បត្តិទៀត ក៏ទុកដូចជាមនុស្សក្រីក្រសម្បត្តិ ទុកដូចជា  
 មនុស្សពិការ មិនរុងរឿងក្នុងត្រកូលរបស់ខ្លួននោះឡើយ សម  
 ដូចសុភាសិតថា “រូបយោព្វនសម្បត្តោ វិសាលកុលសម្ពុវោ  
 វិជ្ជាហីតោ ន សោភោតិ និត្តោ ឥរិកំសុកា.. សេចក្តីថា “បុគ្គល  
 បានកើតក្នុងត្រកូលខ្ពស់ បរិបូណ៌ដោយរូបនិងវ័យហើយ  
 (តែបើ) សាបសូន្យចាកវិជ្ជា រមែងមិនល្អឡើយ ដូចគ្នានឹង  
 ផ្កាចា (គ្រាន់តែមានពណ៌ក្រហមប្រាលមែន) តែរកក្លិនក្រអូប  
 គ្មាន ។ ពុទ្ធសុត្តនិកាយនេះគប្បីយើងប្រាប់វិជ្ជានេះពិតជាគុណជាតិ  
 វិសេសមែន ដែលជាផលបណ្តាលកើតចេញមកថ្មីៗអំពីវិរិយ

នឹងខន្តី ដូចពណ៌នាមក ឯពាក្យថា វិជ្ជា សំដៅយកវិជ្ជាទាំង  
ផ្លូវលោកផិធម៌ ដែលប្រព្រឹត្តទៅដោយប្រពៃប្រាសចាកទោស  
ទុច្ចរិតទាំងអស់ ។

សេចក្តីព្យាយាមខ្លីឃ្នាតនេះជាធម៌ទាក់ទងបែកសាខាច្រើន  
ស្ថានណាស់ ដូចក្នុងបធានសូត្រ ព្រះលោកនាបិមនីទ្រង់សំដែង  
ទុកមក ដោយមហាករុណា ចង់ឲ្យពួកប្រជាជនក្នុងលោកបាន  
សេចក្តីសុខសេចក្តីបំរើន ព្រះអង្គទ្រង់ជាសំនៀនពន្យល់ទុកមក  
បាឡីថា “សំរិវោ ឬ បហានញ ភាវិនា អនរក្ខនា ឯតេ  
បត្តាវោ បធានា ទេសិតា ទិច្ចពន្ធនា យេហិ ភិក្ខុ ឥណតាបិ  
ខយិ ទុក្ខស្ស បាបុណោ” អធិប្បាយថា “បធានគឺធម៌ជា  
គ្រឿងតាំងដួបផ្តើមទាំងឡាយ ៤ យ៉ាងនោះគឺ :

១ - សំរិវោ ព្យាយាមរាំងមិនឲ្យបាបអកុសលដែលនៅ  
មិនទាន់កើត កុំឲ្យកើតឡើងបាន គឺប្រយ័ត្នឥន្ទ្រិយទាំង ៦ គឺ  
ភ្នែក ត្រចៀក ប្រមុះ អណ្តាត កាយ ចិត្ត កុំឲ្យកើតសោមនស្ស  
ឬទោមនស្ស ក្នុងវេលាដែលភ្នែកឃើញរូប ត្រចៀកឮសំឡេង  
ប្រមុះផ្កិត អណ្តាតលឺឆ្ងរស កាយពាល់ត្រូវ ចិត្តស្រាវជ្រាវ

រកអារម្មណ៍តាមផ្លូវមនោទ្ធារ គួរប្រយ័ត្នឥន្ទ្រិយ ៦ យ៉ាងនេះកុំ  
ឲ្យលុះអំណាចឬចាញ់បញ្ឆោតអារម្មណ៍ទាំងនេះបាន កាលបើ  
ទូន្មានឥន្ទ្រិយបានហើយ បាបអកុសលដែលបំរុងនឹងកើតឡើង  
ក៏កើតមិនបាន ។

២ - បហានំ ព្យាយាមលះបាបដែលកើតហើយ គឺបាប  
ដែលកើតឡើងព្រោះខ្លួនល្ងង់ខ្លៅ ឬកើតឡើងដោយសេចក្តីរឹង  
រូសចេសធ្វើក្នុងកាលមុន ។ ព្រោះមិនធ្លាប់បានស្តាប់ មិនធ្លាប់  
បានសិក្សាធម៌វិន័យរបស់ព្រះអរិយជាម្ចាស់ លុះខាងក្រោយមក  
កាលបើគិតឃើញហើយ គួរតែលះបង់ចោលអំពើបាបទាំងនោះ  
ឲ្យស្រឡះចេញ ត្រូវតាំងចិត្តថានឹងលែងប្រព្រឹត្តល្មើសធ្វើដូច្នោះ  
ទៀត ។

៣ - ភារិតា ព្យាយាមញាត់កុសលឬបំពេញឲ្យមានឡើង  
ក្នុងសត្វាន កុសលដែលនៅមិនទាន់កើតគួរព្យាយាមធ្វើឲ្យ  
កើតឡើង ព្រោះបាបអកុសលដែលជាបំណែកទុច្ចរិតលះចេញ  
ទៅហើយនោះ ត្រូវបំពេញកុសលដែលជាបំណែកសុចរិត

ឲ្យមានឡើងជំនួស ដើម្បីកុំឲ្យមានឱកាសឲ្យបាបមានបន្លោះ  
កើតឡើងបានទៀត ។

៤ - អនុរក្ខនា ព្យាយាមរក្សាគំរូរក្សាកុសលសេចក្តីល្អ  
របស់ខ្លួនទុក ដែលខ្លួនបានធ្វើមកហើយក្នុងកាលមុន មិន  
ឲ្យសាបសូន្យទៅដោយអាការធ្វេសប្រហែស ព្រោះថារបស់  
ឯណាដែលបានធ្វើកើតឡើងហើយក្នុងកាលមុនៗ ខាងក្រោយ  
មកត្រូវរក្សារាំងជឿយៗ ទើបរបស់នោះបំរើឡើងបាន ឧទា-  
ហរណ៍ ដូចយ៉ាងធម៌អាចិប្បវិជ្ជាច្បាប់ទំលាប់អ្វីក៏ដោយ ដែល  
ទន្ទេញចាំហើយត្រូវតែទស្សៈស្រួតត្រីជឿយៗ ទើបនឹងចាំជាប់  
នៅយូរបាន ប្រធានទាំង ៤ យ៉ាងនេះ ព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធជាម្ចាស់ព្រះ  
អង្គជាអាទិប្បវិជ្ជា<sup>(១)</sup> ទ្រង់សំដែងហើយ ភិក្ខុក្នុងសាសនានេះជា  
អ្នកតែងតែបានព្យាយាមធ្វើកិលេសឲ្យរឹងស្រួតដោយបធានធម៌  
ដែលពោលមកនេះ ទើបនឹងបានដល់នូវកិរិយាអស់ទៅនៃទុក្ខ  
ទាំងពួងបាន ។

---

១ ប្រែថាពូជពង្សនៃព្រះអាទិត្យ ព្រះសម័យដើមពួកក្សត្រិប្រកាន់ចាតេសាវង្សត្រកូលនៃ  
ព្រះអាទិត្យ ។

សេចក្តីព្យាយាមនេះ កាលបើបុរសស្រ្តីបោះប្រកបលែលក  
 ត្រូវផ្លូវដែលមានទំនងត្រង់ទៅរកសេចក្តីបំរើឆើយ តែងញ៉ាំង  
 ប្រយោជន៍ឲ្យសម្រេចគ្រប់យ៉ាង សមតាមសេចក្តីប្រាថ្នារបស់  
 ខ្លួនជាប្រាកដ ដូចយ៉ាងបុរសអ្នកបំរើរបស់ចុល្លកសេដ្ឋី កាល  
 ដើមដំបូងរើសបានកណ្តុរងាប់មួយ យកកណ្តុរនោះទៅលក់  
 ធ្វើដើមទុនប្រកបការលក់ដូរ សន្សំឡើងម្តងបន្តិចៗ មិនយូរ  
 ប៉ុន្មានក៏បានទ្រព្យសម្បត្តិកាន់តែច្រើនឡើង ទាល់តែបានជា  
 សេដ្ឋីធំ សមដូចពុទ្ធភាសិតគាថា ត្រាស់សរសើរបុគ្គលអ្នក  
 មានគំនិតល្អថា :

អប្បកោសបិ មេធាវី បាភជេន វិបកូណោ  
 សមដ្ឋាបេតិ អត្តានំ អណាំ អគ្គីវិ សន្តមិ

សេចក្តីថា បុរសស្រ្តី អ្នកមានប្រាថ្នា បោះកាញ់គ្រូ  
 ទ្រព្យសម្បត្តិ ប្រកបកិច្ចការបិញ្ចីមជ្ឈិមសមហេតុផលល្អ រមែង  
 ដឹកល់ខ្លួនឡើងទៅជាមនុស្សខ្ពង់ខ្ពស់បាន ដោយសារទ្រព្យ  
 ដើមទុនតែបន្តិចប៉ុណ្ណោះ ដូចជាមនុស្សអ្នកបង្កាត់ភ្លើងរងើក  
 តូចមួយគង់បង្កាត់ឲ្យទៅជាភ្លើងធំធេងធំឡើងបាន ។ បុគ្គលអ្នក

មានព្យាយាមធ្វើត ។ ទៅមិនដាច់មិនស្រាកក្នុងកិច្ចការរបស់ខ្លួន  
តែងបានសម្រេចប្រយោជន៍ឃើញទាន់ហាន់ ។

ព្រោះហេតុដូច្នោះ ជនទាំងឡាយរាល់រូប កាលបើនឹក  
ឃើញ ថា អាត្មាអញ ជាអ្នកបៀសវាង បេញ ចាក ការងារមិនផុត  
ហើយ គួរតែចុះចាប់ផ្តើមព្យាយាមឲ្យមាំមួន កុំបីធ្វេសប្រហែស  
ត្រូវតែនាំឯបិត្តឲ្យក្លាហាន ក្នុងការប្រឹងប្រែងនេះកុំទំរង់ឲ្យសោះ  
ត្រូវតែនាំឯព្យាយាមដឹកលំទុកក្នុងបិត្តឲ្យជាប់មាំ ប្រកបដោយ  
អង្គ ៤ ដូចបាលីថា កាមី តហោ ញារ ប អដ្ឋិ ប អវិសិស្សតុ  
អវិស្សស្សតុ មេ សរីរេ សព្វន្តំ មិសលោហិតំ សេចក្តីថា  
សាច់ឈាមទាំងអស់ក្នុងសរីរាងកាយរបស់អញ រឹងស្លុតស្លុត  
ស្រពោទទៅចុះ នេះជាអង្គ ១, សូមឲ្យនៅសល់តែស្បែក  
ជាអង្គ ១, សូមឲ្យនៅសល់តែសរសៃជាអង្គ ១, សូមឲ្យនៅ  
សល់តែឆ្អឹងជាអង្គ ១, កម្រៃផលឯណាដែលមិនទាន់កើតឡើង  
ដោយកំឡាំងប្រឹងប្រែងទេ អញនឹងមិនត្រូវឈប់លែងចោល  
ចាកព្យាយាមឡើយ ។



បុគ្គលជាអ្នកបួសឬគ្រិហស្ថប្រិសស្រីក្មេងចាស់ណាមួយ  
 កាលបើប្រកបព្យាយាមមាំមួនដូចស័យពោលមកនេះហើយ  
 បុគ្គលនោះឯងគង់នឹងបានសេចក្តីសុខសេចក្តីចម្រើនក្នុងលោក  
 នេះនឹងលោកខាងមុខពុំខាន ព្រោះសេចក្តីព្យាយាមនេះជា  
 គន្លងហូរមកនូវផលយ៉ាងវិសេសវិសាល ឃើញជាក់ច្បាស់ ។  
 ម្យ៉ាងទៀតបុគ្គលដែលជាអ្នកមានព្យាយាម ទោះបីទៅនៅក្នុង  
 ប្រទេសណា សូម្បីប្រទេសនោះខ្សត់ខ្សោយវិជ្ជាសេចក្តីបេះ  
 ដឹងពុំសូវមានមនុស្សរៀនសូត្របេះដឹងច្រើន ឬក៏ប្រទេសនោះ  
 មានឈើព្រៃញាតស្បាត ដីដង្កកប្លុកក្រហោងក្រហូង មិនជាទី  
 សប្បាយយ៉ាងណាក៏ដោយ ក៏គង់ត្រឡប់ឡើងទៅជាមាន  
 មនុស្សបេះដឹងច្រើន ទៅជាប្រទេសស្រឡាវាបស្មើ មានទាំងផ្លូវ  
 ថ្នល់ខ្លាត់ខ្លែង ប្លើងរុងរឿងគួរជាទីរីករាយសប្បាយទៅបាន (ដូច  
 យ៉ាងប្រទេសដីក្រុងភ្នំពេញទាំងមូល ឬសាលាបាឡី ព្រះរាជ  
 បណ្ណាល័យនឹងក្នុងទីវត្តលង្កា ខណ្ឌលោមជាដើម) ធៀប  
 មើលបុគ្គលកាលពីដើម នឹងកាលឥឡូវនេះក៏គង់ឃើញបានថា  
 សេចក្តីចម្រើនដោយវិជ្ជាការបេះដឹង នឹងប្លើងរុងរឿងក៏កាន់តែស្មុះ

ជឿនលឿនឡើងប្លែកជាងពីដើមណាស់ ការបោះដឹងផ្សព្វផ្សាយ  
 ចេញទៅខេត្ត ខ័ណ្ឌនានា និងការរុងរឿងដែលកើតឡើងទាំង  
 នេះ គឺកើតមកអំពីកំឡុងស្នាដៃរបស់លោកអ្នកមានព្យាយាម  
 ម្យ៉ាង មិនមែនកើតអំពីមនុស្សខ្លួនប្រមូលឡើយ ។ សេចក្តី  
 ព្យាយាមនេះមានគុណានិសង្សជាអនេក អាចនឹងវាតទីដ៏ឲ្យ  
 បានប្តឹងប្តឹងក្នុងលោកនេះផង អាចនឹងនាំបណ្តាលឲ្យបានបំរើន  
 កុះករដោយវិជ្ជាសេចក្តីល្អៗសគ្រប់យ៉ាងផង សេចក្តីព្យាយាម  
 ឈ្មោះថាដូចជាបន្ទុល ជួយជ្រោមជ្រែងឲ្យបានសុខក្សេមក្សាន  
 ដល់មនុស្សអ្នកប្រាថ្នាល និងបានកន្លងបង់នូវទុក្ខគ្រប់យ៉ាង  
 មានទុក្ខនឹងក្រីក្រទ្រព្យសម្បត្តិដឹងល្ងង់ខ្លៅជាដើម សេចក្តីព្យា-  
 យាមឈ្មោះថាជាទម្លាក់ប្លុកយកនូវសេចក្តីសុខសេចក្តីចំរើន ឲ្យ  
 ចូលមកក្នុងកណ្តាប់ដៃរបស់ខ្លួនបាន សេចក្តីព្យាយាមនេះព្រះ  
 សម្តេចលោកុត្តមាចារ្យ ព្រះអង្គទ្រង់សំដែងទុកមកឃើញក្នុង  
 ធម៌ប្រើស្ថានណាស់ ដូចក្នុងឥន្ទ្រិយ ៥ ហៅថា វិយន្ទ្រិយំ  
 ក្នុងពល ៥ ហៅថា វិយពលំ ក្នុងពោជ្ឈង្គ ៧ ហៅថា វិយ  
 សម្តោជ្ឈង្គោ ក្នុងអង្គមគ្គ ៨ ហៅថា សម្មាវិយាមោ ក្នុង

វេសារជ្ជិករណាធម៌ ហៅថា រឺយារម្តោ ក្នុងសាចិករណាធម៌  
 ហៅថា រឺយំ សព្វទាំងអស់នេះ រួមមកហៅថា ព្យាយាមតែ  
 មួយម៉ត់ប៉ុណ្ណោះ ក៏ពាក្យថាព្យាយាម គឺជាពាក្យសំស្រ្តឹត  
 ក្លាយមកពីពាក្យថា វិទ្យាយាម ប្រែថា ឈានទៅមិនឈប់  
 ក៏ដពាក្យថាព្យាយាមនេះ មានសព្វសំរាប់ហៅផ្លាស់ប្តូរតាម  
 លក្ខណៈច្រើនយ៉ាងទៅទៀត ដូចពាក្យថា រឺយំ ព្រោះជា  
 ហេតុក្លៀវក្លាមិនរួញរា ឧដ្ឋាន ព្រោះជាហេតុក្រោកឡើងប្រកប  
 កិច្ចធុរៈ ឧស្សាហ ព្រោះជាហេតុខ្នើយ្មាតប្តូរលរណាំង ធីតិ  
 ព្រោះជាហេតុតាំងនៅមាំមួន អដ្ឋិតិ ព្រោះជាហេតុខាប់ខួន  
 មិនបង្កង់ វាយាមៈ ព្រោះជាហេតុឈានទៅមិនឈប់ បរក្កម  
 ព្រោះជាហេតុប្រឹងប្រែងប្តូរកេរកាយទៅមុខ អប្បជិវានី ព្រោះ  
 ជាហេតុមិនត្រឡប់ថយក្រោយ បធានៈ ព្រោះជាហេតុតាំង  
 ដូចផ្លើមមិនផ្អាកទុកទាំងកណ្តាលការដែលត្រូវធ្វើ បគ្គាហៈ  
 ព្រោះជាហេតុផ្គូផ្គង់ជាប់ត ។ ទៅ សព្វទាំងនេះសុទ្ធតែជា  
 លក្ខណរបស់រឺយំ ជាពាក្យសំរាប់ប្រើផ្លាស់ប្តូរកុំឲ្យសំដីដែល  
 តែក៏គង់រួមមកហៅថា ព្យាយាម ដូចគ្នាក៏បាន ។

ព្រោះហេតុដូច្នោះ ជនទាំងឡាយគ្រប់ជំពូកគួរតែខំប្រឹង  
 ប្រែង ស្វែងរកវិជ្ជាសំរាប់ដែរបស់ខ្លួន ឬក៏ស្វែងរកធនធាន  
 ទ្រព្យសម្បត្តិឲ្យត្រូវតាមសម្មាសម្ពុទ្ធវិញ្ញាណដ៏រឹងមាំសុបិនតាំងអស់ មួយ  
 វិញទៀត អ្នកដែលមានកូនចៅត្រូវតែដឹងត្រឹមត្រូវនឹងជួយទំនុក  
 បំរុងផ្ទុំផ្តើមកូនចៅបងប្អូនរបស់ខ្លួន ឲ្យទំនឹករៀនសូត្រឲ្យ  
 មាំមួនទាន់វាមានវ័យនៅក្មេង កុំបណ្តែតបណ្តោយតាមទំនើង  
 អំពើបិត្តក្មេងនោះឡើយ ។

សំដែងរៀបរាប់ក្នុងវិរិយកថា ក៏សន្មតថាបង់ដោយប្រការ  
 ដូច្នោះឯង ។

ខេមាខេមសរណាកថា

ព្រះមហាពិទ្ធុរ ក្រសែម គន្ថរបសបណ្ឌិត

រៀបរៀង (ត)

តាមទំនៀមដែលព្រះបុរាណាចារ្យ បានធ្វើរៀងរាបមក  
ហើយ កាលនឹងឲ្យឧបាសកឧបាសិកាសមាទាននូវសីល  
ក្តី នូវឧបោសថសីលក្តី រមែងឲ្យសមាទាននូវព្រះត្រៃសរណ-  
គមន៍ជាមុនសិន ហើយទើបឲ្យសីលជាក្រោយ, ក៏គិរិយាដែល  
សមាទានដូច្នោះក៏គ្រាន់តែជាកុសល ដែលបានពោលគោរព  
ក្នុងព្រះត្រៃសរណគមន៍ តែនឹងបានជាប្រមាណក្នុងការសមា-  
ទានសីលក៏ទេ ព្រោះរឿងសីលដោយខ្លួន រឿងសរណគមន៍  
ដោយខ្លួន សរណគមន៍ដែលបុគ្គលសមាទានហើយ កាលអ្នក  
នោះមិនកាន់យកនូវគ្រូដទៃថា ប្រសើរជាងព្រះពន្ធត្រ័យដរាប  
ណា សរណគមន៍ក៏មិនដាច់ដរាបនោះ សមាទានម្តងហើយ  
ក៏ប្រព្រឹត្តទៅដរាបអស់ជីវិត កិច្ចដែលនឹងសមាទានទៀតគ្មាន  
បើប្រសិនជាសៅហ្មងខ្លះក្នុងរវាង ដោយអការកិរិយានឹងសង្ស័-  
យក្នុងព្រះពន្ធត្រ័យ ដោយប្រាសចាកបញ្ញាសោត ក៏គប្បី  
ជំរះទោសនោះដោយសុំទោស នឹងគិតបន្ថោបង់នូវសេចក្តី

សន្ទិះសង្ស័យចេញ ដោយឧបាយឯណានិមួយ សរណគមន៍  
ក៏ត្រឡប់បរិបូណ៌ឡើងវិញដូចដើម ព្រោះសរណគមន៍នោះមិន  
មែនជាប់ គ្រាន់តែសោហ្មង ទាំងព្រះអង្គក៏ហាចារ្យក៏គ្មាន  
បង្គាប់ទុកក្នុងអង្គក៏ហា ឬដីកាឯណានិមួយឡើយថា “កាល  
នឹងសមាទានសីល ៥ សីល ៧ ត្រូវឲ្យសមាទានសរណគមន៍  
ជាមុនសិន” ហេតុដូច្នោះ បុគ្គលអ្នកមានសរណគមន៍បរិបូណ៌  
ហើយ នឹងសមាទានតែសីលតែម្តងក៏គួរ បើអ្នកណាមួយជា  
មិច្ឆាទិដ្ឋិមកអំពីដើម មិនដែលដល់ព្រះរតនត្រ័យ ទើបនឹងមក  
ជ្រិះប្លាក្នុងវេលានេះជាដំបូងដូច្នោះ គប្បីសមាទានសរណគមន៍  
ជាមុន ហើយសមសមាទានសីលជាក្រោយ ជាការគួរដោយ  
ពិត ព្រោះសរណគមន៍ជាហេតុខាងដើមដែលនឹងញ៉ាំងបុគ្គល  
ឲ្យយាងចុះកាន់ពុទ្ធសាសនា បណ្តាកុសលឯណានិមួយដែល  
បុគ្គលនឹងគប្បីធ្វើក្នុងព្រះពុទ្ធសាសនា ក៏មានសរណគមន៍ជា  
ហេតុខាងដើមទាំងអស់ ហេតុនោះបុគ្គលអ្នកមិនធ្លាប់ដល់  
សរណគមន៍មកអំពីថ្ងៃមុន កាលនឹងធ្វើកុសលនីមួយគប្បី  
សមាទានសរណគមន៍ជាមុនជាដរាប អំពើកុសលនោះទើប

មានស្ម័គ្រឿងឡើង ។ បំណែកឯអ្នកមានសរណាគមន៍  
ហើយមិនបាច់សមាទានក៏បាន តែបើនឹងសមាទានទៀតក៏  
យើងហ៊ានមិនមានទោសអ្វីដែរ គ្រាន់តែជាការដែល ។ សឹងមិន  
ជាសម្លាប់សំខាន់បុគ្គល ។

សរណាគមន៍ដែលបុគ្គលបានសមាទានដូចពោលមក  
ហើយ នឹងដាច់ទៅវិញដោយហេតុ ២ ប្រការ គឺ ១ ដោយ  
រាប់អានវត្ថុដទៃក្រៅអំពីព្រះរតនត្រ័យ មានចូលកាន់លទ្ធិនិ-  
គ្រន្តត្ថវ័យ ឬទេវតាវិសេសមានព្រះឥសូរ ព្រះនារាយណ៍ជា  
ដើមបាប្រសើរជាងព្រះរតនត្រ័យ មានចិត្តដួលដេកទៅលើវត្ថុ  
នោះខ្លាំង ហើយគោរពរាប់អានយកជាសរណៈទីពឹងដូច្នោះ សរ-  
ណាគមន៍របស់បុគ្គលនោះមែងដាច់ ហើយមានទោសផង ។  
២ ដាច់ដោយអ្នកកាន់សរណាគមន៍នោះធ្វើកាលកិរិយាស្លាប់ទៅ  
ព្រោះកាលស្លាប់ទៅហើយហួសវិស័យនឹងភ្ជាប់យកសរណា-  
គមន៍ម្ខាងភ្ជាប់ទៅផងបាន កាលស្លាប់ទៅហើយ បើទៅកើត  
ក្នុងបំណោមមនុស្សពាលមិច្ឆាទិដ្ឋិ ក៏មានទិដ្ឋិវិប្បលាសទៅតាម  
ដែលបានសេពគប់ ទៅជាបុគ្គលមិច្ឆាទិដ្ឋិទៅក៏មាន កាល



បានសេពគប់នឹងកល្យាណមិត្ត ក៏សមាទានកាន់យកសរណ-  
គមន៍ឡើងជាថ្មីក៏មាន តែដាច់ដោយធ្វើកាលកិរិយានេះ គ្មាន  
ទោស ព្រោះហួសវិស័យនឹងរក្សាទៅបាន ។

កទា កិលិដ្ឋមេរី ហោតិ លោកិយសរណគមន៍ចួនកាល  
ក៏សៅហ្មងមិនបរិសុទ្ធផ្លូវផង ដោយហេតុកើតសន្លឹះសង្ស័យ  
ឬដោយគិតប្រទុស្តក្នុងព្រះរតនត្រ័យដោយបិត្តជាអកុសល, ចួន  
កាលក៏សៅហ្មងដោយអំពើល្មើសឃ្នើសឃ្នង មិនគោរពដោយ  
កាយវិចារដោយបិត្តជាអកុសល កាលសរណគមន៍សៅហ្មង  
ហើយ គួរគប្បីប្រញាប់ជំរះនូវឧបកិលេសនៃសរណគមន៍នោះ  
ដោយយោនិសោមនសិការ គឺនឹករឭកដល់គុណព្រះរតនត្រ័យ  
ដោយប្រការផ្សេង ៗ មានបំរើនពុទ្ធានុស្សតិភារិនាជាដើម  
បន្ទាប់នូវឧបកិលេសធម៌នោះឲ្យទាល់តែបាន បើមិនរលាយ  
ទៅទេសោត ឲ្យទៅរកអ្នកប្រាជ្ញដែលប្រកបដោយបញ្ញា  
ធ្វើធម្មសាកប្បសាកសួរលោកក្តី ញ៉ាំងលោកឲ្យឲ្យឱវាទឲ្យ  
កើតសទ្ធាជិះប្លាក្នុងគុណព្រះរតនត្រ័យឡើងក្តី ឬមួយធម៌  
ដណ្តែងដែលខ្លួនធ្លាប់ស្តាប់ ធ្លាប់រៀនមកជាបសាទនីយកថាសាំ

មកនូវសេចក្តីជ្រិះប្តឹងសោត ក៏គប្បីពិចារណាធម៌នោះឲ្យដោយ  
 ម្យ៉ាងម្តងនូវឧបក្កិលេស មានវិចិត្តជាដើម ដោយតទ្គ-  
 បហាននឹងវិទ្ធកម្មបហានឲ្យទាល់តែបាន ។ កាលបុគ្គលមក  
 បដិបត្តិដូច្នោះហើយ ទោះបីមិនបានឧបាសននឹងព្រះតន្ត្រីយ  
 បុគ្គលនោះ ក៏ឈ្មោះវា មានសរណាគមន៍បរិសុទ្ធបរិបូណ៌ដូច  
 ដើម ព្រោះថាសរណាគមន៍កើតសៅហ្មងឡើងដោយឧបក្កិ-  
 លេសធម៌ឯណា ឧបក្កិលេសធម៌នោះបុគ្គលបានសង្កត់សង្កិន  
 ឲ្យម្យ៉ាងទៅវិញដោយប្រពៃ ហើយបដិបត្តិតមក ។

ដែលនឹងពោលតទៅនេះជាឧបដិបត្តិជំរះនូវសរណាគមន៍  
 ដែលសៅហ្មងដោយហេតុប្រមាទ កាលបុគ្គលញ៉ាំងអកុសល  
 ចិត្តឲ្យប្រព្រឹត្តទៅដោយប្រាសាទបុគ្គលឯណាជាហេតុ គប្បី  
 ញ៉ាំងបុគ្គលនោះឲ្យអត់ទោស ឃើញថាល្អគួរសមណាល់  
 ព្រោះថាមនោកម្មដ៏ពួកខ្លះដែលប្រព្រឹត្តទៅក្លា អាចឲ្យផលក្នុង  
 បច្ចុប្បន្ននេះក៏មាន ដូចយ៉ាងកម្មនៃសោយយ្យសេដ្ឋីបុត្រ ដែល  
 គិតប្រមាទក្នុងព្រះមហាកប្បាយនបេរ ដោយអំណាចរាគចិត្ត  
 ក៏ឲ្យផលឃើញទាន់ហាន់ក្នុងបច្ចុប្បន្ន ធ្វើឲ្យសេដ្ឋីបុត្រនោះ

កាយភេទទៅជាស្រី វេលាក្រោយកាលស្រីភាពនោះដឹងទោស  
 ខុស ញ៉ាំងព្រះមហាកថាយសលើរឿអត់ទោសហើយ ទើប  
 ត្រឡប់ភេទជាបុរសដូចដើមវិញ ហេតុដូច្នោះកិរិយាដែលសូម  
 ទមាទោសនេះជាទបដំបងដ៏សមគួរពន់ពេក ។ បើឧបក្កិលេស  
 នៃសរណគមន៍ក្លាខ្លាំងណាស់ប្រព្រឹត្តទៅក្នុងកាយទ្វារ រឺបីទ្វារ  
 បណ្តាលឲ្យបុគ្គលសំដែងអការកិរិយាដោយកាយឬដោយវាចា  
 មានពាក់ស្បែកជើង បាំងឆត្រ បាំងទាំងយូរ ជួតក្បាល ទទួរ  
 ក្បាល ស្មោះទឹកមាត់ បន្ទោឧប្បារ បស្ស្សរី ពោយរាយន្តរី  
 របស់ស្មោកគ្រោក នឹងលាងជំរះជើងជាដើម ក្នុងទីចំពោះ  
 ព្រះភក្ត្រព្រះសាស្តានឹងឧបចារនៃពុទ្ធបដិមាករចេតិយស្ថាន ដ៏  
 ជាទុប្បវតកម្មសឹងកើតឡើងអំពីអកុសលបិត្តក្តី នឹងធ្វើអការិ-  
 កិរិយាដល់ព្រះធម៌ដោយកាយទ្វារ នឹងធ្វើក្តីអន្តរាយក្នុងទីសំ-  
 ដែងធម៌ ស្តាប់ធម៌ ឮធម៌ ជាដើមក្តី ។

១ ទៀតសម្តេចព្រះបរមសាស្តាទ្រង់ហោមទុកដោយវិនយ-  
 បញ្ញត្តិសឹងមានមកក្នុងសេទិយវត្ថុ មិនឲ្យសំដែងធម៌ដល់បុគ្គល  
 ១២ យ៉ាងដែលមិនមែនជាបុគ្គលអាពាធ គឺមនុស្សអ្នកកាន់

បាំងត្រ-ទាំងយូរ ១ អ្នកកាន់ជំបង ១ អ្នកកាន់អាវុធនៅដៃ ១  
 អ្នកកាន់សស្រ្តាមានធន្ទ ស្នា កាំភ្លើង ជាដើមនៅដៃ ១ អ្នក  
 ពាក់ទ្រនាប់ជើងឈើ ១ អ្នកពាក់ទ្រនាប់ជើងស្បែកជាដើម ១  
 អ្នកកាលលោកអ្នកសំដែងធម៌ដើរទៅជិះយានទៅ ១ អ្នកកាល  
 លោកអ្នកសំដែងធម៌ជិះយានទាបទៅ ជិះយានខ្ពស់ទៅ ១  
 អ្នកកាលលោកអ្នកសំដែងធម៌ឈរ ជើកស្លាប់ ១ អ្នកកាល  
 លោកអ្នកសំដែងធម៌អង្គុយលើទីទេ (គឺឥតកម្រាល) ឡើង  
 អង្គុយលើអាសនៈ ១ អ្នកកាលលោកអ្នកសំដែងធម៌អង្គុយ  
 លើអាសនៈទាប អង្គុយលើអាសនៈខ្ពស់ ១ អ្នកកាលលោក  
 អ្នកសំដែងធម៌ឈរនៅ អង្គុយមិនក្រែកឡើងឈរស្លាប់ ១  
 អ្នកកាលលោកអ្នកសំដែងធម៌ដើរទៅខាងក្រោយ ដើរទៅខាង  
 មុខ ១ អ្នកកាលលោកអ្នកសំដែងធម៌ដើរទៅខាងផ្លូវ ដើរក្នុង  
 ផ្លូវទៅ ១ បុគ្គល ១៦ ជំពូកនេះមិនគួរជាភាជនរងព្រះធម៌ រៀរ  
 លែងតែមានជម្ងឺជាទម្ងន់ អាការដែលមិនគោរពអម្បាលនេះក្តី  
 ឬអាការដែលមិនគោរពក្នុងភិក្ខុ ១ រូបដែលមានសីលបរិសុទ្ធ  
 ប្រព្រឹត្តដើម្បីសោតាបតិមគ្គក្តី ចាត់ជាកាយិកអគារវី គឺឈ្មោះ

ថាមិនគោរពព្រះតនត្រ័យដោយកាយ សរណាគមន៍មែងសៅ-  
ហ្នឹងតាមអាការដែលមិនគោរពនោះ ។

១ ទៀតកិរិយាដែលបុគ្គលមិនគោរពក្នុងព្រះត្រៃបិដកនោះ  
ព្រះអង្គក៏បាញ់មិនបានសំដែងទុកក្នុងទីឯណានិមួយទេ តែ  
ពិចារណាដោយមតិ នឹងឃើញបទ១ ក្នុងគម្ពីរសារសង្កហថា  
ព្រះចេតិយដែលបុគ្គលនីមួយសាងឡើងហើយ បញ្ចុះព្រះធម៌  
មានបដិបូសមុប្បាទធម៌ជាដើម បានឈ្មោះថា ធម្មចេតិយ ជា  
ទិសក្ការឬជាស្មើដោយធាតុចេតិយនឹងបរិភោគចេតិយ ហេតុ  
ដូច្នោះ កិរិយាដែលមិនគោរពព្រះធម្មចេតិយ គម្ពីរព្រះត្រៃបិដក  
ក៏ ឃើញថាសរណាគមន៍សៅហ្នឹងដោយពិត ក៏ដែរថា គម្ពីរ  
ព្រះត្រៃបិដកនេះមិនចំពោះតែគម្ពីរធំ ៗ ដូចយ៉ាងគម្ពីរ អាទិកម្ម  
ជាដើមនោះទេ សូម្បីសេចក្តីធម៌វិន័យឯណានីមួយដែលបុគ្គល  
សរសេរចារបន្លំ ឬបោះតុម្តងាកស្លឹករិត ឬក្រដាសតិបក្តីច្រើនក្តី  
មិនថា កាលបុគ្គលសំដែងកិរិយាមិនគោរពមានដើរដាន ដើរ  
កន្លងជាដើម ឃើញថាសរណាគមន៍គង់សៅហ្នឹងដូចគ្នា ។ បើ  
ចារិកឡើងវាផ្សេង ៗ ក្រៅពីធម៌វិន័យរបស់ព្រះដ៏មានព្រះភាគ

សូម្បីមិនគោរពក៏មិនមានទោស សំដែងមកទាំងនេះជាកិរិយា  
មិនគោរពដោយកាយ ។ សេចក្តីការវិនិច្ឆ័យអាការវងទៀតដែល  
មិនបាននាំមកសំដែងក្នុងទីនេះ គប្បីឲ្យវិនិច្ឆ័យដូចគ្នានេះចុះ ។

១ ទៀត បុគ្គលលុះអំណាចក្នុងឧបកិលេសសរណាគមន៍  
មានទិដ្ឋិវិប្បលាសឃើញខុសជាត្រូវ ពោលគឺដៀលព្រះតន  
ត្រូវដោយអំណាចទោសចិត្ត ឬប្រារព្ធយក ព្រះពុទ្ធ ព្រះធម៌  
ព្រះសង្ឃមកពោលក្រមាបសើបលេង ឈ្មោះវាចិកអាការៈ ប្រ-  
ព្រឹត្តទៅក្នុងផិរវាចា សរណាគមន៍មែងសេវិហ្មង ។ កិរិយាដែល  
បុគ្គលគឺដៀលព្រះបេតិយ ឬរូបព្រះបដិមាករដែលជាងធ្វើមិន  
ល្អ ដោយបំណងនឹងឲ្យធ្វើឲ្យល្អឡើង មិនឈ្មោះថាមិនគោរព  
ក្នុងព្រះពុទ្ធអង្គ ឬមួយគ្មានគឺដៀលព្រះធម៌ដែលបុគ្គលសរសេរ  
ចារ បោះពុម្ពខុសក្តី សំដែងខុសក្តី សំដែងមិនច្បាស់លាស់  
ស្តាប់មិនចូលចិត្តក្តី ដោយសំគាល់ឃើញថាជាទោសក្នុង  
ការដែលនឹងនាំយកទៅបដិបត្តិ ហើយពោលចោទសាកសួរ  
ដើម្បីនឹងជំរះបង់នូវសេចក្តីសង្ស័យជាដើម ឬបំណងនឹងល្បង  
បញ្ញាអ្នកដទៃ ទើបក្លែងពោលទោសព្រះធម៌ឡើង ដើម្បីនឹង

ឲ្យអ្នកដទៃដោះស្រាយ នឹងបានឈ្មោះថា អគារក្នុងព្រះ  
 ធម៌ក៏ទេ ឬឃើញភិក្ខុបុប្ផិជនអង្គឯណាមួយប្រព្រឹត្តមិនគប្បី  
 ហើយពោលគួរតាមទោសានុទោសដែលមាននោះក្តី ពោល  
 ហាមប្រាមដើម្បីនឹងឲ្យលះបង់នូវអំពើនោះ ។ ដោយគិតនឹងឲ្យ  
 ប្រយោជន៍ក្តី មិនឈ្មោះថា អគារក្នុងព្រះសង្ឃ ។

១ ទៀតបុគ្គលប្រារព្ធយករឿងនោះ ។ មកជាហេតុ  
 ហើយវិតក្កទៅថា ក្នុងធម៌វិន័យឯណាដែលមានពាក្យវិប្បសាស  
 ប្រកបទៅដោយទោសដូច្នោះ ធម៌វិន័យនោះប្រហែលមិនមែន  
 ជានិយ្យានិក នាំសត្វឲ្យរួចចាកទុក្ខក្តី ក្នុងសាសនាឯណាមាន  
 ភិក្ខុពាលប្រព្រឹត្តអាក្រក់ដូច្នោះ សាសនានោះប្រហែលជាគ្មាន  
 ខ្លឹមសារក្តី ។ កាលបុគ្គលកើតសន្ទិះសង្ស័យដោយហេតុដូច្នោះ  
 ជាដើមហើយ ញ៉ាំងអកុសលបិដ្ឋឲ្យកើតឡើង សរណាគមន៍  
 នៃបុគ្គលនោះឈ្មោះថាសៅហ្មង ហេតុដូច្នោះ កាលបុគ្គល  
 ឃើញនូវទោសក្នុងពាក្យដែលសំដែងធម៌ដូចពោលមកហើយ  
 នោះ ក៏គប្បីប្រក្សសាកសួរអ្នកប្រាជ្ញ បន្ទោបង់នូវសេចក្តី

សង្ស័យនោះចេញ គប្បីសន្និដ្ឋានដោយបិត្តរបស់ខ្លួនថា ព្រះ  
 សទ្ធមិនេះមែងបរិសុទ្ធដ្រូងផងដោយប្រការទាំងពួង នឹងបាន  
 មានទោសតែបន្តិចបន្តួចក៏ទេសោះ តែហាក់អាស្រ័យហេតុ  
 ស្តាប់មិនល្អ ចូលបិត្តខុសដោយខ្លួនឯងក្តី ឬដោយហេតុអ្នក  
 សំដែងធម៌នោះមានសេចក្តីឃើញវិប្បលាសទៅ ហើយពោល  
 ចេញមកវិប្បលាសទៅតាមសេចក្តីឃើញនោះក្តី ។

១ ទៀត បុគ្គលសំឡឹងឃើញនូវទុច្ចរិតធម៌របស់ភិក្ខុបិ-  
 ព្វកខ្លះ គប្បីឲ្យសន្និដ្ឋានថា សេចក្តីលាមកអាក្រក់ទាំងនោះជា  
 របស់ភិក្ខុនោះឯង បើនឹងពោលវិញក៏ដាច់ត្រឡប់ ឬនឹងនិស្តាស្តី  
 ថា ក៏គប្បីពោលបំពោះតែរបស់ភិក្ខុនោះ កុំពោលគ្នះឲ្យដិតដាប  
 ទៅដល់ព្រះអរិយសង្ឃ ព្រោះថាភិក្ខុជាបុប្ផិសបុគ្គលប្រកប  
 ដោយកិលេសរមែងប្រព្រឹត្តឃ្លៀងឃ្លាតទៅខ្លះ មិនបានបដិបត្តិ  
 ទៅតាមសម្មាបដិបទារបស់ព្រះអរិយសង្ឃ កាលបុគ្គលរក្សា  
 នូវប្រិសាទគឺសេចក្តីជ្រិះប្លាំងនៃខ្លួនទុកបានដូច្នោះ សរណាគមន៍  
 នៃបុគ្គលនោះនឹងបានសៅហ្មងក៏ទេ ។



នៅមានបុគ្គលបីពួកខ្លះជាអ្នកដល់នូវសរណគមន៍ ហើយ  
 តែជាបុគ្គលមានសទ្ធារាវែក មិនស្មោះចំពោះក្នុងគុណព្រះតន  
 ត្រ័យតែម្តង កាលមានទុក្ខភ័យមកដល់មែងរកនោះជា  
 សរណទីពឹង សូមឲ្យរំលែករំលោះទុក្ខភ័យនោះឲ្យអស់ទៅ ដូច  
 យ៉ាងធ្វើការលៀងលោមបន់ស្រន់ខ្មោច អារក្ខ អ្នកតាជាដើម  
 សូម្បីមានបិត្តារាវែកនៅក្នុងគុណព្រះតនត្រ័យខ្លះ សរណគមន៍  
 ក៏សៅហ្មងដោយពិត, បើកាលណាបុគ្គលនោះបាក់បិត្តទៅលើ  
 ពាហិរវត្ថុនោះតែមួយយ៉ាង ពុំមានរាវែកហើយថា អាចនឹងជួយ  
 រម្ងាប់ទុក្ខភ័យបានដូច្នោះដូច្នោះហើយ សរណគមន៍ក៏ឈ្មោះថា  
 ជាប់ក្នុងកាលនោះ នឹងដឹងបានថាសរណគមន៍សៅហ្មងឬដាច់  
 នោះ ឲ្យគប្បីកំណត់តាមទឹកបិត្ត អាការកិរិយាខាងក្រៅនឹង  
 យកជាប្រមាណតែម្តងពុំទាន់បាន, កុំប៉ាឡើយតែបុគ្គលធ្វើទៅ  
 លើពាហិរវត្ថុ សូម្បីធ្វើទៅលើព្រះតនត្រ័យ ឬវត្ថុដ៏ណាងព្រះ  
 តនត្រ័យតាមមតិខ្ញុំយល់ថា សរណគមន៍សៅហ្មងដែរ ព្រោះ  
 ប្រាសចាកកម្មសទ្ធា សេចក្តីជឿថាកម្មគឺបុណ្យបាបមាន, វិបាក  
 សទ្ធា សេចក្តីជឿថាផលរបស់បុណ្យបាបមាន កម្មស្សកតាសទ្ធា

សេចក្តីជឿថាសត្វទាំងពួងមានកម្មជារបស់ខ្លួន ជាអ្នកទទួល  
 សោយនូវផលរបស់បុណ្យបាប ដែលខ្លួនធ្វើទុក; កាលគ្មាន  
 សត្វទាំង៣ប្រភេទនេះហើយ នឹងប៉ាអ្នកនោះជឿជាក់ក្នុងគុណ  
 ព្រះឥន្ទ្រត្រីយមិនបាន កាលមិនជឿជាក់ក្នុងគុណព្រះឥន្ទ្រត្រីយ  
 ហើយ នឹងប៉ាអ្នកនោះមានសរណាកមន៍បរិសុទ្ធផ្លូវផងមិនបាន  
 អ្នកនោះឈ្មោះថា គ្នានញាណគឺបញ្ញាគ្រឿងឃើញនូវហេតុ  
 ផល ជាអ្នកកប់នៅក្នុងសេចក្តីសង្ស័យមិនមានដាច់ស្រេច  
 ជាអ្នកមានញាណគ្រឿងដឹងឃើញខុស ទើបទៅធ្វើការបន់  
 ស្រន់ដូច្នោះ សមដោយន័យដែលព្រះអង្គកថាចារ្យ សំដែង  
 ទុកក្នុងអង្គកថាសុត្តនិបាតថា “អញ្ញាណសំសយមិច្ឆាញា-  
 ណាទិ” ជាដើម ព្រោះព្រះពុទ្ធមានមុខក្រសួងគ្រាន់តែជា  
 អ្នកបង្ហាញខុសត្រូវឲ្យសត្វបដិបត្តិតាម មិនមែនមានមុខក្រសួង  
 ប៉ាទទួលរបស់បំណង ។

(សីមាភត)

តាថា ធម្មបទ វៃ

របស់អាចារ្យ ហឹម

ក្រុមជំនុំវៃព្រះវៃតបិណ

ធម្មបទេ ទសមោ ទណ្ណវិគ្គោ

កោណ្ឌនាធន្ត្រវត្តកថា

(៤) មា ពោ ច ផុសំ កញ្ចំ វិគ្គោ បដិវេយ្យុ តំ  
 ទុក្ខា ហិ សារម្មកថា បដិទណ្ណា ផុសេយ្យុ តំ ។  
 សចេ នេសេសិ អត្តានំ កំសោ ឧបហតោ យថា  
 ឯសោ បត្តោសិ និព្វានំ សារម្មោ តេ ន វិជ្ជិតិ ។

ទុចោសថិកេសត្តិវត្តកថា

(៥) យថា ទណ្ណេន គោបាណេ គាពោ បាជេតិ គោបរិ  
 ឯរិ ជរា ច មច្ចុ ច អាយុ បាជេន្តិ បាណិនំ ។

ទណ្ឌវិគ្គទី ១០ ក្នុងព្រះធម្មបទ

ភាវក្នុងរឿងភោណ្ណនាមគោរ

(៤) អ្នកកុំពោលពាក្យអាក្រក់នឹងអ្នកណាមួយឡើយ ជនទាំងឡាយ (បើអ្នក) ពោលថាឲ្យគេហើយ គេគប្បីពោល តបមកកាន់អ្នកវិញមិនខាន ព្រោះថាពាក្យពោលដំណើមល្អ តែងនាំយកសេចក្តីទុក្ខមកឲ្យ ដំបង់តបគប្បីពាល់ត្រូវអ្នកវិញ ។ បើអ្នកអាចនឹងធ្វើខ្លួនឲ្យស្ងៀមស្ងាត់បាន ដូចជារគាំងដែលគេ ប្រហារ គឺថាគេកាត់កណ្តាប់ហាមមាត់ចោលបង់ហើយ អ្នក ឯងនឹងបានដល់ព្រះនិព្វានពិត ពាក្យពោលដំណើមល្អនឹងមិន មានដល់អ្នកឯងឡើយ ។

ភាវក្នុងរឿងទេពោសថនៃស្រីទាំងឡាយ

(៥) អ្នកគង្វាលគោ ក្លៀងគោទាំងឡាយ ទៅកាន់ទី គោចរដោយដំបង យ៉ាងណា ជរាភ្នំមច្ចុក្តី ក៏រមែងក្លៀងអាយុ នៃសត្វទាំងឡាយ យ៉ាងនោះឯង ។

ធម្មបទេ ទសមោ ទណ្ណវគ្គោ

អដករមេតវគ្គកាថា

(៦) អបំ បាបាទិ កម្មានិ ករំ ពាលោ ន ពុជ្ឈតិ  
សេហិ កម្មេហិ ទុម្មេណោ អគ្គិទុខ្មោវ តប្បតិ ។

មហារមោគ្គល្លានខ្មោវគ្គកាថា

(៧) យោ ទណ្ណាន អទណ្ណាសុ អប្បទុដ្ឋេសុ ទុស្សតិ  
ទសន្នមញ្ញាទំ ហានំ ទិប្បមេវ និគប្បតិ ។  
វេទនំ ជិវសំ ជានី សរីរស្ស បភេទនំ ។  
គរុកំ វិបិ អាពាធំ បិត្តក្ខេបំ វិ បាបុណោ ។  
រាជិតោ វា ឧបសគ្គំ អន្តក្ខានំ វិ ទារុណំ  
បរិកូយំ វិ ញាតីនំ ភោគានំ វិ បរាង្គណំ ។

ទណ្ឌវិគ្គទី ១០ ក្នុងព្រះធម្មបទ

ភាថាភូតិរៀនិអជគរេប្រត

(៦) បុគ្គលពាលកាលកំពុងធ្វើកម្មលាមកទាំងឡាយ មិនទាន់ភ្ញាក់ខ្លួនទេ លុះដល់កាលជាខាងក្រោយ បុគ្គលពាល ឥតប្រាជ្ញា ទើបក្លៅក្រហាយនឹងផលនៃកម្មទាំងឡាយជារបស់ ខ្លួន ដូចភ្លើងឆេះ ។

ភាថាភូតិរៀនិព្រះមោគ្គល្លានេត្ថរ

(៧) បុគ្គលណាយកដំបងទៅប្រទុស្តនឹងបុគ្គលទាំង ឡាយដែលមិនមានដំបង ជាអ្នកមិនប្រទុស្តហើយ បណ្តា ហេតុនៃសេចក្តីទុក្ខទាំងឡាយ ១០ យ៉ាង បុគ្គលនោះនឹងដល់ នូវហេតុនៃសេចក្តីទុក្ខណានិមួយជាឆាប់មិនខាន ; គឺដល់ នូវវេទនាដ៏អាក្រក់ ១ ដល់នូវសេចក្តីវិសាសទ្រព្យ ១ ដល់នូវកិរិយា បែកធ្លាយនៃសរីរ ១ ដល់នូវអាពាធជាទម្ងន់ ១ ដល់នូវសេចក្តី វាយមាយនៃបិត្ត ១ ដល់នូវកិរិយារឹបដាន់អំពីសំណាក់នៃ ស្តេច ១ ដល់នូវកិរិយាពោលពាក្យបង្កាប់បង្គំនដ៏អាក្រក់ ១ ដល់នូវកិរិយាអស់ទៅ (វិសាសទៅ) នៃញាតិទាំងឡាយ ១ ដល់ នូវកិរិយាពុកផុយនៃភោគសម្បត្តិទាំងឡាយ ១ ។

ធម្មបទេ ទេសមោ ទណ្ណវគ្គោ

អបិវស្ស អគារាទិ អគ្គិ ឧហតិ បារិកោ

កាយស្ស ភោទា ទុប្បញ្ញោ ឆិរយំ សោ ឧបបជ្ជិតិ ។

សហុ កណ្ណិកា កំ ភុត្តុ ភុត្តុ ភោ ថា

(៨) ន នគ្គបរិយា ន ជំពា ន បង្កំ

តាតាសកា តណ្ហិលសាយិកា វា

រដោជំល្លំ ឧក្កដិកប្បធានំ

សោធន្តិ មប្បំ អរិទិណ្ណកដំ ។

ស ឧតិ មហា មត្តុ ភុត្តុ ភោ ថា

(៩) អលង្កតោ ចេបិ សមិ ចមយ្យ



ទណ្ឌវគ្គទី ១០ ក្នុងព្រះធម្មបទ

គាថាក្នុងរឿងមហាមោគ្គលាន

ម្យ៉ាងវិញទៀត ភ្លើងរន្ធក្តី ភ្លើងជាប្រក្រតីក្តី រេះផ្ទះនៃ  
បុគ្គលនោះ ១ បុគ្គលនិតប្រាជ្ញានោះលុះទិលាយកាយទៅកាល  
ណាហើយ នឹងទៅកើតក្នុងនរកមិនខាន ។

គាថាក្នុងរឿងពហុកណ្ឌិកភិក្ខុ

(៨) កិរិយាប្រព្រឹត្តអាក្រាតក្តី កិរិយាប្រព្រឹត្តទ្រទ្រង់នូវ  
ផ្ទៃសក់ក្តី កិរិយាប្រព្រឹត្តដេកត្រាក្នុងភក់ក្តី កិរិយាប្រព្រឹត្តមិន  
បរិភោគបាយក្តី កិរិយាប្រព្រឹត្តដេកតែលើផែនដីក្តី កិរិយា  
ប្រព្រឹត្តសន្សំនូវធូលីគឺយកភក់លាបសររក្តី កិរិយាព្យាយាម  
អង្គុយប្រហោងក្តី ក៏មិនអាចនឹងធ្វើសត្វដែលមានសេចក្តី  
សង្ស័យមិនទាន់កន្លងហើយ ឲ្យស្អាតម៉ត់បត់បានឡើយ ។

គាថាក្នុងរឿងសន្តតិមហាមគ្គ

(៩) បុគ្គលណា បើទុកជាមានខ្លួនប្រដាប់  
(ដោយសំពត់នឹងគ្រឿងអម្ពរណ៍ក្តី) តែហាប្រព្រឹត្តធម៌ដ៏ស្មើ

ធម្មបទេ ទសមោ ទណ្ណវគ្គោ

សន្តោ ទន្តោ និយតោ ព្រហ្មចារី

សព្វេសុ ភូតេសុ និធាយ ទណ្ណំ

សោ ព្រាហ្មណោ សោ សមណោ ស ភិក្ខុ ។

ចរណតិកតតិស្សន្តេវត្ថុតា ថា

(១០) ហិរិនិសេដោ បុរិសោ កោបិ លោកស្នំ វិជ្ជតិ

យោ និទ្ធិ អប្បពោធចតិ អស្សោ ភទ្រោ កសាមីវ ។

អស្សោ យថា ភទ្រោ កសា និវិជ្ជោ

អាតាបិនោ សំវេគីតោ ភវិថ

ទណ្ឌវគ្គទី ១០ ក្នុងព្រះធម្មបទ

មានភកាទិក្ខុលេសវម្លាបំបង់ហើយ មាននិរ្ហិយទ្ធស្នានហើយ  
ជាបុគ្គលទៀងហើយ មានកិរិយាប្រព្រឹត្តធម៌ដ៏ប្រសើរជាប្រក្រតី  
ដាក់ចុះនូវដំបង (គឺថាមិនប្រហារ) ចំពោះសត្វទាំងឡាយ  
ទាំងពួង បុគ្គលនោះហៅថាព្រាហ្មណ៍ក៏បាន ថាសមណ៍  
បាន ថាភិក្ខុក៏បាន ។

គាថាក្នុងរឿងបិណ្ឌតិកតិស្សន្តោ

(១០) បុរសដែលឃាត់បង់អកុសលវិតក្ខ ដែលកើតឡើង  
ឲ្យដំខាងក្នុង ដោយសេចក្តីខ្មាសបាបបាន បុរស(នោះ)មានតិច  
ក្នុងលោកពេកណាស់ បុរសណានាំចេញនូវសេចក្តីលក់ហើយ  
ភ្ញាក់រង្វកបាន ដូចសេះដំបំផឹន (ស្អុ) ឃាត់បង់នូវវិពាត់បាន  
(បុគ្គលនោះរកបានដោយកម្រ) ។ សេះដំបំផឹន (ស្អុ) ដែល  
តាយសារបីទ្ធស្នានដោយវិពាត់យ៉ាងណា អ្នកទាំងឡាយចូរជា  
អ្នកមានព្យាយាម ជាគ្រឿងញ៉ាំងកិលេសឲ្យក្តៅក្រហាយមាន  
សង្កេតយ៉ាងនោះ ។

ធម្មបទេ ទសមោ ទណ្ណវគ្គោ

សទ្ធាយ សីលេន ប វិរិយេន ប

សមាធិនា ធម្មវិនិច្ឆ័យេន ប

សម្មន្តវិជ្ជាបរណា បដិស្សតា

បហស្សបិ<sup>(១)</sup> ទុក្ខមិទំ អនប្បកំ ។

សុខសាមណេវវគ្គតា ជា

(១១) ឧទកំ ហិ នយន្តិ នេតិកា ឧសុការា ទមយន្តិ តេជនំ

ទារុំ ទមយន្តិ តប្បកា អត្តានំ ទមយន្តិ សុត្វតា ។

ទណ្ណវគ្គោ ទសមោ សមត្តោ

១ ម. ផហស្សបិ ។

ទណ្ឌវគ្គទី ១០ ក្នុងព្រះធម្មបទ

បើអ្នកទាំងឡាយប្រកបព្រមដោយសទ្ធាផង ដោយសីល  
ផង ដោយព្យាយាមផង ដោយការដឹកល់ចិត្តឲ្យខ្ជាប់ខ្ជួនផង  
ដោយវិនិច្ឆ័យនូវធម៌ផង បរិបូណ៌ដោយវិជ្ជានឹងបរណាផង  
មានស្មារតីដឹកល់នៅចំពោះផង គង់នឹងលះបង់បាននូវវិនិច្ឆ័យ  
មានប្រមាណដ៏ច្រើននេះមិនខាន ។

ភាសាសុខសាមណេរ

(១១) ធម្មតាអ្នកនាំទឹកទាំងឡាយ តែងបង្ហូរទឹក (ទៅ  
កាន់ទីតាមប្រាហ្មរបស់ខ្លួន) ជនអ្នកធ្វើកូនសរទាំងឡាយតែង  
ពត់ដីម្រង់កូនសរបាន (ទ្រាបប្រ្បិញ) ជនអ្នកបាំងឈើទាំង  
ឡាយ តែងបាំងដីម្រង់ឈើបាន ដូចជនអ្នកប្រដៅងាយតែង  
ទ្រនាតខ្លួនឲ្យត្រឹមត្រូវល្អ ។

ធម្មបទេ ឯកាទសមោ ជំរាវិគ្គោ

វិសាខាយសមាយកាវត្តកថា

(១) កោនុហាសោ កិមាធនោ និច្ចំ បដ្ឋលីតេ សតិ

អន្ធកាវេន ឱនទ្ធា បទីបំ ន គវេសបិ ។

សិវមាវត្តកថា

(២) បស្ស បិត្តកតំ ពិម្ពំ អរកាយំ សមុស្សិតំ

អាតុំ ពហុសង្កប្បំ យស្ស តតិ ធុំ បិតិ ។

ទុត្តរាវេរិវត្តកថា

(៣) បរិជីណ្ណមិទំ រូបំ ពាគនិទំ បរាង្គណំ

ភិជ្ជតិ បូតិ សន្នេហោ មរាណត្ថំ ហិ ជីវិតំ ។

ជំរាវក្នុងទី ១១ ក្នុងព្រះធម្មបទ

ភាសាក្នុងរឿងស្រ្តីជាសំឡាញ់នៃនាគវិសាខ

(១) កាលបើលោកសន្និវាសដែលភ្លើងមានភាគជាដើម  
នេះរុងរឿងអស់កាលជានិច្ចហើយ តើនឹងសើចង្អុបម្តេចបាន  
ច្រើកអរដូចម្តេចបាន នាងទាំងឡាយដែលងងឹតរូបរិតហើយ  
ម្តេចឡើយក៏មិនស្វែងរកប្រទិបជាគ្រឿងបំភ្លឺ ។

ភាសាក្នុងរឿងសិរិមា

(២) សេចក្តីទៀងទាត់ស្ថិតស្ថេរមែងមិនមានដល់អត្តភាព  
ដណ្ត អ្នកបូរមើលអត្តភាពនោះចុះក៏កម្មធ្វើឲ្យរិបិតហើយ ជា  
កាយប្រកបដោយដំបៅគឺទ្វារទាំង ៩ ជាកាយដែលសង្វារ  
តាក់តែងសង់ចូលគ្នាឡើងហើយ ដោយផ្ចង់ ៣០០ កំណាត់  
ជាកាយក្តៅក្រហាយគឺឈឺចាប់ជានិច្ច ដែលមហានិទ្រ្តការ  
ដោយច្រើន ។

ភាសាក្នុងរឿងទុក្ខពាថេរី

(៣) រូបនេះគ្រិក្រាអស់ហើយជាទីសំណាក់នៃនោគ ជា  
របស់ពុកផុយរលួយ រាងកាយនៃខ្លួនជារបស់ស្អុយតែងតែបែក  
ធ្លាយទៅ ព្រោះហឺនីរិត (របស់សត្វ) មាសេចក្តីស្លាប់ជាទីបំផុត ។

ធម្មបទេ ឯកាទសមោ ជិវាវគ្គោ

សតញ្ច ធម្មោ ន ជិវំ ទុបេតិ

សត្តោ ហវេ សព្វំ បវេទយន្តិ ។

លោឡុនាយិវេវត្ថុតាថា

(ក) អប្បស្សតាយំ បុរិសោ ពលិតទោវ ជីវិតិ<sup>(១)</sup>

មិសានិ តស្ស វឌ្ឍន្តិ បញ្ញា តស្ស ន វឌ្ឍន្តិ ។

បឋមតោតិវត្ថុតាថា

(ខ) អនេកជាតិសំសារំ សន្ធាវិស្សំ អនិព្វិសំ

គហការំ គវេសត្តោ ទុក្ខា ជាតិ បុនប្ប្នំ ។

គហការក ទិដ្ឋោសិ បុនគេហំ ន កាហសិ

១ ម. ជិវិតិ ។



ជំរាវគ្រូទី ១១ ក្នុងព្រះធម្មបទ

មានតែធម៌របស់សប្បុរសទាំងឡាយ ទើបមិនចូលទៅជិតដល់  
នូវសេចក្តីចាស់គ្រិក្រាបាន ឯលោកសប្បុរសទាំងឡាយ តែង  
ពោលនូវពាក្យដោយសប្បុរសទាំងឡាយ តែប៉ុណ្ណោះ ។

គាថាក្នុងរឿងលោឡទាយថេរ

( ៧ ) បុរសអ្នកមានពុទ្ធវិបសនតិបច្ចប ( បេះដឹងពុទ្ធវិបសនតិប )  
តែងបំរើនរសំនៅដួងគោបិរី សាប់តែងបំរើនឡើងដល់បុរស  
នោះ ឯប្រាជ្ញាមិនបំរើនដល់បុរសនោះឡើយ ។

គាថាក្នុងរឿងបឋមរោង

( ៨ ) តថាគតកាលស្វែងរកជាងឈើគឺតណ្ហាជាអ្នកធ្វើ  
ផ្ទះពោលគឺអត្តភាព កាលមិនបានប្រទះឃើញ ( ពោធិញ្ញាណ )  
ទើបអន្ទោលទៅកាន់សង្សារមានជាតិមិនតែមួយ ឯសេចក្តីកើត  
តែងនាំយកនូវទុក្ខមកឲ្យជារឿយ ។ ។ នែជាងឈើគឺតណ្ហាជា  
អ្នកធ្វើផ្ទះពោលគឺអត្តភាព អ្នកដងតថាគតឃើញមុខហើយ  
អ្នកដងនឹងធ្វើផ្ទះពោលគឺអត្តភាព ( របស់តថាគត ) ទៀតមិនបាន  
ឡើយ ។

ធម្មបទេ ឯកាទសមោ ជិវាវគ្គោ

សព្វា ពេ ជានុកា ភគ្គា គហ្គដំ វិសង្កតំ ។

វិសង្ការគតិ បិដ្ឋិ តណ្ហានំ ខយមជ្ឈិកា ។

មហា ធន សេដ្ឋី ពុត្តវត្តតា ថា

(៧) អបរិគ្គា ព្រហ្មបរិយំ អលទ្ធា យោពូនេ ធនំ

ជីណ្ហកោញារិ ឈាយន្តិ ខីណមប្ចេ វិ បល្លលេ ។

អបរិគ្គា ព្រហ្មបរិយំ អលទ្ធា យោពូនេ ធនំ

សេន្តិ បាបាតិខីណារិ ប្រោរណានិ អនុត្តនំ ។

ជំរក្តីទី ១១ ក្នុងព្រះធម្មបទ

ឆ្លឹងជំនីរទាំងអស់របស់អ្នកឯង តថាគតកាប់បំបាក់ពោល  
បង់អស់ហើយ ឯកំពូលផ្ទះសោតក៏តថាគតកំបាត់កំបាយពោល  
អស់ហើយ ចិត្តរបស់តថាគតដល់ហើយនូវព្រះនិព្វាន ដែល  
មានសង្ខារទៅប្រាសហើយ តថាគតបានដល់នូវធម៌ជាគ្រឿង  
ក្ស័យនៃតណ្ហាទាំងឡាយ ។

តថាគតរឿងមហាធនសេដ្ឋីបុគ្គ

(៧) ជនពាលមិនប្រព្រឹត្តព្រហ្មបរិយធម៌ មិនបានទ្រព្យ  
ធនក្នុងកាលនៃខ្លួននៅក្មេង រមែងជ្រប់នៅដួងសត្វក្រៀលចាស់  
ទាំងឡាយ កាលសុបសៅ (សំរុកនៅ) ក្នុងស្រែដីដល់មានត្រី  
អស់ហើយ ។ ជនពាលទាំងឡាយមិនប្រព្រឹត្តព្រហ្មបរិយធម៌  
មិនបានទ្រព្យក្នុងកាលនៃខ្លួននៅក្មេង កាលសោកស្តាយអំពើ  
ដែលខ្លួនធ្វើក្នុងកាលអំពីមុនទាំងឡាយ រមែងដេកនៅដួងកូន  
សរទាំងឡាយដែលអស់ស្រឡះហើយ គឺបារម្ភស្រឡះហើយ  
អំពីធន ។

ធម្មបទេ ទ្វាទសមោ អត្ថវគ្គោ

ពោធិវគ្គោ វគ្គោ វគ្គោ វគ្គោ វគ្គោ

(១) អត្ថានញោ បិយំ ជញ្ញា រក្ខេយ្យំ នំ សុភ្និតំ  
តិណ្ណមញ្ញតំ ហរមំ បដិជគ្គេយ្យំ បណ្ឌិតោ ។

ឧបទទ្ធសក្យបុត្តវគ្គោ វគ្គោ វគ្គោ

(២) អត្ថានមេវំ បរិមំ បដិរូបេ និវេសយេ  
អបិញ្ញាមនុស្សសេយ្យំ ន កិលិស្សេយ្យំ បណ្ឌិតោ ។

បដានិកតិស្សវគ្គោ វគ្គោ វគ្គោ

(៣) អត្ថានញោ តហំ កយិវា យបិញ្ញាមនុស្សសតិ  
សុទត្តោ វិត ទមេបិ អត្ថា ហំ កិវ ទុទ្ធកោ ។

អត្ថវិក្ខទី ១២ ក្នុងព្រះធម្មបទ

គាថាក្នុងរឿងពោធិវាជកុមារ

(១) បើបណ្ឌិតដឹងថាខ្លួនជាទីស្រឡាញ់ហើយ គួររក្សា  
ខ្លួននោះឲ្យល្អ គួរសំអាតខ្លួនក្នុងវ័យទាំង ៣ វិបណាមួយកុំ  
ខានឡើយ ។

គាថាក្នុងរឿងឧបនន្ទសក្យបុគ្គត្តេ

(២) បណ្ឌិតគួរញ្ញឹងខ្លួនឲ្យដំកល់នៅក្នុងគុណសម្បត្តិ  
ដ៏សមគួរជាមុនសិន ហើយសម្រៀនប្រិយដ៏អ្នកដទៃជាខាង  
ក្រោយ (ធ្វើយ៉ាងនេះ) ទើបនឹងមិនសៅហ្មងឡើយ ។

គាថាក្នុងរឿងបធានិកភិស្សត្តេ

(៣) បើបុគ្គលប្រៀនប្រដៅអ្នកដទៃយ៉ាងណា ត្រូវធ្វើខ្លួន  
ឲ្យបានយ៉ាងនោះដែរ ក៏អ្នកដែលទូន្មានខ្លួនល្អហើយ ទើបគួរ  
នឹងទូន្មានអ្នកដទៃបាន ព្រោះថាខ្លួនបុគ្គលទូន្មានបានដោយ  
កម្រក្រៃពេកណាស់ ។

ធម្មបទេ ទ្វាទសមោ អត្តវិគ្គោ

កុមារកស្សបមាភាវន្តុតាថា

(៤) អត្តា ហិ អត្តនោ នាហោ កោ ហិ នាហោ បពោ សិយា

អត្តនា ហិ សុទន្តេន ភាបិ លភតិ ទុល្លរិ ។

មហា កាលទុចារសកវន្តុតាថា

(៥) អត្តនា ហិ កតិ បាបំ អត្រំ អត្តសម្បិ

អភិមត្តតិ ទុម្មេធំ វិជិំ វិម្ហយំ មណី ។

ទេវនត្តវន្តុតាថា

(៦) យស្ស អប្ចន្តទុស្សីស្សិ មាលុរិ សាលមិវោត្តតិ

ករោតិ សោ តចិត្តានំ យថា នំ តិប្បតិ ទិសោ ។

អត្ថកថា ១២ ក្នុងព្រះធម្មបទ

គាថាក្នុងរឿងកុមារកស្សបមាតា

(៤) ខ្លួនជាទីពឹងរបស់ខ្លួន ឯអ្នកដទៃដូចម្តេចឡើយនឹង  
ជាទីពឹងខ្លួនបាន ព្រោះបុគ្គលដែលមានខ្លួនទូន្មានល្អហើយ  
តែងបាន (អរហត្តផល) ជាទីពឹងដែលបុគ្គលរកបានដោយរកម្រ។

គាថាក្នុងរឿងមហាកាលទុបាសក

(៥) ក៏ឯបាបដែលខ្លួនធ្វើហើយ តែងកើតអាស្រ័យនៅ  
ក្នុងខ្លួន មានខ្លួនជាដៃនិងជាទីកើតឡើងនៃបាប ក៏រមែងញាំញី  
បុគ្គលឥតប្រាជ្ញា ដូចគ្នានឹងពេជ្រដែលកើតអំពីប្លង់ រមែងស៊ីនូវ  
កែវមណីគឺប្លង់ដែលជាទីកើតនៃខ្លួនដូច្នោះដែរ ។

គាថាក្នុងរឿងទេវទត្ត

(៦) ការទ្រុស្តសីលដោយចំណែកមួយគឺតណ្ហា របស់  
បុគ្គលណា តែងរូបវិតគ្របសង្កត់នូវអត្តភាពឲ្យញាក់បុះ ដូចគ្នា  
នឹងពង្រៃកាលរូបវិតគ្របសង្កត់ដើមឈើ ហោះតែងមានប្រាជ្ញា  
ធ្វើបុគ្គលនោះឲ្យវិសាសអន្តរាយយ៉ាងណា បុគ្គលនោះឈ្មោះថា  
ធ្វើខ្លួនឲ្យវិសាសអន្តរាយយ៉ាងនោះដែរ ។

ធម្មបទេ ទ្វាទសមោ អត្តវគ្គោ

សង្ឃកេន បរិសុទ្ធិនវគ្គតាថា

(៧) សុករាភិ អសោធន៍ អត្តនោ អហិតានិ ប

យំ វេ ហិតពា សោធនោ តិ វេ បរមទុកំ ។

តា លទ្ធកេនវគ្គតាថា

(៨) យោ សាសនំ អរហតំ អរិយានំ ធម្មជីវិតំ

បដិក្កោសតិ ទុម្មេជោ ទិដ្ឋិ និស្សាយ បាបិកំ ។

ផលានិ កណ្តកស្សេវិ អត្តយញ្ញាយ<sup>(១)</sup> ផល្លតិ ។

១ ម. អត្តហោតាយ ។



អត្ថកថាទី ១២ ក្នុងព្រះធម្មបទ

គាថាក្នុងរឿងសង្ឃកេសរិសក្កនៈ

(៧) កម្មទាំងឡាយឯណា ដែលមិនល្អផង មិនជាប្រយោជន៍ដល់ខ្លួនផង កម្មទាំងនោះគឺជនពាលធ្វើបានដោយងាយ ចំណែកខាងកម្មណាដែលជាប្រយោជន៍ផង ល្អផង កម្មនោះឯងគឺជនពាលធ្វើបានដោយកម្រក្រៃពេក ។

គាថាក្នុងរឿងកាលគោរ

(៨) បុគ្គលណាពិតប្រាកដជាអាស្រ័យនូវទិដ្ឋិដ៏លាមកហើយ ហាមឃាត់សាសនារបស់ព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធជាម្ចាស់ ព្រះអង្គជាព្រះអរហន្តដ៏ប្រសើរ តែងរស់នៅប្រកបដោយធម៌ជាប្រក្រតី បុគ្គលនោះឯងឈ្មោះថាប្រព្រឹត្តទៅដើម្បីសម្លាប់ខ្លួនឯង ដូចផ្លែឫស្សី ផ្លែឡើងកាលណាសម្លាប់ដើមវាចោល ។

ធម្មបទេ ទ្វាទសមោ អត្តវគ្គោ

ចូឡិកាសទ្ធវាសកវត្តកាថា

(៩) អត្តតា វិ កតំ បាបំ អត្តតា សង្កិលីស្សតិ

អត្តតា អកតំ បាបំ អត្តតា វិ វីសង្កិលី

សទិ អសទិ បបតិ តាសោ អញ វិសោធយេ ។

អត្តនត្តវត្តវត្តកាថា

(១០) អត្តទត្ថំ បរត្ថេន ពហុណបិ<sup>(១)</sup> ន ហាបយេ

អត្តទត្ថមភិញ្ញាយ សទត្ថំ<sup>(២)</sup> បសុតោ សិយា ។

អត្តវគ្គោ ទ្វាទសមោ សមវោ

អត្ថវិគ្គី ១២ ក្នុងព្រះធម្មបទ

ភាថាក្នុងរឿងចូឡកាលទបាសក

(៧) អ្នកធ្វើបាបដោយខ្លួនឯង នឹងសៅហ្មងដោយខ្លួន  
ឯងវិញ អ្នកមិនធ្វើបាបដោយខ្លួនឯង តែងនឹងបរិសុទ្ធស្អាត  
ដោយខ្លួនឯងវិញដែរ សេចក្តីបរិសុទ្ធនឹងមិនបរិសុទ្ធ អាស្រ័យ  
បំពោះអំពីខ្លួនឯង ឯអ្នកដទៃញ៉ាំងអ្នកដទៃឲ្យបរិសុទ្ធស្អាតមិន  
បានទេ ។

ភាថាក្នុងរឿងអក្ខទត្តក្តោ

(១០) បុគ្គលមិនត្រូវញ៉ាំងប្រយោជន៍របស់ខ្លួនឲ្យរីសាល  
ទៅ ព្រោះតែប្រយោជន៍របស់អ្នកដទៃដែលច្រើនឡើយ បើ  
ដឹងច្បាស់នូវប្រយោជន៍របស់ខ្លួនហើយ គួរខ្វល់ខ្វាយក្នុងប្រ-  
យោជន៍របស់ខ្លួន (នោះ) កុំខាន ។

ធម្មបទេ តេរសមោ លោកវគ្គោ

អបារកិក្ខុវគ្គកាថា

(១) ហីនំ ធម្មំ ន សេវេយ្យ បមាទេន ន សំរិសេ

មិហ្គាទិដ្ឋំ ន សេវេយ្យ ន សិយា លោកវិឌ្ឍនោ ។

សុត្តានិកាយវគ្គកាថា

(២) ខតិជ្ជេ នប្បមជ្ជេយ្យ ធម្មំ សុប្បវិតិ បវេ

ធម្មបារី សុខំ សេតិ អស្មី លោកេ បរម្មិ ប ។

ធម្មំ បវេ សុប្បវិតិ ន តំ ទុប្បវិតិ បវេ

ធម្មបារី សុខំ សេតិ អស្មី លោកេ បរម្មិ ប ។

លោកវគ្គ ទី ១៣ ក្នុងព្រះធម្មបទ

គាថា ក្នុងរឿងទេហាភិក្ខុ

(១) បុគ្គលមិនត្រូវសេពគប់ធម៌ដ៏លោកទាប គឺបញ្ចព័ន្ធ  
កាមគុណ មិនត្រូវប្រព្រឹត្តនៅដោយសេចក្តីប្រមាទ មិនត្រូវ  
សេពគប់ គឺមិនត្រូវកាន់យកមិច្ឆាទិដ្ឋិ មិនត្រូវញ៉ាំងលោកឲ្យ  
បំរើនទេ ។

គាថា ក្នុងរឿងសុត្តោទេ

(២) បុគ្គលមិនគួរប្រមាទ (មើលងាយ) អាហារ  
បិណ្ឌបាតទេ គួរតែប្រព្រឹត្តធម៌ដែលសុបរិតល្អ ព្រោះថាអ្នក  
ប្រព្រឹត្តធម៌តែងដេកនៅជាសុខ ក្នុងលោកនេះផង ក្នុងលោក  
ខាងមុខផង ។

បុគ្គលត្រូវប្រព្រឹត្តធម៌ដែលសុបរិតល្អ មិនត្រូវប្រព្រឹត្តធម៌  
ទុប្បរិតទេ ព្រោះថាអ្នកប្រព្រឹត្តធម៌តែងដេកនៅជាសុខក្នុងលោក  
នេះផង ក្នុងលោកខាងមុខផង ។

ធម្មបទេ ពេរសមោ អត្តវគ្គោ

មនុស្សសម្បត្តិកថា

(៣) យថា បុព្វទ្បកំ បស្សេ យថា បស្សេ មរិចិកំ  
ធារិ លោកំ អវិក្ខន្តំ មច្ចុរាជំ ន បស្សតិ ។

អកយរាជកុមារវគ្គកថា

(៤) ធិបំ បស្សុចិមំ លោកំ ចិន្តំ រាជរូបិមមិ  
យត្ថ ពាលា វិសីទន្តិ នត្តិ សង្កោ វិជានតិ ។

សមជ្ឈនន្ទេរវគ្គកថា

(៥) យោ ច បុព្វេ បមជ្ជិតា បញ្ច សោ នប្បមជ្ជិតិ  
សោមិ លោកំ បកាសេតិ អញ្ញា មត្តោវិ ចន្តិមា ។

លោកវគ្គទី ១៣ ក្នុងព្រះធម្មបទ

គាថាក្នុងរឿងបញ្ចូសគរិបស្សកន្តិកុ

(៣) បុគ្គលឃើញពពុះទឹកយ៉ាងណា ឃើញថ្ងៃបណ្តើរ  
កូនយ៉ាងណា ឯស្តេចម្នាក់មិនឃើញអ្នកណាមួយ កាល  
មិលមើលនូវលោក មានខន្ធលោកជាដើមយ៉ាងនោះដែរ ។

គាថាក្នុងរឿងអកយកដកុមារ

(៤) ជនពាលទាំងឡាយរមែងលិបចុះក្នុងអត្តភាពឯណា  
អ្នកទាំងឡាយបូរមកមើលអត្តភាពគឺលោកនេះ ឧបមាដូចរាជ  
រថង្គិវិចិត្រ ឯសេចក្តីជាប់ជំពាក់ រមែងមិនមានដល់បណ្ឌិត  
ទាំងឡាយកាលដឹងច្បាស់ឡើយ ។

គាថាក្នុងរឿងសមជ្ជនគរ

(៥) បុគ្គលណាកាលពីមុនប្រមាទហើយ លុះដល់  
កាលជាខាងក្រោយគេមិនប្រមាទវិញ បុគ្គលនោះឈ្មោះថា  
ញាំងលោកនេះឲ្យភ្នំច្បាស់ ដូចព្រះចន្ទ្រូបផុតអំពីពពក ។

ធម្មបទេ ធារសមោ លោកវិគ្គោ

អន្តិលីមាលទ្ធករត្តកាថា

(៦) យស្ស បាបំ កតំ កម្មំ កុសលេន បិបី<sup>(១)</sup> យតិ  
សោមំ លោកំ បភាសេតិ អត្តា មត្តោវិ បន្និមា ។

បេសកាវិដីតាវត្តកាថា

(៧) អន្តភូតោ អយំ លោកោ តនុកេត្ត វិបស្សតិ  
សកុណោ<sup>(២)</sup> ជាលមត្តោវិ អប្បោ សគ្គាយ គប្បតិ ។

ទីសតិក្កវត្តកាថា

(៨) ហង្សុ អាទិច្ចបលេ យន្តិ អាកាសេ យន្តិ ឥទ្ធិយា  
នីយន្តិ ជីវា លោកម្ហា ជេត្វា មារំ សវិហនំ ។

១. បហិយតំ ។ ២. សកុណោតិបំ បាមោ ។



លោកវគ្គទី ១៣ ក្នុងព្រះធម្មបទ

គាថាក្នុងរឿងអន្តរិមាលតេរ

(៦) បុគ្គលណាធ្វើអំពើបាបហើយលះបង់ដោយកុសល  
បាន បុគ្គលនោះឈ្មោះថាញ៉ាំងលោកនេះឲ្យភ្លឺច្បាស់ ដូចព្រះ  
បន្ទូលដិតអំពីពពក ។

គាថាក្នុងរឿងបេសការីធិនា

(៧) លោកិយមហោជននេះមានងងឹតភ្នែកហើយ បណ្តា  
ជនទាំងនេះ ជនតិបណាស់រមែងបើញច្បាស់ដោយអំណាច  
លក្ខណ មានអនិច្ចលក្ខណជាដើម (ព្រោះហេតុនោះបានជា)  
ជនតិបគ្នា (ណាស់) ដែលទៅកាន់ស្ថានសួគ៌ ដូចគ្នានឹងសត្វ  
ស្លាប (តិបណាស់) ដែលរូបអំពីសំណាញ់ (ឬ) អន្ទាក់ ។

គាថាក្នុងរឿងតីសភិក្ខុ

(៨) សត្វហង្សទាំងឡាយតែងហើរទៅក្នុងគន្លងព្រះ  
អាទិត្យគឺអាកាស បុគ្គលអ្នកបំរើនតិទ្ធិបាទទាំងឡាយ តែង  
ហោះទៅក្នុងអាកាសដោយប្រទ្ធិ ឯអ្នកប្រាជ្ញទាំងឡាយលុះផ្ទាញ់  
កំលេសមារត្រឹមទាំងវិហានគឺតណ្ហាបានហើយ រមែងរលាស់  
ខ្លួនបេញចាកលោកបានដោយងាយ ។

កម្មបទ ពេសមោ អត្ថវិគ្គោ

ចិត្តាមាណវិការវត្ថុតាថា

(៧) ឯកំ ធម្មំ អតីតស្ស មុសាវាទិស្ស ជន្តោ  
វិតិណ្ណបរលោកស្ស នត្ថិ បាបំ អការិយំ ។

អសនិសទាចវត្ថុតាថា

(១០) ន វេ កទរិយា ទេវលោកំ វជន្តិ  
ពាលា ហវេ នប្បសំសន្តិ ទានំ  
ជីវោ ប ទានំ អនុមោទមាគោ  
តេនេវ សោ ហោតិ សុខំ បរត្ថ ។

អនាថ ចិត្តាមាណវិការវត្ថុតាថា

(១១) បវិព្យា ឯករជ្ជេន សគ្គស្ស គមនេន វា  
សព្វលោកាធិបច្ឆេន សោតាបត្តិជីវំ វិ ។

លោកវគ្គទី ១៣ ក្នុងព្រះធម្មបទ

គាថាក្នុងរឿងចិញ្ចូណាណិក

(៧) បុគ្គលប្រព្រឹត្តកន្លងពាក្យសច្ចៈដែលជាធម៌ឯកចោល  
បង់ ពោលតែពាក្យកុហកជាប្រក្រតី បរលោកក៏លះចោល  
ស្រឡះហើយ ឈ្មោះថាមិនធ្វើអំពើបាបគ្មានឡើយ (គឺធ្វើ) ។

គាថាក្នុងរឿងអសទិសទាន

(១០) បុគ្គលកំណាញ់ស្វិតស្វាញមិនបានទៅកាន់ទេវ-  
លោកទេ ជនពាលទាំងឡាយរមែងមិនសរសើរទាន (របស់  
បុគ្គលដទៃ) សោះឡើយ បំណែកឯលោកអ្នកប្រាជ្ញត្រេកអរនឹង  
ទាន (របស់បុគ្គលដទៃ) លោកតែងបានសេចក្តីសុខ ក្នុង  
លោកខាងមុខព្រោះសេចក្តីត្រេកអរនឹងទានរបស់បុគ្គលដទៃ ។

គាថាក្នុងរឿងបុគ្គកាលនៃអនាថបិណ្ឌិក

(១១) សោតាបត្តិផលជាគុណជាតិដ៏ប្រសើរជាងភារិសៃ  
ខ្លួនជាស្លេបឯករាជលើផែនដីផង ជាងទៅកាន់ស្ថានសួគ៌ផង  
ជាងភារិសៃបុគ្គលជាធំក្នុងលោកទាំងអស់ផង ។

ធម្មបទេ បុទ្ធសមោ ពុទ្ធវិគោ

មារដីតារវត្តតា ថា

(១) យស្ស ជិតំ តារជ័យតិ

ជិតមស្ស តោ យាតិ កោបិ លោកេ

តំ ពុទ្ធមនន្តគោបរិ

អបទំ កេន បទេន នេស្សបិ

យស្ស ជាលីនី វិសត្តិកា

តណ្ហា នតិ កុហិញ្ញិ នេតថេ

តំ ពុទ្ធមនន្តគោបរិ

អបទំ កេន បទេន នេស្សបិ ។

យ មតតា ថា មារវត្តតា ថា

(២) យេ ណានប្បសុតា ជីវា នេក្ខមបសមេ វតា

ពុទ្ធវិគ្គទី ១៤ ក្នុងព្រះធម្មបទ

ភាថា កុន្ធ រឿន មារ ធីតា

(១) កិលេសជាតិដែលព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធដំណា ឈ្នះហើយ (ដោយមគ្គនោះ) មិនត្រឡប់ឈ្នះវិញបាន កិលេសជាតិដែល ព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធនោះឈ្នះហើយ (ដោយមគ្គនោះ) កិលេសណា មួយតែងមិនត្រឡប់មកក្នុងលោកនេះទៀតឡើយ ព្រះសម្មា សម្ពុទ្ធនោះ មានអារម្មណ៍រកទីបំផុតគ្មាន មិនមានស្នាមជើងគឺ កិលេស តាងទាំងឡាយនាំទៅដោយស្នាមជើងគឺកិលេសដូច ម្តេច ។ តណ្ហាមានឧបមាដូចសំណាញ់ ប្រកបដោយកិរិយា ជាប់នៅក្នុងអារម្មណ៍ផ្សេងៗរមែងប្រព្រឹត្តទៅដើម្បីនាំទៅក្នុងភព ណា ១ មិនមានដល់ព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធដំណា ព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធ នោះមានអារម្មណ៍រកទីបំផុតគ្មាន មិនមានស្នាមជើងគឺកិលេស តាងទាំងឡាយនាំទៅដោយស្នាមជើងគឺកិលេសដូចម្តេច ។

ភាថា កុន្ធ រឿន យមក បាជិហរ រូ

(២) អ្នកប្រាជ្ញទាំងឡាយឯណា មានសេចក្តីខ្វល់ខ្វាយ ក្នុងឈាន ត្រេកអរក្នុងព្រះនិព្វានជាទីរម្ងាប់បង់នូវកិលេស

ធម្មបទេ បុទ្ធសមោ ពុទ្ធវិគ្គោ

ទេវាបិ តេសំ បិហយន្តិ សម្មទានំ សតីមតំ ។

ឧទ្ទិស្តោ ឧទ្ទិស្តោ ឧទ្ទិស្តោ ឧទ្ទិស្តោ ។

(៣) កិច្ចោ មនុស្សបដិលាភោ កិច្ចំ មច្ចានជីវិតំ

កិច្ចំ សទ្ធមស្សវិនំ កិច្ចោ ពុទ្ធានមប្បាទោ ។

អាណន្តោ ឧទ្ទិស្តោ ឧទ្ទិស្តោ ។

(៤) សព្វបាបស្ស អករណំ កុសលស្សបសម្បទា

សបិត្តបរិយោទបនំ ឯតិ ពុទ្ធានសាសនំ ។

ខន្តិ បរមំ តបោ តីតិក្ខា និព្វានំ បរមំ វិទន្តិ ពុទ្ធា

ពុទ្ធវិគ្គទី ១៤ ក្នុងព្រះធម្មបទ

ទេវតានឹងមនុស្សទាំងឡាយ តែងស្រឡាញ់អ្នកប្រាជ្ញទាំងនោះ  
ជាព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធដែលមានសតិ ។

គាថាក្នុងរឿងឯកបត្តនាគរាជ

(៣) ការបានបំពោះនូវអត្តភាពជាមនុស្ស សត្វគប្បីបាន  
ដោយកម្រ ជីវិតរបស់សត្វទាំងឡាយ សត្វគប្បីបីពង្សបាន  
ដោយកម្រ ការស្តាប់នូវព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធសត្វគប្បីបានស្តាប់ដោយ  
កម្រ កាលជាទីកើតឡើងនៃព្រះពុទ្ធទាំងឡាយ សត្វគប្បីបាន  
ដោយកម្រ ។

គាថាក្នុងរឿងអាទន្ទក្ខេរ

(៤) ការមិនធ្វើនូវបាបទាំងពួង ១ ការញ៉ាំងកុសលធម៌ឱ្យ  
បរិបូណ៌ ១ ការញ៉ាំងបិត្តរបស់ខ្លួនឱ្យស្អាតផ្លូវផង ១ ទាំង ៣  
នេះឈ្មោះថាសាសនារបស់ព្រះពុទ្ធជាម្ចាស់គ្រប់ព្រះអង្គ ។

ខន្តីពោលគឺសេចក្តីអំណត់ជាតបៈធម៌ដ៏ឧត្តម ព្រះ  
ពុទ្ធទាំងឡាយ តែងពោលនូវព្រះនិព្វានថាជារបស់ដ៏ឧត្តម

ធម្មបទេ បុទ្ធសមោ ពុទ្ធវិគោ

ន ហិ បព្វជិតោ បរុបយាតី

សមុណោ ហោតិ បរិ វិហោបិយន្តោ ។

អន្ធចរិទោ អន្ធចរយាតោ បាតិមោក្ខេ ឬ សិរិវោ

មត្តញ្ញតា ឬ មត្តស្មី បន្តញ្ច សយនាសនំ ។

អធិបិត្តេ ឬ អាយោគោ ឯតិ ពុទ្ធានសាសនំ ។

អន ភិរត ភិ ត្ថុវត្ត ភា ថា

(៥) ន កហាបណវិស្សេន តិតិ កាមេសុ វិជ្ជតិ

អប្បស្សាទា ទុក្ខា កាមា និតិ វិញ្ញាយ បណ្ឌិតោ ។

អបិ ទិព្វេសុ កាមេសុ រតី សោ នាធិគប្បតិ

តណ្ហក្ខយរតោ ហោតិ សម្មាសម្ពុទ្ធសាវិកោ ។



ពុទ្ធវិគ្គទី ១៤ ក្នុងព្រះធម្មបទ

អ្នកបួសបៀតបៀនបុគ្គលដទៃ មិនឈ្មោះថាអ្នកបួសឡើយ  
សមណកាលបៀតបៀនបុគ្គលដទៃ ក៏មិនឈ្មោះថាសមណ  
ដូចគ្នា ។ ការមិនគិះដៀល ១ រិនបៀតបៀនគេ ១  
សង្ខមក្នុងព្រះហតិមោក្ខ ១ ភារវាអ្នកដឹងប្រមាណក្នុងភត្ត ១  
ទីដេកទីអង្គុយនៅដ៏ស្ងាត់ ១ ព្យាយាមជាគ្រឿងប្រកបទូទៅ  
ក្នុងអធិបិត្ត ១ ទាំង ៦ នេះឈ្មោះថាសាសនារបស់ព្រះពុទ្ធជា  
ម្ចាស់គ្រប់ព្រះអង្គ ។

តាថាកងរឿងអនកិរតកិកុ

(៥) សេចក្តីឆ្អែតក្នុងកាមទាំងឡាយ ដោយភ្លៀងជា  
វិការនៃកហាបណកមិនមានឡើយ កាមទាំងឡាយតែងមាន  
សេចក្តីសុខតិប មានទុក្ខប្រើន អ្នកប្រាជ្ញដឹងច្បាស់ដូច្នោះ  
ហើយ លោកមិនបានត្រេកអរក្នុងកាមទាំងឡាយដ៏ជាទិព្វសូម្បី  
បន្តិចបន្តួចឡើយ ឯសាវិករបស់ព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធជាម្ចាស់ តែង  
ត្រេកអរក្នុងធម៌ជាគ្រឿងអស់ទៅនៃតណ្ហា ។

ធម្មបទេ បុទ្ធសមោ ពុទ្ធកោ

អត្ថិនត្តត្រា ឬ ឈានត្តតា ជា

(៦) ពហំ<sup>(១)</sup> វេ សរណំ យន្តិ បព្វតានិ វិនានិ ប

អារាមរុក្ខបេត្យានិ មនុស្សា ភយតជ្ជិតា ។

នេតិ ខោ សរណំ ខេមំ នេតិ សរណាមុត្តមំ

នេតិ សរណមាគម្ម សព្វទុក្ខា បម្មច្ចតិ ។

យោ ប ពុទ្ធា ធម្មតា សង្ឃតា សរណំ គតោ

បតារិ អរិយសប្បានិ សម្មប្បញ្ញាយ បស្សតិ ។

ទុកំ ទុក្ខសមប្បាទំ ទុក្ខស្ស ប អតិកម្មំ

អរិយពាជ្ជដឹកំ មគ្គំ ទុក្ខបសមគាមិនំ ។

១ ម. ពហុ ។

ពុទ្ធវិគ្គទី ១៤ ក្នុងព្រះធម្មបទ

ភាសាក្នុងរឿងអគ្គិទ្ធក្នុងព្រាហ្មណ៍

(៦) មនុស្សទាំងឡាយជាប្រើសរូប បើមានភ័យមក  
គម្រាមហើយ តែងដល់នូវភ្នំទាំងឡាយផង នូវព្រៃទាំងឡាយ  
ផង នូវអាមាមនឹងរុក្ខបេតិយទាំងឡាយផង ថាជាទីតឹងទី  
រព្វក ។

ក៏ដទីតឹងបែបនេះឯង ឈ្មោះថាទីតឹងដ៏ក្សេមក៏មិនមែន  
ឬឈ្មោះថាទីតឹងដ៏ឧត្តមក៏មិនមែនដែរ បុគ្គលអាស្រ័យនូវទីតឹង  
ទាំងនេះហើយ ឈ្មោះថារូបស្រឡះចាក (ទុក្ខ) ភ័យទាំងគ្នា  
គ្មានឡើយ ។ លុះតែបុគ្គលណាដល់នូវព្រះពុទ្ធផង ព្រះធម៌  
ផង ព្រះសង្ឃផង ថាជាទីតឹងទីរព្វកហើយឃើញច្បាស់នូវ  
អរិយសច្ចទាំង ៤ គឺទុក្ខសច្ច ១ ទុក្ខសមុទេយជាហេតុញ្ញាំង  
ទុក្ខឲ្យកើតឡើងព្រម ១ និរោធសច្ចជាទីប្រព្រឹត្តកន្លងនូវទុក្ខ ១  
មគ្គប្រកបដោយអង្គ ៨ ប្រការ ជាផ្លូវរបស់ព្រះអរិយបុគ្គល  
មានកិរិយាទៅកាន់ព្រះនិព្វានជាស្ថានរម្ងាប់បង់នូវទុក្ខ ១ ដោយ  
ប្រាជ្ញាដ៏ល្អបាទ ។

ធម្មបទេ បុទ្ធសមោ ពុទ្ធវិគោ

ធនំ ខោ សរណំ ទេមី ធនំ សរណាបុត្តមិ

ធនំ សរណាមាគម្ម សព្វទុក្ខា បម្មបូតិ ។

អាណន្តោស្សបញ្ញាវត្ថុតាថា

(៧) ទុល្លភោ បរិសាជិញ្ញោ ន សោ សព្វត្ថំ ជាយតិ

យត្ថុ សោ ជាយតី ធីរោ តិ កុលំ សុខមេធាតី ។

សុខាសម្មាសម្ពាទោ

(៨) សុខោ ពុទ្ធានម្មប្បាទោ សុខា សទ្ធម្មទេសតា

សុខា សង្ឃស្ស សាមគ្គី សមគ្គានំ តបោ សុខោ។

ពុទ្ធវិគ្គី ១៤ ក្នុងព្រះធម្មបទ

ឯទីតាំងបែបនេះទើបឈ្មោះថាជាទីតាំងដ៏ក្សេម ទើបឈ្មោះ  
ថាជាទីតាំងដ៏ឧត្តម បុគ្គលអាស្រ័យនូវទីតាំងទាំងនេះឯង ទើប  
ឈ្មោះថារូបស្រឡះចាក (ទុក្ខ) ភ័យទាំងឡុងបាន ។

គាថាក្នុងរឿងបញ្ហាបស់ព្រះអាទិទូតេរ

(៧) បុរសអាជន័យរកបានដោយកម្រណាស់ លោក  
មិនកើតសព្វទីស្ថានឡើយ លោកមានប្រាជ្ញាជំនាញខ្ពស់ បើ  
កើតក្នុងត្រកូលណា ត្រកូលនោះតែងដល់នូវសេចក្តីសុខពិត ។

គាថាក្នុងរឿងសម្ពហុលភិក្ខុ

(៨) ព្រះពុទ្ធកើតឡើងជាហេតុឲ្យកើតសេចក្តីសុខ ការ  
សំដែងនូវព្រះសទ្ធម្មជាហេតុឲ្យកើតសេចក្តីសុខ ការសាមគ្គី  
ព្រមព្រៀងគ្នារបស់សង្ឃ ជាហេតុនាំមកនូវសេចក្តីសុខ តបៈ  
ធម៌របស់បុគ្គលអ្នកព្រមព្រៀងគ្នាទាំងឡាយ ជាហេតុឲ្យកើត  
សេចក្តីសុខ ។

ធម្មបទេ បន្ទុវសមោ សុខំគ្នោ

មារត្តកថា

- (១) សុ សុខំវិត ជីវិម វេរិទេសុ អវេរិទោ
- វេរិទេសុ មនុស្សេសុ វិហារាម អវេរិទោ ។
- សុ សុខំវិត ជីវិម អាតុវេសុ អនាតុរា
- អាតុវេសុ មនុស្សេសុ វិហារាម អនាតុរា ។
- សុ សុខំវិត ជីវិម ឧស្សុកេសុ អនុស្សុកា
- ឧស្សុកេសុ មនុស្សេសុ វិហារាម អនុស្សុកោ ។

មារត្តកថា

- (២) សុ សុខំវិត ជីវិម យេសន្នោ នត្ថិ កិញ្ចនំ
- បីតិភក្កា ភវិស្សាម ទេវិ អាភស្សរា យថា

សុខវិគ្គទី ១៥ ក្នុងព្រះធម្មបទ

ភាថា កុណ្ណំ វេជ្ជិនម្ហាបជរម្ហារបសញ្ញាតិ

(១) យើងទាំងឡាយជាអ្នកមិនមានច្បាប់ក្នុងច្បាប់ទាំង ៥ តែងរស់នៅជាសុខស្រួលពិត កាលបើមនុស្សទាំងឡាយមាន ច្បាប់ យើងទាំងឡាយតាំងនៅជាមនុស្សមិនមានច្បាប់ ។ យើង ទាំងឡាយជាអ្នកមិនក្លោក្រហាយហើយ ក្នុងសេចក្តីក្លោក្រ- ហាយទាំងឡាយ តែងរស់នៅជាសុខស្រួលពិត កាលបើ មនុស្សទាំងឡាយក្លោក្រហាយ យើងទាំងឡាយនៅជាអ្នកមិន ក្លោក្រហាយ ។ យើងទាំងឡាយជាអ្នកមិនខ្វល់ខ្វាយក្នុងការ ខ្វល់ខ្វាយទាំងឡាយ តែងរស់នៅជាសុខស្រួលពិត កាលបើ មនុស្សទាំងឡាយខ្វល់ខ្វាយហើយ យើងទាំងឡាយតាំងនៅ ជាអ្នកមិនខ្វល់ខ្វាយ ។

ភាថា កុណ្ណំ វេជ្ជិនមារ

(២) សេចក្តីកង្វល់របស់យើងគ្មាន យើងរស់នៅជាសុខ ស្រួលពិត យើងមានបីតិជាអាហារ ដូចទេវតាទាំងឡាយក្នុង ទេវលោកឈ្មោះអាភស្សវៈ ។

ធម្មបទេ បន្ទសមោ សុខវិគោ

កោសលវន្តាចារ្យសង្ឃតោ

(៣) ជិយំ វេរិំ បសវតិំ ទុក្ខំ សេតិំ បរាជិតោ  
ឧបសន្តោ សុខំ សេតិំ ហិត្វា ជិយបរាជិយំ ។

អញ្ញតារកុលទារិកាវន្តតោ

(៤) នតិំ វាគសមោ អគ្គិំ នតិំ ទោសសមោ កលិំ  
នតិំ ខន្ធសមា<sup>(៦)</sup> ទុក្ខា នតិំ សន្តិំ បរិំ សុខំ ។

ឯកទុចារសតាវន្តតោ

(៥) ជិយច្ចា បរមា វោគា សង្ខារា បរមា ទុក្ខា  
ធនំ ញត្វា យហិំ ភ្នតំ និព្វានំ បរមំ សុខំ ។

បសេនទិកោសលវន្តតោ

(៦) អរោក្យបរមា លាភា សន្តិដ្ឋបរមំ ធនំ  
វិស្សាសបរមា ញាតិំ និព្វានំ បរមំ សុខំ ។

• ទិសា ទុក្ខតិបិ ពារថា ។



សុខវិគ្គទី ១៥ ក្នុងព្រះធម្មបទ

ភាថា ក្នុងរឿងអបរាជ័យនៃសុចកោសល

(៣) បុគ្គលឈ្នះគេតែងសោយទៀវ បុគ្គលចាញ់គេតែង  
ដេកសោយទុក្ខ បុគ្គលមានកំលេសសូបម្យាប័បង់ហើយ លះ  
បង់នូវការឈ្នះនឹងចាញ់បានហើយ តែងដេកសោយសុខ ។

ភាថា ក្នុងរឿងអញ្ញាតរកុលបារិកា

(៤) រកភ្នំដ៏អ្វីស្មើដោយរាគៈគ្មាន សេចក្តីខុសអ្វីស្មើ  
ដោយខោសៈគ្មាន រកទុក្ខអ្វីស្មើដោយបញ្ចក្ខន្ធគ្មាន រកសុខអ្វី  
ក្រៃលែងជាងព្រះនិព្វានគ្មាន ។

ភាថា ក្នុងរឿងឯកទុបាសក

(៥) សេចក្តីឃ្លានជាពោកយ៉ាងក្រៃលែង សង្វារទាំងឡាយ  
ជារបស់នាំឲ្យកើតទុក្ខយ៉ាងក្រៃលែង អ្នកប្រាជ្ញដឹងច្បាស់នូវ  
សេចក្តីនេះដោយចិត្តហើយ តែងធ្វើឲ្យជាក់ច្បាស់នូវព្រះនិព្វាន  
ព្រះនិព្វានជាសុខយ៉ាងក្រៃលែង ។

ភាថា ក្នុងរឿងបសេនទិកោសល

(៦) ភារីនៃបុគ្គលមិនមានរោគជាលាភយ៉ាងក្រៃលែង  
សេចក្តីសន្តោសជាទ្រព្យយ៉ាងក្រៃលែង សេចក្តីស្ម័គ្រស្មាលជា  
ញាតិយ៉ាងក្រៃលែង ព្រះនិព្វានជាសុខ (ដ៏ទុត្តម) ក្រៃលែង ។



លោកសង្ឃត្រា គណៈសុទ្ធម្ម  
(បែបយ៉ាងគណៈមហានិកាយនៅស្រុកខ្មែរ)  
កាន់បាត្រខ្នុរម្រាត់គោបរបិណ្ឌបាត ។

1927

រឿងមាយាស្រី

នេះយើងនិយាយពីរឿងព្រេងតំដើម

ថាមានបុរសម្នាក់មានប្រពន្ធនៅជាមួយគ្នា តែតំមាន  
កូនបៅ ដល់យូរទៅប្រពន្ធនោះមានពុតកំណាចមានសហាយ  
ហើយនាំសហាយមកដេកក្នុងផ្ទះតែសព្វថ្ងៃ ។

សម័យថ្ងៃ ១ ប្តីនោះតំនៅ ទៅរកជីកដំឡូងក្នុងព្រៃ ដល់  
ថ្ងៃក្តៅចូលទៅអាស្រ័យនៅខ្ទមអ្នកតា ប្រពន្ធក៏រៀបឥវ៉ាន់ទៅ  
បន់អ្នកតាឲ្យទៅធ្វើប្តីឲ្យស្លាប់ នឹងយកសហាយធ្វើប្តី លុះរៀប  
ស្រេចហើយ ក៏យកឥវ៉ាន់នោះដើរចូលទៅក្នុងខ្ទមអ្នកតា ឯប្តី  
នោះឃើញ ប្រពន្ធដើរចូលទៅក្នុងខ្ទមអ្នកតាហើយគិតធ្ងល់ថា  
ប្រពន្ធអញវាមករកអ្នកក្នុងខ្ទមអ្នកតានេះ គិតហើយចូលខ្លួន  
ក្រោយខ្នងរូបអ្នកតាលបស្លាប់ប្រពន្ធ ។

ឯប្រពន្ធចូលទៅហើយអុបទៀនធ្មបហើយនិយាយបន់  
អ្នកតាថា ខ្ញុំមិនបង់យកប្តីខ្ញុំទេ ខ្ញុំយកប្តីទៀត សូមអ្នកតាកាប់  
ប្តីខ្ញុំឲ្យស្លាប់ទៅ ខ្ញុំថ្វាយជ្រក ១ ។

ប្តីនោះឲ្យដូច្នោះហើយឆ្លើយឡើងពីក្រោយអ្នកតាថា អើ  
បើគាងមានសហាយ ហើយចង់ឲ្យមេត្តា កាប់ប្តីឲ្យស្លាប់នោះ  
ងាយទេ វិលទៅវិញហើយរកមាន់ក្រាបទាំងមេទាំងពង ១ សំ-  
បុកស្មោរឲ្យប្តីគាងឯងស៊ីទៅវិស្លាប់ហើយ ។

គាងនោះឲ្យដូច្នោះហើយក៏ក្រែងតែអ្នកតាបង្គាប់ ប្រញាប់  
វិលមកផ្ទះវិញ រកទិញបានមាន់ក្រាប ១ សំបុក ស្មោរទុកឲ្យប្តី  
ស៊ីឲ្យស្លាប់នឹងយកសហាយ ។

លុះដល់ព្រលប់ប្តីនោះមកដឹកដំបូងដល់ហើយសួរថាគេ  
អើយ បានស៊ីបាយរ៉យ មេនោះឆ្លើយថា ខ្ញុំបានពងមាន់  
ក្រាប ១ សំបុកស្មោរទុកឲ្យអ្នកប្តី ២ បាយរ៉យមកនឹងស៊ី ។

ប្រពន្ធលើកបាយទាំងពងមាន់ក្រាបមកឲ្យប្តីស៊ី ប្តីនោះ  
ស៊ីអស់ពងមាន់ហើយធ្វើជាលប់ដេកប៉ុណ្ណោះ ២ មេនោះគិតស្មាន  
ជាប្តីត្រូវនឹងពាក្យអ្នកតាបង្គាប់ហើយផ្សិតឲ្យប្តីវាអណាស់ ប្តី  
នោះធ្វើជាដេកទៅ ឯមេនោះបើកទ្វារដាំយកសហាយចូលទៅ  
ដេកផងគិតស្មានថាជាប្តីស្លាប់ ។

កំពុងតែនិយាយគ្នាប្តីឡើងអង្គុយហោប្រពន្ធដារងារណាស់  
ឲ្យដឹងទឹកមកដាំនឹងដូតបន្តិច ។

ឯសហាយនោះលុះឃើញប្តីនាងនោះឡើងអង្គុយដូច្នោះ ក៏  
ស្ទុះរត់ទុំទាន់ ចូលទៅត្រួតក្នុងពាងធំ១នៅខាងដំណែកសំដំបាំ  
ប្តីនោះដេកនឹងចេញពីពាងទៅដេកនឹងមេនោះវិញ ។

ឯប្តីនោះឃើញហើយក៏ពុំស្រដី ធ្វើជាមិនឃើញមិនដឹង  
ហោប្រពន្ធដារងារណាស់ ឲ្យដាំទឹកឲ្យដូតបន្តិចនឹងអាលស្លាប់  
មេនោះឲ្យហាចង់ស្លាប់ដូច្នោះអរណាស់ ដ្បិតត្រូវនឹងពាក្យដែល  
ទៅបន់អ្នកតា ។

លុះដាំទឹកពុះហើយប្តីហៅទៅដឹងទឹកត្រជាក់បាន ១ ក្នុងមួយក  
មកលាយនឹងទឹកក្តៅនោះ ប្រពន្ធច្បងប្រើដូច្នោះក៏យកក្អមចេញ  
ទៅដឹងទឹក ឯប្តីនោះឃើញប្រពន្ធទៅបាត់ហើយ ក៏ឡើងដើរ  
ទៅលើកទឹកពុះ ១ ខ្លះនោះយកទៅស្រោចលើសហាយនៅក្នុង  
ពាងស្លាប់ទៅ ហើយចូលទៅដេកវិញធ្វើជាឈឺប្តូរហើយទៀត ។

ឯមេនោះដឹងទឹកយកមកដល់ហើយមើលទៅឃើញ  
សហាយត្រូវទឹកក្តៅរួញសរសៃដូចគេដកកចេញពីពាង ក៏

ឱនឡើយថាប្តីក៏មិនឱនទៅវិមិនទាល់ដេកទេ អាសោះនៅឆ្ងក់ដ  
 ដែល មេនោះយកដៃទៅចាប់ជ្រមុជទៅត្រូវស្លឹកត្របៀករហែក  
 ជ្រះទាំងសក់ ក៏ដឹងជាប្តីលោបទឹកក្តៅស្លាប់ហើយ ក៏ពុំស្រដី  
 យកគ្របពាងមកគ្របហើយយកទឹកឡប្តីងូត ឯប្តីក៏មិនស្រដី  
 ទឹកក៏មិនងូត ប្រាប់ប្រពន្ធហាអញគ្រាន់បើហើយ ។ ហៅប្រពន្ធ  
 ចូលទៅដេក ។

លុះត្រឹកត្រហាមឡើងមេនោះពុំដឹងបើសឹងគិតផ្សំដួងម្តេចនឹង  
 យកខ្មោចបេញឲ្យរួចពីផ្ទះ ក៏គិតក្នុងចិត្តថា ក្នុងស្រុកនេះមាន  
 ចោរ ៤ នាក់ តែងលបលួចអ្នកផងតែសព្វថ្ងៃ សព្វយប់  
 គ្រប់ភូមិ ។ ដូច្នោះអញនឹងគិតឲ្យចោរទាំងបួននាក់នោះយក  
 ខ្មោចបេញពីផ្ទះអញទៅចោលក្នុងព្រៃឲ្យបាន គិតហើយដើរ  
 ខ្ញុំសំពត់ហូលអាវព្រៃគេយកមកហាលជុំផ្ទះ ឯចោរទាំង ៤  
 នាក់នោះឃើញហើយគិតគ្នាថា ដើរ មេនេះមានណាស់តើ  
 យប់នេះយើងទៅលបលួចវាឲ្យបានកុំខាន សព្វថ្ងៃយើងក្រឹង  
 តែវាក្រី ។

ឯមេនោះហាលអារវីត្រៃសំពត់ហួលនោះ លុះដល់ពេល  
ល្ងាចក៏យកទៅជូនគេវិញអស់ ហើយក៏យកខ្សែបង្កំត្រូវតាង  
ខ្មោចនោះឲ្យជាប់ទុកឲ្យហោរចូលមកសែង ។

ឯហោរទាំងបួននាក់ លុះយប់ក៏បបួលគ្នាទៅលួច ចូល  
ទៅរករបស់ទាំងនោះពុំឃើញ ។ តែពាង ១ បង់ខ្ជាប់មាត់បើកពុំ  
រួច ហោរទាំងបួននិយាយគ្នាថា របស់អស់នោះវាដាក់ក្នុងពាង  
នេះហើយ បើដូច្នោះយើងសែងពាងនេះទៅ គិតហើយក៏នាំគ្នា  
សែងពាងនោះទៅ ដល់ព្រៃឆ្ងាយហើយក៏ស្រាយលូកមើល ។  
អា ១ លូកដៃទៅត្រូវសក់ ហារ៉ុយស្មត្រដឹកដៃចេញវិញ ។  
អា ១ លូកដៃទៅទៀតត្រូវស្លឹកត្របៀក ត្រូវភ្នែក ច្រមុះ ហើយ  
ស្រែកហារ៉ុយខ្មោចទេ ។ អា ១ ទៀតមិនឃើញ លូកដៃទៅទៀត  
ត្រូវដើមទ្រូង ក៏ដឹងជាខ្មោច ស្មុះត់ចោលហើយខឹងណាស់  
ថា ដ្បិតមេនោះបញ្ឆោតឲ្យសែងខ្មោចទៅចោលបាន ហោរ  
ទាំងបួនគិតគ្នាថា យើងឃ្នាំមើលមេនោះ បើឃើញវាដើរទៅ  
ណាតែម្នាក់វា គ្នាយើងចោមចាប់វាវាយឲ្យវាវង កុំឲ្យវា  
បញ្ឆោតយើងទៀត ។



ជួន ១ ថ្ងៃ មេនោះចុះទៅក៏ពង្រកទិញឥវ៉ាន់ ដ្បិតមាន  
 សំពៅបិទទើបនឹងដល់មកពីស្រែកបិទ ។ មេនោះដើរដល់  
 កណ្តាលជុំវិញ ក៏ដួបនឹងចោរទាំងបួននាក់នោះ ចោរឃើញ  
 ហើយក៏នាំគ្នាប្រុតចាប់នឹងវាយ ហើយដេរតឡើងដែលវា  
 បញ្ឆោតនោះ មេនោះឆ្លើយថា ឈ្លើយអ្នក បើអ្នកវាយខ្ញុំក៏  
 ឥតប្រយោជន៍ដែរ ដ្បិតខ្ញុំទៅទារប្រាក់ពីបិទ ដូច្នោះមកអញ្ជើញ  
 ទៅនឹងខ្ញុំ ។ ទារបានបែកគ្នាចាយលេង ។

ចោរទាំងបួនឮវាថាឲ្យទៅយកប្រាក់ដូច្នោះ ក៏ចូលបិត្តនាំ  
 គ្នាទៅ មេនោះដឹងចោរទាំងបួននោះថា អស់អ្នកឈរចាំនៅលើ  
 ប្រាំង បើកាលណាឃើញខ្ញុំបោយដៃនោះអ្នកចុះទៅចុះ បាន  
 ប្រាក់ហើយ ។

មេនោះនិយាយដំបូងចោរទាំង ៤ ហើយក៏ចុះទៅសំពៅ  
 និយាយនឹងនាយសំពៅលក់ចោរទាំង ៤ វាថាចោរនោះដាច់ខ្ញុំវា  
 ហើយវាចង់លបង្ហាញនាយសំពៅ ប្រាប់នាយសំពៅថា បើវា  
 ចុះមកខ្ញុំឡើងទៅលើគោក អ្នកចាប់វាដាក់ប្រាក់ឲ្យដាច់កុំឲ្យ  
 វាវត់បាន នាយសំពៅព្រមហើយសួរថាខ្ញុំរបស់នាងឯងទាំង

៤ នាក់លក់ថ្លៃប៉ុន្មាន វាហិម្មក់ថ្លៃ ២ ណែននាយសំពៅឲ្យ  
១ ណែន ១ កំណាត់ វាក៏ត្រមលក់ ហើយចេញមកក្រៅបោយ  
ដៃហៅចោរទាំង ៤ នាក់នោះ ឯចោរទាំង ៤ គិតស្មានថាជា  
ហៅឲ្យទៅយកប្រាក់កំណាត់ចុះទៅ ដល់ហើយស្រាប់តែនាយ  
សំពៅប្រើមនុស្សឲ្យចាប់ ដាក់ប្រឆាំងនៅបាតសំពៅទាំងអស់គ្នា  
ឯមេនោះក៏យកប្រាក់ឡើងមកបាត់ ។

មេនោះបានប្រាក់ហើយដើរវិលមកផ្ទះវិញ ដល់កណ្តាល  
ផ្លូវ ក៏បួនជាយបំពុំហានដើរទៅទៀត ក៏ឡើងទៅដេកលើដើម  
ឈើធំ ១ នៅប្រមាណនោះ ។

ឯចោរទាំងបួននោះលុះបិទដាក់ប្រឆាំងហើយក៏និយាយ  
គ្នាថា ដើរ មេនេះហៅប្រាជ្ញាធំ វាបញ្ជាឲ្យយើងសែងខ្មោចទៅ  
ចោលក្នុងព្រៃហើយ ឲ្យវាវិលក៏យើងបានទៀត ។ ចោរទាំង  
៤ ខឹងណាស់ កាប់ប្រឆាំងបាក់រត់ចុះចេញពីសំពៅដើរឡើងរត់  
មកទាំងយប់នោះ ក៏ជួនយប់យូរណាស់នាំគ្នាឡើងទៅដេកលើ  
ដើមឈើធំដែលមេនោះដេក ចោរបីនាក់ឡើងទៅដេកលើមែក  
ដោយខ្លួន ឯចោរម្នាក់ឡើងៗ ទៅក៏បួននឹងមេនោះនៅលើបង្ក

ឈើនោះ អាចារនោះថា អើហង់ងងស្លាប់ហើយម្តងនេះ ហង់  
ងងធ្លាប់តែបញ្ឆោតយើង ឥឡូវហង់ងងរត់ចុះឲ្យរួច ។

មេនោះលើកប្រាក់បង្ហាញហើយទិនឡើយថា ល្ខោយអ្នកកុំ  
ស្រដី កុំឲ្យអ្នកទាំងពីរនោះដឹង យើងយកគ្នាជាប្តីប្រពន្ធ យក  
ប្រាក់នេះទៅចាយរកស៊ីកុំអ្នកធ្វើបាបខ្ញុំប្តី ។

អាចារឮដូច្នោះក៏មិនស្រដីទៀត ទិតចូលទៅជិតលូកដៃ  
ឱបកៀកហើយថា អើប្តីងងហោប្រាដ្ឋាធំ បញ្ឆោតបងពីរបី  
ដងហើយ ឥឡូវបងបាននាងជាប្រពន្ធដោយសារព្រេងយើង  
និយាយហើយឱបបើប ។ មេនោះតុំមានប្រកែកអ្វីហើយស្រដីថា  
ខ្ញុំក្រែងអ្នកស្រឡាញ់ខ្ញុំមិនស្មោះ ឯខ្ញុំស្រឡាញ់អ្នកស្មោះចិត្ត  
១ ហើយ ។ អាសោះថាបងស្រឡាញ់ស្មោះហើយ នាងតុំដឹង  
ចិត្តបងនឹងឲ្យបងស្បថឬឲ្យបងធ្វើដូចម្តេច ។ មេនោះថាបើ  
ស្រឡាញ់គ្នាចិត្ត ១ នឹងគ្នា មានតែលីទូអណ្តាតគ្នា នោះ  
មេនោះលៀនអណ្តាត ហើយទិនទៅរកអាចារនោះ អាចារ  
នោះ លីទូអណ្តាតមេនោះ ហើយលៀនអណ្តាតឲ្យមេនោះ

លិទ្ធវិញ មេនោះស្រាប់តែទាំងអណ្តាតនោះអស់ ១ កំណាត់ ហើយប្រានទិលាក់ពីលើចុងឈើ ធ្លាក់ដល់ដីស្រែក ឮតែឡូល ។ ។

ឯហោរទាំងបីគិតស្មានជាបិទសំពៅតាមមកចាប់ ក៏លោត ពីមែកឈើរត់ទៅ ហើយស្រែកហៅគ្នាថា រុំយក្នុងយើងរត់ អា បិកដេញហើយ ។ អាហោរដែលជាប់អណ្តាតនោះស្រែកហៅគ្នា វាថា មេនោះវាទៅលើចុងឈើនោះឲ្យមកចាប់ ប៉ុន្តែវាជាប់ អណ្តាតនិយាយមិនច្បាស់ឮតែឡូល ។ គ្នាវាគិតស្មានជាបិទ ចេះតែប្រឹងរត់យកព្រះអាយុដោយខ្លួន ។

ឯមេនោះចុះពីលើចុងឈើយកប្រាក់ទៅផ្ទះ ឲ្យប្តីនៅរកស៊ី គឹងប្តីទៅ ។

ចប់រឿងនេះតែប៉ុណ្ណោះ ។